PARLEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT

Compte rendu intégral

Integraal verslag

Séance plénière du

VENDREDI 22 JANVIER 2010

(Séance du matin)

Plenaire vergadering van

VRIJDAG 22 JANUARI 2010

(Ochtendvergadering)

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

SOMMAIRE

EXCUSÉ 8

COMMUNICATIONS FAITES AU PARLEMENT 8

Cour constitutionnelle

COUR DES COMPTES 8

Droit de regard et d'information des parlementaires

Renvoi en commission

COUR DES COMPTES 9

Renvoi en commission

MOTION 9

OFFICE NATIONAL D'ALLOCATIONS FAMILIALES POUR TRAVAILLEURS SALARIÉS 10

Recensement 2009

INHOUD

VERONTSCHULDIGD 8

MEDEDELINGEN AAN HET PARLEMENT 8

Grondwettelijk Hof

REKENHOF 8

Inzage- en informatierecht van de parlementsleden

Verzending naar een commissie

REKENHOF 9

Verzending naar een commissie

MOTIE 9

RIJKSDIENST VOOR KINDERBIJSLAG VOOR WERKNEMERS 10

Telling 2009

CHAMBRES LÉGISLATIVES DE BELGIQUE 10

Délégation belge à l'Assemblée européenne de sécurité et de défense

QUESTIONS ÉCRITES AUXQUELLES IL N'A PAS ÉTÉ RÉPONDU 10

PRÉSIDENCE DU GROUPE CDH 11

PROJETS D'ORDONNANCE 11

Dépôt

Renvoi en commission

PROPOSITIONS DE RÉSOLUTION ET PROPOSITION D'ORDONNANCE 12

Prises en considération

Renvoi en commission

PROJETS D'ORDONNANCE 13

Projet d'ordonnance portant assentiment à l'Accord relatif à la participation de la République de Bulgarie et de la Roumanie à l'Espace économique européen, et à l'Acte final, faits à Bruxelles le 25 juillet 2007 (nos A-13/1 et 2 - S.O. 2009).

Discussion générale – Orateurs : **M. Eric Tomas,** rapporteur, **M. Jean-Luc Vanraes,** ministre. 13

Discussion des articles 14

WETGEVENDE KAMERS VAN BELGIË 10

Belgische afvaardiging bij de Europese assemblee voor veiligheid en defensie

SCHRIFTELIJKE VRAGEN WAAROP NOG NIET WERD GEANTWOORD 10

VOORZITTERSCHAP VAN DE CDH-FRACTIE 11

ONTWERPEN VAN ORDONNANTIE 11

Indiening

Verzending naar een commissie

VOORSTELLEN VAN RESOLUTIE EN VOORSTEL VAN ORDONNANTIE 12

Inoverwegingnemingen

Verzending naar een commissie

ONTWERPEN VAN ORDONNANTIE 13

Ontwerp van ordonnantie houdende instemming met de Overeenkomst betreffende de deelname van de Republiek Bulgarije en Roemenië aan de Europese Economische Ruimte, en met de Slotakte, gedaan te Brussel op 25 juli 2007 (nrs A-13/1 en 2 - G.Z. 2009).

Algemene bespreking – Sprekers: **de heer Eric Tomas,** rapporteur, **de heer Jean-Luc Vanraes,** minister. 13

Artikelsgewijze bespreking 14

Projet d'ordonnance portant assentiment à l'accord de siège entre le Royaume de Belgique et le Marché commun d'Afrique orientale et australe, signé à Bruxelles le 2 mars 2007 (nos A-15/1 et 2 – S.O. 2009).	14	Ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het Zetelakkoord tussen het Koninkrijk België en de Gemeenschappelijke Markt voor Oostelijk en Zuidelijk Afrika, ondertekend te Brussel op 2 maart 2007 (nrs A-15/1 en 2 - G.Z. 2009).	14
Projet d'ordonnance portant assentiment à l'accord de siège entre le Royaume de Belgique et le Comité international de Médecine militaire, signé à Bruxelles le 2 juin 2008 (nos A-16/1 et 2 – S.O. 2009).		Ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het Zetelakkoord tussen het Koninkrijk België en het Internationaal Comité voor Militaire Geneeskunde, ondertekend te Brussel op 2 juni 2008 (nrs A-16/1 en 2 - G.Z. 2009).	
Projet d'ordonnance portant assentiment à l'accord de siège entre le Royaume de Belgique et le Centre international pour le Développement de Politiques migratoires, signé à Bruxelles le 21 mai 2008 (nos A-17/1 et 2 – S.O. 2009).		Ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het Zetelakkoord tussen het Koninkrijk België en het Internationaal Centrum voor de Ontwikkeling van het Migratiebeleid, ondertekend te Brussel op 21 mei 2008 (nrs A-17/1 en 2 - G.Z. 2009).	
Discussion générale conjointe – Orateurs : **M. Eric Tomas,** rapporteur, **M. Jean-Luc Vanraes**, ministre.	15	*Samengevoegde algemene bespreking – Sprekers:* **de heer Eric Tomas,** rapporteur, **de heer Jean-Luc Vanraes,** minister.	15
Discussion des articles	16	*Artikelsgewijze bespreking*	16
Projet d'ordonnance organique de la revitalisation urbaine (nos A-64/1 et 2 - 2009/2010).	18	Ontwerp van ordonnantie houdende organisatie van de stedelijke herwaardering (nrs A-64/1 en 2 - 2009/2010).	18
Discussion générale – Orateurs : **Mme Marie Nagy,** rapporteuse, **Mme Cécile Jodogne, M. Mohamed Daïf, M. Walter Vandenbossche, M. Alain Maron, Mme Mahinur Ozdemir, M. Olivier de Clippele, Mme Evelyne Huytebroeck,** ministre, **Mme Françoise Dupuis,** présidente.	18	*Algemene bespreking – Sprekers:* **mevrouw Marie Nagy**, rapporteur, **mevrouw Cécile Jodogne, de heer Mohamed Daïf, de heer Walter Vandenbossche, de heer Alain Maron, mevrouw Mahinur Ozdemir, de heer Olivier de Clippele, mevrouw Evelyne Huytebroeck,** minister, **mevrouw Françoise Dupuis,** voorzitter.	18
Discussion des articles	38	*Artikelsgewijze bespreking*	38

INTERPELLATIONS 39

- de Mme Brigitte De Pauw 39

à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,

concernant "le sommet de Copenhague et les objectifs fixés par la Région de Bruxelles-Capitale".

Discussion – Orateurs : **Mme Isabelle Molenberg, M. André du Bus de Warnaffe, Mme Sophie Brouhon, M. Ahmed El Ktibi, Mme Annemie Maes, M. Arnaud Pinxteren, Mme Els Ampe, Mme Françoise Dupuis,** présidente, **Mme Evelyne Huytebroeck,** ministre, **Mme Brigitte De Pauw.** 42

- de Mme Olivia P'tito 64

à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,

concernant "l'étude relative à l'état des lieux du secteur horeca bruxellois et le développement du Centre de référence (CDR) en horeca".

Interpellation jointe de Mme Caroline Désir, 64

concernant "l'impact de la diminution de la TVA dans l'horeca sur l'emploi dans la Région de Bruxelles-Capitale".

INTERPELLATIES 39

- van mevrouw Brigitte De Pauw 39

tot mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,

betreffende "de top van Kopenhagen en de vooropgestelde doelen van het Brussels Gewest".

Bespreking – Sprekers: **mevrouw Isabelle Molenberg, de heer André du Bus de Warnaffe, mevrouw Sophie Brouhon, de heer Ahmed El Ktibi, mevrouw Annemie Maes, de heer Arnaud Pinxteren, mevrouw Els Ampe, mevrouw Françoise Dupuis,** voorzitter, **mevrouw Evelyne Huytebroeck,** minister, **mevrouw Brigitte De Pauw.** 42

- van mevrouw Olivia P'tito 64

tot de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,

betreffende "de studie over de stand van zaken in de Brusselse horecasector en de uitbouw van het referentiecentrum voor de horeca".

Toegevoegde interpellatie van Caroline Désir, 64

betreffende "de impact van de daling van de btw in de horeca voor de werkgelegenheid in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest".

Interpellation jointe de M. Philippe Pivin, 64

concernant "les mesures prises par le gouvernement pour soutenir l'embauche du secteur horeca bruxellois dans le cadre de la baisse de la TVA".

Discussion conjointe – Orateurs : **M. René Coppens, M. Vincent Vanhalewyn.** 72

Toegevoegde interpellatie van de heer Philippe Pivin, 64

betreffende "de maatregelen van de regering ter ondersteuning van de aanwervingen in de horecasector in Brussel in het kader van de verlaagde btw".

Samengevoegde bespreking – Sprekers: **de heer René Coppens, de heer Vincent Vanhalewyn.** 72

PRÉSIDENCE : **MME FRANÇOISE DUPUIS,** PRÉSIDENTE.
VOORZITTERSCHAP: **MEVROUW FRANÇOISE DUPUIS,** VOORZITTER.

- La séance est ouverte à 9h35.

Mme la présidente.- Je déclare ouverte la séance plénière du parlement de la Région de Bruxelles-Capitale du vendredi 22 janvier 2010.

EXCUSÉ

Mme la présidente.- A prié d'excuser son absence :

- M. Willem Draps.

COMMUNICATIONS FAITES AU PARLEMENT

Cour constitutionnelle

Mme la présidente.- Diverses communications ont été faites au parlement par la Cour constitutionnelle.

Elles figureront en annexe au compte rendu intégral de cette séance.

COUR DES COMPTES

Droit de regard et d'information des parlementaires

Mme la présidente.- Par lettre du 6 janvier 2010, la Cour des comptes transmet, en application de l'article 33 de son Règlement d'Ordre du 5 février 1998, sa réponse du 6 janvier 2010 à la lettre du 15 décembre 2009 de Mme Marie Nagy dans le cadre

- De vergadering wordt geopend om 9.35 uur.

Mevrouw de voorzitter.- Ik verklaar de plenaire vergadering van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement van vrijdag 22 januari 2010 geopend.

VERONTSCHULDIGD

Mevrouw de voorzitter.- Verontschuldigt zich voor zijn afwezigheid:

- de heer Willem Draps.

MEDEDELINGEN AAN HET PARLEMENT

Grondwettelijk Hof

Mevrouw de voorzitter.- Verscheidene mededelingen werden door het Grondwettelijk Hof aan het parlement gedaan.

Zij zullen in de bijlagen van het integraal verslag van deze vergadering worden opgenomen.

REKENHOF

Inzage- en informatierecht van de parlementsleden

Mevrouw de voorzitter.- Bij brief van 6 januari 2010 zendt het Rekenhof, met toepassing van artikel 33 van zijn Reglement van Orde van 5 februari 1998, zijn antwoord van 6 januari 2010 op de brief van 15 december 2009 van mevrouw

du droit de regard et d'information des parlementaires.

− Renvoi à la commission des Finances, du Budget, de la Fonction publique, des Relations extérieures et des Affaires générales.

Marie Nagy in het kader van het inzage- en informatierecht van de parlementsleden.

− Verzonden naar de commissie voor de Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, Externe Betrekkingen en Algemene Zaken.

COUR DES COMPTES

Mme la présidente.- Par lettre du 6 janvier 2010, la Cour des comptes transmet copie de sa lettre adressée au ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale concernant la certification des comptes généraux de certains organismes administratifs autonomes.

− Renvoi à la commission des Finances, du Budget, de la Fonction publique, des Relations extérieures et des Affaires générales.

Mme la présidente.- Par lettre du 6 janvier 2010, la Cour des comptes transmet, en application des dispositions de l'article 90, § 1er, de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, la certification du compte général de l'année 2008 du Fonds régional bruxellois de Refinancement des Trésoreries communales (FRBRTC).

− Renvoi à la commission des Finances, du Budget, de la Fonction publique, des Relations extérieures et des Affaires générales.

REKENHOF

Mevrouw de voorzitter.- Bij brief van 6 januari 2010 zendt het Rekenhof een afschrift van haar brief gericht aan de minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering betreffende de certificatie van de algemene rekeningen van sommige autonome bestuursinstellingen.

− Verzonden naar de commissie voor de Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, Externe Betrekkingen en Algemene Zaken.

Mevrouw de voorzitter.- Bij brief van 6 januari 2010 zendt het Rekenhof, met toepassing van de bepalingen van artikel 90, § 1, van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, de certificatie van de algemene rekening 2008 van het Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de Gemeentelijke Thesaurieën (BGHGT).

− Verzonden naar de commissie voor de Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, Externe Betrekkingen en Algemene Zaken.

MOTION

Mme la présidente.- Par lettre du 22 décembre 2009, l'administration communale de Woluwe-Saint-Lambert transmet le texte d'une motion votée par son conseil communal en date du 16 novembre 2009 concernant la suppression des chèques sport du budget de la Communauté française.

− Pour information.

MOTIE

Mevrouw de voorzitter.- Bij brief van 22 december 2009 bezorgt het gemeentebestuur van Sint-Lambrechts-Woluwe de tekst van een motie die haar gemeenteraad op 16 november 2009 heeft aangenomen en die betrekking heeft op het afschaffen van de sportcheques van de begroting van de Franse Gemeenschap.

− Ter informatie.

OFFICE NATIONAL D'ALLOCATIONS FAMILIALES POUR TRAVAILLEURS SALARIÉS

Recensement 2009

Mme la présidente.- Par lettres des 8 et 15 janvier 2010, l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés transmet :

- la statistique par caisse d'allocations familiales - recensement 2009 ;

- et la statistique concernant les allocations familiales belges qui sont payées dans le régime des travailleurs salariés pour les enfants élevés à l'étranger et dont l'attributaire est de nationalité étrangère.

− Pour information.

RIJKSDIENST VOOR KINDERBIJSLAG VOOR WERKNEMERS

Telling 2009

Mevrouw de voorzitter.- Bij brieven van 8 en 15 januari 2010 zendt de Rijksdienst voor Kinderbijslag voor Werknemers:

- de statistiek per kinderbijslagfonds - telling 2009;

- en de statistiek betreffende de Belgische kinderbijslag die ten laste van de werknemersregeling betaald wordt voor kinderen die in het buitenland worden opgevoed en van wie de rechthebbende een vreemde nationaliteit heeft.

− Ter informatie.

CHAMBRES LÉGISLATIVES DE BELGIQUE

Délégation belge à l'Assemblée européenne de sécurité et de défense

Mme la présidente.- Par lettre du 14 janvier 2010, le Président de la délégation belge à l'Assemblée européenne de sécurité et de défense transmet, le compte rendu de la 57e session de l'Assemblée qui s'est tenue à Paris du 1er au 3 décembre 2009, ainsi que la liste des textes adoptés.

− Pour information.

WETGEVENDE KAMERS VAN BELGIË

Belgische afvaardiging bij de Europese assemblee voor veiligheid en defensie

Mevrouw de voorzitter.- Bij brief van 14 januari 2010 bezorgt de voorzitter van de Belgische afvaardiging bij de Europese Assemblee voor veiligheid en defensie, het verslag van de 57e zitting die plaatsvond in Parijs van 1 tot 3 december 2009, evenals de lijst met de aangenomen teksten.

− Ter informatie.

QUESTIONS ÉCRITES AUXQUELLES IL N'A PAS ÉTÉ RÉPONDU

Mme la présidente.- Je rappelle aux membres du gouvernement que l'article 106.2 de notre règlement stipule que les réponses aux questions écrites

SCHRIFTELIJKE VRAGEN WAAROP NOG NIET WERD GEANTWOORD

Mevrouw de voorzitter.- Ik herinner de leden van de regering er aan dat artikel 106.2 van ons reglement bepaalt dat de antwoorden op de

doivent parvenir au parlement dans un délai de 20 jours ouvrables, à dater de leur réception par le ministre ou le secrétaire d'État concerné.

Je vous communique ci-après le nombre de questions écrites auxquelles chaque ministre ou secrétaire d'État n'a pas répondu dans le délai réglementaire :

- M. Charles Picqué : 15 ;

- Mme Brigitte Grouwels : 6 ;

- M. Christos Doulkeridis : 37.

Voudriez-vous avoir l'amabilité, M. le ministre, de transmettre ces informations à vos collègues ?

schriftelijke vragen binnen 20 werkdagen, te rekenen vanaf de ontvangstdatum van de vraag door de betrokken minister of staatssecretaris, bij het parlement moeten toekomen.

Ik deel u hierna het aantal schriftelijke vragen per minister of staatssecretaris mee die nog geen antwoord verkregen binnen de door het reglement bepaalde termijn:

- de heer Charles Picqué: 15;

- mevrouw Brigitte Grouwels: 6;

- de heer Christos Doulkeridis: 37.

Mag ik u vriendelijk verzoeken, mijnheer de minister, uw collega's op de hoogte te brengen?

PRÉSIDENCE DU GROUPE CDH

Mme la présidente.- Par lettre du 21 janvier 2010, M. André du Bus de Warnaffe communique au nom du groupe cdH que Mme Céline Fremault est désignée en qualité de présidente du groupe cdH à partir du 22 janvier 2010.

VOORZITTERSCHAP VAN DE CDH-FRACTIE

Mevrouw de voorzitter.- Bij brief van 21 januari 2010 deelt de heer André du Bus de Warnaffe namens de cdH-fractie mee dat mevrouw Céline Fremault aangewezen is tot voorzitter van de cdH-fractie met ingang van 22 januari 2010.

PROJETS D'ORDONNANCE

Dépôt

Mme la présidente.- En date du 6 janvier 2010, le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a déposé le projet d'ordonnance portant modification de l'ordonnance du 13 mai 2004 portant ratification du Code bruxellois de l'Aménagement du Territoire (n° A-71/1 - 2009/2010).

− Renvoi à la commission de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de la Politique foncière.

ONTWERPEN VAN ORDONNANTIE

Indiening

Mevrouw de voorzitter.- Op 6 januari 2010 werd het ontwerp van ordonnantie houdende wijziging van de ordonnantie van 13 mei 2004 houdende ratificatie van het Brussels Wetboek van Ruimtelijke Ordening ingediend door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering (nr. A-71/1 - 2009/2010).

− Verzonden naar de commissie voor de Ruimtelijke Ordening, de Stedenbouw en het Grondbeleid.

Mme la présidente.- En date du 7 janvier 2010, le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a déposé le projet d'ordonnance portant statut des agences de voyages (n° A-72/1 - 2009/2010).

− Renvoi à la commission des Affaires économiques, chargée de la Politique économique, de la Politique de l'Emploi et de la Recherche scientifique.

Mevrouw de voorzitter.- Op 7 januari 2010 werd het ontwerp van ordonnantie houdende het statuut van de reisagentschappen ingediend door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering (nr. A-72/1 - 2009/2010).

− Verzonden naar de commissie voor de Economische Zaken, belast met het Economisch Beleid, het Werkgelegenheidsbeleid en het Wetenschappelijk Onderzoek.

PROPOSITIONS DE RÉSOLUTION ET PROPOSITION D'ORDONNANCE

Prises en considération

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle la prise en considération de la proposition de résolution de M. Dominiek Lootens-Stael et Mme Greet Van Linter visant à faire toute la lumière et à lever toute ambiguïté sur le transport, sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale, d'oiseaux de proie nés en captivité (n° A-11/1 - S.O. 2009).

Pas d'observation ?

− Renvoi à la commission de l'Environnement, de la Conservation de la Nature, de la Politique de l'Eau et de l'Énergie.

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle la prise en considération de la proposition de résolution de Mmes Béatrice Fraiteur et Anne-Charlotte d'Ursel visant à mettre en place des poubelles publiques adaptées au tri sélectif en Région bruxelloise (n° A-65/1 - 2009/2010).

Pas d'observation ?

− Renvoi à la commission de l'Environnement, de la Conservation de la Nature, de la Politique de l'Eau et de l'Énergie.

VOORSTELLEN VAN RESOLUTIE EN VOORSTEL VAN ORDONNANTIE

Inoverwegingnemingen

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de inoverwegingneming van het voorstel van resolutie van de heer Dominiek Lootens-Stael en mevrouw Greet Van Linter houdende het duidelijk en ondubbelzinnig scheppen van klaarheid omtrent het transport van in gevangenschap geboren roofvogels op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (nr. A-11/1 - G.Z. 2009).

Geen bezwaar?

− Verzonden naar de commissie voor Leefmilieu, Natuurbehoud, Waterbeleid en Energie.

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de inoverwegingneming van het voorstel van resolutie van mevrouw Béatrice Fraiteur en mevrouw Anne-Charlotte d'Ursel betreffende de plaatsing van openbare vuilnisbakken voor gescheiden ophaling in het Brussels Gewest (nr. A-65/1 - 2009/2010).

Geen bezwaar?

− Verzonden naar de commissie voor Leefmilieu, Natuurbehoud, Waterbeleid en Energie.

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle la prise en considération de la proposition d'ordonnance de MM. Alain Hutchinson, Yaron Pesztat, Mmes Céline Fremault, Bianca Debaets et Annemie Maes modifiant l'ordonnance du 17 juillet 2003 portant le Code bruxellois du logement pour faciliter la mise en oeuvre du droit de gestion publique (n° A-74/1 - 2009/2010).

Pas d'observation ?

− Renvoi à la commission du Logement et de la Rénovation urbaine.

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de inoverwegingneming van het voorstel van ordonnantie van de heren Alain Hutchinson, Yaron Pesztat, mevrouw Céline Fremault, mevrouw Bianca Debaets en mevrouw Annemie Maes tot wijziging van de ordonnantie van 17 juli 2003 houdende de Brusselse Huisvestingscode om de toepassing van het openbaar beheersrecht te vergemakkelijken (nr. A-74/1 - 2009/2010).

Geen bezwaar?

− Verzonden naar de commissie voor de Huisvesting en Stadsvernieuwing.

PROJETS D'ORDONNANCE

PROJET D'ORDONNANCE PORTANT ASSENTIMENT À L'ACCORD RELATIF À LA PARTICIPATION DE LA RÉPUBLIQUE DE BULGARIE ET DE LA ROUMANIE À L'ESPACE ÉCONOMIQUE EUROPÉEN, ET À L'ACTE FINAL, FAITS À BRUXELLES LE 25 JUILLET 2007 (NOS A-13/1 ET 2 - S.O. 2009).

Discussion générale

Mme la présidente.- La discussion générale est ouverte.

La parole est à M. Eric Tomas, rapporteur.

M. Eric Tomas, rapporteur.- Je m'en réfère à mon rapport écrit.

Mme la présidente.- La parole est à M. Vanraes.

M. Jean-Luc Vanraes, ministre *(en néerlandais).- Je n'ai rien à ajouter à la discussion qui a eu lieu en commission.*

Mme la présidente.- La discussion générale est close.

ONTWERPEN VAN ORDONNANTIE

ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE INSTEMMING MET DE OVEREENKOMST BETREFFENDE DE DEELNAME VAN DE REPUBLIEK BULGARIJE EN ROEMENIË AAN DE EUROPESE ECONOMISCHE RUIMTE, EN MET DE SLOTAKTE, GEDAAN TE BRUSSEL OP 25 JULI 2007 (NRS A-13/1 EN 2 - G.Z. 2009).

Algemene bespreking

Mevrouw de voorzitter.- De algemene bespreking is geopend.

De heer Eric Tomas, rapporteur, heeft het woord.

De heer Eric Tomas, rapporteur *(in het Frans).- Ik verwijs naar mijn schriftelijk verslag.*

Mevrouw de voorzitter.- De heer Vanraes heeft het woord.

De heer Jean-Luc Vanraes, minister.- Ik heb niets toe te voegen aan de bespreking in de commissie; niemand had problemen met dit ontwerp.

Mevrouw de voorzitter.- De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles

Mme la présidente.- Nous passons à la discussion des articles.

Article 1er

Pas d'observation ?

Adopté.

Article 2

Pas d'observation ?

Adopté.

La discussion des articles est close.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance.

PROJET D'ORDONNANCE PORTANT ASSENTIMENT À L'ACCORD DE SIÈGE ENTRE LE ROYAUME DE BELGIQUE ET LE MARCHÉ COMMUN D'AFRIQUE ORIENTALE ET AUSTRALE, SIGNÉ À BRUXELLES LE 2 MARS 2007 (NOS A-15/1 ET 2 – S.O. 2009).

PROJET D'ORDONNANCE PORTANT ASSENTIMENT À L'ACCORD DE SIÈGE ENTRE LE ROYAUME DE BELGIQUE ET LE COMITÉ INTERNATIONAL DE MÉDECINE MILITAIRE, SIGNÉ À BRUXELLES LE 2 JUIN 2008 (NOS A-16/1 ET 2 – S.O. 2009).

PROJET D'ORDONNANCE PORTANT ASSENTIMENT À L'ACCORD DE SIÈGE ENTRE LE ROYAUME DE BELGIQUE ET LE CENTRE INTERNATIONAL POUR LE DÉVELOPPEMENT DE POLITIQUES MIGRATOIRES, SIGNÉ À BRUXELLES LE 21 MAI 2008 (NOS A-17/1 ET 2 – S.O. 2009).

Artikelsgewijze bespreking

Mevrouw de voorzitter.- Wij gaan over tot de bespreking van de artikelen.

Artikel 1

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Artikel 2

Geen bezwaar?

Aangenomen.

De artikelsgewijze bespreking is gesloten.

Wij zullen straks stemmen over het geheel van het ontwerp van ordonnantie.

ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE INSTEMMING MET HET ZETELAKKOORD TUSSEN HET KONINKRIJK BELGIË EN DE GEMEENSCHAPPELIJKE MARKT VOOR OOSTELIJK EN ZUIDELIJK AFRIKA, ONDERTEKEND TE BRUSSEL OP 2 MAART 2007 (NRS A-15/1 EN 2 - G.Z. 2009).

ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE INSTEMMING MET HET ZETELAKKOORD TUSSEN HET KONINKRIJK BELGIË EN HET INTERNATIONAAL COMITÉ VOOR MILITAIRE GENEESKUNDE, ONDERTEKEND TE BRUSSEL OP 2 JUNI 2008 (NRS A-16/1 EN 2 - G.Z. 2009).

ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE INSTEMMING MET HET ZETELAKKOORD TUSSEN HET KONINKRIJK BELGIË EN HET INTERNATIONAAL CENTRUM VOOR DE ONTWIKKELING VAN HET MIGRATIEBELEID, ONDERTEKEND TE BRUSSEL OP 21 MEI 2008 (NRS A-17/1 EN 2 - G.Z. 2009).

Discussion générale conjointe

Mme la présidente.- La discussion générale conjointe est ouverte.

La parole est à M. Tomas, rapporteur.

M. Eric Tomas, rapporteur.- Ces trois accords de siège ont été examinés ensemble par notre commission. Le ministre a présenté ces accords de siège bilatéraux classiques, comprenant tous les privilèges et immunités usuels dont jouissent nos implantations d'organisation gouvernementale internationales en Belgique. Les accords de siège sont à considérer comme des traités mixtes, entre autres à cause de dispositions en matière d'expropriation.

Dans la discussion, Mme Mouzon a renvoyé à l'avis du Conseil d'État. Il indique qu'il faut observer qu'il ressort du principe de la légalité en matière fiscale que le législateur régional bruxellois doit fixer lui-même tous les éléments essentiels permettant de déterminer la dette d'impôt du contribuable, tels que les catégories de contribuables, l'assiette de l'impôt, le taux d'imposition ou le tarif, les exemptions ou modérations éventuelles, et qu'une délégation de pouvoirs au gouvernement, a fortiori à un ministre, portant sur la détermination d'un ou de plusieurs de ces éléments, est en principe inconstitutionnelle.

Mme Mouzon a donc demandé au ministre de confirmer qu'en votant ces assentiments aux accords de siège, il reste convenu que le ministre reviendra devant notre parlement pour faire approuver par ordonnance les conditions et les modalités d'application que le législateur bruxellois doit régler lui-même afin d'appliquer correctement les accords de siège. Ceux-ci n'habilitent ni le gouvernement ni le ministre à prendre des décisions seul.

M. le ministre a répondu qu'il en était pleinement conscient et que la mise en application sera possible dès qu'il y aura un accord avec le SPF Finances. Mme Mouzon a pris note de cette réponse, a souligné qu'un même texte devra être approuvé par les différents parlements et qu'avant de présenter un projet d'ordonnance, il faudra une négociation entre les différents gouvernements et aligner tous les intervenants. Elle a demandé si le niveau fédéral en était conscient. M. le ministre l'a confirmé.

Samengevoegde algemene bespreking

Mevrouw de voorzitter.- De samengevoegde algemene bespreking is geopend.

De heer Eric Tomas, rapporteur, heeft het woord.

De heer Eric Tomas, rapporteur *(in het Frans).- De commissie heeft een samengevoegde bespreking gehouden van deze drie zetelakkoorden. Minister Vanraes heeft de akkoorden voorgesteld. Ze bevatten de gebruikelijke voorrechten en immuniteiten die internationale gouvernementele organisaties in België krijgen en zijn als gemengde verdragen te beschouwen.*

Tijdens de bespreking verwees mevrouw Mouzon naar het advies van de Raad van State, waarin staat dat uit het legaliteitsbeginsel in fiscale zaken voortvloeit dat de ordonnantiegever zelf alle wezenlijke elementen dient vast te stellen aan de hand waarvan de belastingschuld kan worden bepaald, zoals de categorieën belastingplichtigen, de grondslag van de belasting, enzovoort. Een delegatie van de bevoegdheid aan de regering is in principe ongrondwettig.

Bijgevolg heeft mevrouw Mouzon gevraagd dat de bevoegde minister bijkomende ontwerpen van ordonnantie zou voorleggen aan het parlement om de voorwaarden aan te nemen die de Brusselse wetgever moet bepalen om het zetelakkoord correct toe te passen. Noch de regering, noch de minister zijn bevoegd om alleen te beslissen.

Minister Vanraes antwoordde dat hij zich daarvan bewust is en dat de uitvoering van de zetelakkoorden mogelijk wordt, zodra er een akkoord is met de FOD Financiën. Mevrouw Mouzon benadrukte dat de verschillende parlementen een identieke tekst moeten aannemen en dat daarover moet worden onderhandeld met de verschillende regeringen. De minister antwoordde dat ook de federale regering zich daarvan bewust is.

De artikelsgewijze bespreking was bijzonder kort en de artikelen werden unaniem aangenomen. De ontwerpen van ordonnantie werden aangenomen met 14 ja-stemmen en een onthouding.

La discussion des articles a été particulièrement courte et les votes ont été tels que les articles de chaque projet d'ordonnance ont été adoptés à l'unanimité des quinze membres. Les projets d'ordonnance dans leur ensemble ont été adoptés par quatorze voix et une abstention.

Mme la présidente.- La parole est à M. Vanraes.

M. Jean-Luc Vanraes, ministre.- Je ne peux que me référer à l'excellent rapport fait par M. Tomas. Je vous demande donc de voter ces projets.

Mme la présidente.- La discussion générale est close.

Discussion des articles

Mme la présidente.- Nous passons à la discussion des articles du projet d'ordonnance portant assentiment à l'Accord de siège entre le Royaume de Belgique et le Marché commun d'Afrique orientale et australe, signé à Bruxelles le 2 mars 2007 (nos A-15/1 et 2 - S.O. 2009).

Article 1er

Pas d'observation ?

Adopté.

Article 2

Pas d'observation ?

Adopté.

La discussion des articles est close.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Vanraes heeft het woord.

De heer Jean-Luc Vanraes, minister *(in het Frans).- Ik verwijs naar het uitstekend verslag van de heer Tomas en vraag u de ontwerpen aan te nemen.*

Mevrouw de voorzitter.- De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

Mevrouw de voorzitter.- Wij gaan over tot de bespreking van de artikelen van het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het Zetel-akkoord tussen het Koninkrijk België en de Gemeenschappelijke Markt voor Oostelijk en Zuidelijk Afrika, ondertekend te Brussel op 2 maart 2007 (nrs A-15/1 en 2 - G.Z. 2009).

Artikel 1

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Artikel 2

Geen bezwaar?

Aangenomen.

De artikelsgewijze bespreking is gesloten.

Wij zullen later over het geheel van het ontwerp van ordonnantie stemmen.

Mme la présidente.- Nous passons à la discussion des articles du projet d'ordonnance portant assentiment à l'Accord de siège entre le Royaume de Belgique et le Comité international de Médecine militaire, signé à Bruxelles le 2 juin 2008 (nos A-16/1 et 2 - S.O. 2009).

Article 1er

Pas d'observation ?

Adopté.

Article 2

Pas d'observation ?

Adopté.

La discussion des articles est close.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance.

Mevrouw de voorzitter.- Wij gaan over tot de bespreking van de artikelen van het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het Zetel-akkoord tussen het Koninkrijk België en het Internationaal Comité voor Militaire Geneeskunde, ondertekend te Brussel op 2 juni 2008 (nrs A-16/1 en 2 - G.Z. 2009).

Artikel 1

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Artikel 2

Geen bezwaar?

Aangenomen.

De artikelsgewijze bespreking is gesloten.

Wij zullen later over het geheel van het ontwerp van ordonnantie stemmen.

Mme la présidente.- Nous passons à la discussion des articles du projet d'ordonnance portant assentiment à l'Accord de siège entre le Royaume de Belgique et le Centre international pour le Développement de Politiques migratoires, signé à Bruxelles le 21 mai 2008 (nos A-17/1 et 2 - S.O. 2009).

Article 1er

Pas d'observation ?

Adopté.

Article 2

Pas d'observation ?

Adopté.

Mevrouw de voorzitter.- Wij gaan over tot de bespreking van de artikelen van het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het Zetel-akkoord tussen het Koninkrijk België en het Internationaal Centrum voor de Ontwikkeling van het Migratiebeleid, ondertekend te Brussel op 21 mei 2008 (nrs A-17/1 en 2 - G.Z. 2009).

Artikel 1

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Artikel 2

Geen bezwaar?

Aangenomen.

La discussion des articles est close.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance.

De artikelsgewijze bespreking is gesloten.

Wij zullen later over het geheel van het ontwerp van ordonnantie stemmen.

PROJET D'ORDONNANCE ORGANIQUE DE LA REVITALISATION URBAINE (NOS A-64/1 ET 2 - 2009/2010).

Discussion générale

Mme la présidente.- La discussion générale est ouverte.

La parole est à Mme Nagy, rapporteuse.

Mme Marie Nagy, rapporteuse.- La commission du Logement s'est réunie pour discuter du projet d'ordonnance organique de la revitalisation des quartiers, dont j'ai l'honneur de présenter aujourd'hui le rapport à notre parlement. La ministre nous a présenté le projet d'ordonnance, qui vise à adapter et à compléter la politique de revitalisation urbaine, dite des contrats de quartier, afin d'une part d'introduire des aspirations politiques nouvelles en le faisant évoluer vers plus de durabilité, et d'autre part d'intégrer dans une ordonnance réécrite les évolutions normatives et terminologiques survenues depuis 1993.

La ministre a présenté les modifications introduites dans le projet d'ordonnance en indiquant que ces dernières années, la politique de revitalisation des quartiers a fait l'objet d'évolutions intéressantes. Un premier type d'évolutions concerne directement le contenu de la revitalisation urbaine. Une seconde forme d'évolution concerne plutôt ses outils, ou encore la terminologie en vigueur. Il semblait donc nécessaire au gouvernement de pourvoir à une adaptation des textes en vue de mieux cadrer ces nouveaux contenus, outils et éléments de langage.

À la lumière des pratiques, il y avait donc lieu de distinguer plus clairement dans l'ordonnance au sein de l'ancien volet "cohésion sociale" deux ensembles d'opérations ayant gagné de l'importance en autonomie ces dernières années. Il s'agit, premièrement, des actions immatérielles ou autres

ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE ORGANISATIE VAN DE STEDELIJKE HERWAARDERING (NRS A-64/1 EN 2 - 2009/2010).

Algemene bespreking

Mevrouw de voorzitter.- De algemene bespreking is geopend.

Mevrouw Nagy, rapporteur, heeft het woord.

Mevrouw Marie Nagy, rapporteur *(in het Frans).- Dit ontwerp van ordonnantie werd besproken in de commissie Huisvesting. In zijn inleidende uiteenzetting heeft de minister erop gewezen dat het ontwerp van ordonnantie tot doel heeft om het beleid inzake stedelijke herwaardering aan te passen en te voltooien, met name om de duurzaamheid van de wijkcontracten te verhogen en de nieuwe normatieve en terminologische evoluties in een ordonnantie op te nemen.*

Het beleid inzake herwaardering van de wijken is de laatste jaren op een interessante wijze geëvolueerd, met name wat de inhoud van de stadsvernieuwing, de instrumenten en de gebruikte terminologie betreft. Het bleek nodig om de teksten aan die evoluties aan te passen.

Inzake sociale cohesie was het bijvoorbeeld noodzakelijk om een duidelijker onderscheid te maken tussen twee groepen handelingen die de laatste jaren aan belang en autonomie wonnen: de immateriële of niet-onroerende handelingen (opleiding en tewerkstelling op plaatselijk niveau) en de materiële onroerende handelingen (wijkinfrastructuur en wijkteams).

Daarnaast werd een transversale doelstelling ingevoerd op vlak van duurzame ontwikkeling. Het ontwerp van ordonnantie vult dus een leemte in de oude wetgeving aan door de transversale acties die eigen zijn aan de wijkcontracten uit te breiden

qu'immobilières, visant à favoriser la revitalisation économique et sociale, surtout à travers la formation et la remise à l'emploi au niveau local. En second lieu, on trouve les opérations matérielles immobilières, visant à favoriser la revitalisation économique et sociale via la création d'infrastructures et d'équipements de proximité qui faisaient jusque là défaut dans les périmètres.

La ministre nous a également présenté des modifications importantes du dispositif législatif concernant le contenu d'un objectif transversal de développement durable et la création d'un axe environnemental au sein de la politique de revitalisation urbaine bruxelloise à l'article 3 §1 et à l'article 3, §2, 4°. Cette modification, dit-elle, tient fort à coeur à la nouvelle majorité. Le présent projet d'ordonnance vise donc à combler la lacune qui existait dans de la législation précédente en étendant l'action transversale caractéristique des contrats de quartier aux domaines cruciaux de l'environnement et de l'énergie, et pose les bases pour transformer les contrats de quartier en contrats de quartier durable, comme s'y était engagé le gouvernement dans son accord de majorité.

D'autres modifications, que vous lirez dans mon rapport, ont trait à la terminologie. Elle doit s'adapter à l'évolution du PRD et à l'introduction de nouvelles terminologies au sein du COBAT, telles que la zone de rénovation urbaine, qui sera créée dans le troisième PRD. La ministre nous a signalé que le projet d'ordonnance contient des dispositions transitoires dans l'attente de l'adoption du futur PRD.

En ce qui concerne la discussion générale, notre collègue Michel Colson nous a rappelé que ce projet d'ordonnance date de la précédente législature. Il avait été déposé par le ministre-président M. Charles Picqué, en charge de la matière. Il a souligné les nouveautés apportées par ce projet, qui lui paraissent intéressantes, comme l'introduction des notions de "périmètre éligible" et de "périmètre définitif". Citons également l'apport des notions urbanistiques comme les espaces commerciaux, les activités artisanales et industrielles, ainsi que les implantations mixtes.

Notre collègue Alain Hutchinson s'est, quant à lui réjoui, de la poursuite de la politique de contrat de quartier, qui permet aux Bruxellois habitant dans les quartiers les plus déstructurés de vivre dans de

naar de fundamentele gebieden van leefmilieu en energie.

De tekst bevat een aantal terminologische wijzigingen. Het BWRO voerde immers een aantal nieuwe termen in, zoals de "zone voor stadsrenovatie" (ZSR) die in het derde GewOP zal worden opgenomen. Het ontwerp van ordonnantie bevat een aantal overgangsbepalingen, in afwachting van de goedkeuring van het nieuwe GewOP.

In het kader van de algemene bespreking merkt de heer Colson op dat het ontwerp tijdens de vorige zittingsperiode werd ingediend door de minister-president. Volgens hem zijn de nieuwe begrippen "in aanmerking komende perimeter" en "definitieve perimeter" erg interessant, alsook een aantal stedenbouwkundige begrippen als "handels-ruimten", "ambachtelijke en industriële activiteiten" en "gemengde vestigingen".

De heer Hutchinson is tevreden dat het beleid inzake wijkcontracten wordt voortgezet.

De heer Maron is namens de ECOLO-fractie tevreden dat het begrip "duurzame ontwikkeling" in de tekst is opgenomen, en dat men onderstreept dat de openbare woningen strikt genomen geen sociale woningen zijn, maar wel met sociale woningen gelijkgestelde woningen.

De heer Vandenbossche is erg tevreden dat er voor het eerst in de geschiedenis van de wijkcontracten rekening wordt gehouden met de economische actoren.

Mevrouw Ozdemir wijst erop dat deze ordonnantie van meet af aan de heropleving van kansarme wijken beoogde.

Ook de heer Ahidar is ingenomen met het ontwerp, maar maakt zich zorgen om het lot van de huidige wijkbewoners.

De heer Daïf looft de nieuwigheden in de tekst, met name de erkenning van de handelspartners, de stij-ging van het subsidiepercentage en de verbetering van de energieprestatie. Uit ervaring weet hij echter dat een looptijd van vier jaar niet lang genoeg is en dat de coördinator voor een langere periode zou moeten worden aangesteld.

meilleures conditions.

Quant à M. Alain Maron, il a salué, au nom du groupe ECOLO, la notion de développement durable qui constitue, selon lui, une avancée de ce projet. Il a ajouté qu'il était important de réaffirmer que les logements créés par les pouvoirs publics dans le cadre de contrats de quartier ne sont pas stricto sensu des logements sociaux, mais des logements assimilés à du logement social.

M. Walter Vandenbossche a exprimé son enthousiasme vis-à-vis du projet d'ordonnance et a sollicité la ministre en faisant remarquer que, pour la première fois dans l'histoire des contrats de quartier, les acteurs économiques sont pris en considération.

Mme Mahinur Ozdemir a rappelé que l'ordonnance relative à la revitalisation des quartiers et ses arrêtés d'exécution ont, depuis leur lancement, constitué un outil essentiel visant à favoriser le redéploiement des fractions du territoire les moins avantagées au sein de notre Région.

M. Fouad Ahidar s'est réjoui également de ce projet d'ordonnance, mais s'inquiète de savoir ce qui va se passer avec les personnes habitant actuellement dans ces quartiers.

M. Mohamed Daïf a souligné également l'importance des contrats de quartier dans les communes les plus défavorisées. En outre, il salue les avancées du texte, notamment en ce qui concerne la reconnaissance des acteurs commerciaux, l'augmentation du taux de subsidiation et l'amélioration des performances énergétiques. Cependant, il s'inquiète de la durée des contrats de quartier, puisqu'aujourd'hui, elle est de quatre ans. Fort de son expérience, il fait remarquer qu'une difficulté se présente concernant le financement du coordinateur, lequel doit rester en place plus longtemps.

Notre collègue Vincent De Wolf a annoncé que le groupe MR s'abstiendra lors du vote du projet. En effet, il n'est pas question de voter contre ce projet, car c'est le MR, rappelle-t-il, qui était à la manoeuvre en 1993 lorsque les contrats de quartier ont été créés. L'orateur regrette cependant que ce soient toujours les mêmes communes, comme Molenbeek ou Bruxelles-Ville, qui monopolisent à elles seules plus d'un tiers des contrats de quartier.

De heer De Wolf kondigt aan dat de MR-fractie zich zal onthouden. Van een neen-stem is er uiteraard geen sprake, omdat de MR in 1993 de wijkcontracten mee in het leven heeft geroepen. Hij betreurt echter dat gemeenten als Molenbeek en Brussel-Stad een derde van de wijkcontracten binnenrijven en wijst erop dat, volgens de Raad van State, de regering te ruime machtigingen krijgt inzake subsidiëring.

Volgens mevrouw Carthé verstaat men onder "door het gewestbeleid begunstigde gemeente" ook gemeenten met een kansarme bevolking.

Minister Huytebroeck meldt in haar antwoord dat de regering het voorziene bedrag van 44 miljoen euro voor de wijkcontracten behoudt. Ze benadrukt dat de economische actoren voor het eerst als volwaardige partners worden beschouwd.

Vervolgens werden amendementen ingediend, waarvan een aantal werden goedgekeurd. De commissie keurde het geheel van het ontwerp goed met negen ja-stemmen en zes onthoudingen.

Il rappelle en outre que le Conseil d'État a signalé que, pour certaines dispositions du texte en projet relatives aux subventions, de larges habilitations sont données au gouvernement. Ce n'est pas, selon lui, admissible.

Pour sa part, notre collègue Michèle Carthé a rappelé que par "commune favorisée par les politiques régionales", on entend aussi les communes dont la population est très défavorisée.

La ministre a répondu à toutes ces interrogations en rappelant qu'en ce qui concerne le budget, le gouvernement a maintenu les 44 millions d'euros prévus pour les subventions. Elle a également souligné que c'est la première fois que les acteurs économiques sont considérés comme de vrais acteurs de contrats de quartier, ce qui était d'ailleurs une demande émanant du secteur.

Par la suite, des amendements ont été introduits. Certains ont été adoptés ; vous en avez le détail dans le rapport écrit. La commission s'est ensuite réunie et l'ensemble du projet a été adopté par neuf voix et six abstentions.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Jodogne.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Jodogne heeft het woord.

Mme Cécile Jodogne.- Lancée il y a une quinzaine d'années, la politique des contrats de quartier a fait ses preuves en Région bruxelloise. De nombreux quartiers ont vu leur situation et leur image notablement changer grâce à des interventions publiques sur le logement, les espaces publics, les infrastructures et la cohésion sociale, lesquelles ont bien souvent entraîné également des investissements privés.

Un élément positif me tient fort à cœur. Dans plusieurs communes, les contrats de quartier ont favorisé l'émergence d'une architecture contemporaine de qualité, porteuse d'une image positive et dynamique, rejaillissant sur l'espace public environnant. Ce n'est peut-être pas assez souvent mis en évidence, malgré une publication fort complète à ce sujet.

Revenons à l'ordonnance. Différentes modifications avaient déjà fait évoluer les programmes pour y intégrer une plus grande participation des habitants, ainsi que la possibilité de créer des infrastructures de proximité et de favoriser les projets de cohésion

Mevrouw Cécile Jodogne *(in het Frans).- De wijkcontracten bestaan in het Brussels Gewest al ongeveer vijftien jaar en hebben hun nut bewezen. In veel wijken hebben investeringen in huisvesting, openbare ruimten, infrastructuur en sociale samenhang, heel wat veranderd.*

In verschillende gemeenten is dankzij de wijkcontracten ook een kwaliteitsvolle eigentijdse architectuur ontstaan, die een positief en dynamisch beeld creëert.

Eerdere wijzigingen aan de ordonnantie zorgden voor een grotere participatie van de bewoners en voor de mogelijkheid om buurtinfrastructuur en projecten rond sociale samenhang en socio-professionele inschakeling te bevorderen.

Nu moet de ordonnantie van 1993 echter vervangen worden door een nieuwe ordonnantie, die duidelijker en beter gestructureerd is en die nieuwe doelstellingen en begunstigden omvat.

De eerste wijkcontracten dekten de meest

sociale ou touchant à l'insertion socio-professionnelle.

Aujourd'hui, il ne s'agit plus de modifier, mais bien de remplacer l'ordonnance organique de 1993 par une nouvelle ordonnance, mieux structurée et plus précise sur certaines notions urbanistiques, et intégrant de nouveaux bénéficiaires et de nouveaux objectifs. Tout le monde s'accordera à dire que ce n'est pas un luxe.

Les situations les plus urgentes ont été généralement couvertes par les premières vagues de contrats de quartier, permettant à ces quartiers déstructurés de retrouver une cohérence, des logements, des espaces publics valorisants. Il faut cependant reconnaître qu'aujourd'hui, le choix des périmètres devient moins évident. II convient donc à la fois d'élargir le champ d'intervention, mais aussi le périmètre géographique d'intervention dans les dix-neuf communes.

La définition de la future zone de rénovation urbaine sera cruciale ; il faudra absolument pouvoir prendre en compte des quartiers qui sont aujourd'hui à la limite du basculement. Des quartiers où se côtoient habitat en bon état et habitat dégradé, où les espaces publics, sans être en trop mauvais état, sont obsolètes et peu valorisants, où enfin, la population culturellement et socialement diversifiée peine à se retrouver dans un environnement banal et informe. Bref, des quartiers où il est temps d'intervenir, pour prévenir plutôt que pour guérir.

La définition de la Zone de redynamisation urbaine (ZRU) devra se baser sur une analyse fine - et intégrant surtout de multiples critères - des quartiers bruxellois. Le groupe MR y sera particulièrement attentif lors des discussions sur le Plan régional de développement durable (PRDD).

En ce qui concerne les actions visant à favoriser la revitalisation sociale et économique, l'introduction des opérations touchant les espaces commerciaux, louée à raison par tous les groupes politiques en commission, sera cependant limitée à "des commerces de proximité répondant à un besoin local spécifique". Voilà qui ne sera pas simple à déterminer et à définir.

Je souhaiterais attirer l'attention de la ministre sur un point essentiel pour la mise en oeuvre de projets d'insertion socioprofessionnelle. Il concerne la

dringende problemen, zoals huisvesting en openbare ruimten. Nu moeten we echter het toepassingsveld verbreden, zowel inhoudelijk als geografisch.

Bij het bepalen van een toekomstige zone voor stadsvernieuwing moet ook aandacht gaan naar wijken waar het verval nog niet volledig is, maar waar het wel tijd is om preventief in te grijpen voor de situatie verergert.

Om de zone voor stadsrenovatie (ZSR) te kunnen afbakenen, moeten we de wijken diepgaand analyseren. De MR-fractie zal daarop toezien tijdens de besprekingen over het Gewestelijk Plan voor Duurzame Ontwikkeling (GPDO).

Om de sociale en economische heropleving te bevorderen zijn er acties voorzien voor handelsruimten, die beperkt zullen zijn tot "buurtwinkels die beantwoorden aan een specifieke lokale behoefte". Dat is wel moeilijk te definiëren.

Mevrouw Huytebroeck, sommige socioprofessionele inschakelingsinstellingen hebben het zeer moeilijk om concrete projecten te realiseren in het kader van de wijkcontracten. Artikel 3 § 6 zal niet volstaan om de problemen met openbare aanbestedingen en subsidies op te lossen.

Dankzij de wijkcontracten die in het kader van de vorige ordonnantie van start gingen, staan er al heel wat milieuvriendelijke bouw- en renovatieprojecten in de steigers. Er werden ook bewustmakingscampagnes gevoerd voor het sorteren van afval en voor energiebesparing. Het nieuwe ontwerp van ordonnantie biedt echter ook de mogelijkheid om de energieprestaties van bestaande gebouwen te verbeteren.

De ordonnantie betreffende de energieprestaties van gebouwen is van toepassing als er werken worden uitgevoerd. Dat heeft zowel goede als slechte gevolgen. Door de strenge eisen inzake energieverbruik wordt er immers onherstelbare schade toegebracht aan ons erfgoed: kunstig bewerkte ramen worden verwijderd, gevels verdwijnen onder een lelijke isolatielaag, enzovoort.

Mijn voorkeur gaat dan ook eerder naar andere maatregelen, zoals beplante binnenplaatsen met doorlaatbare bodems, de bestrijding van geluids-

difficulté, voire l'impossibilité, pour certaines entreprises d'insertion socioprofessionnelle de mener des projets concrets dans les programmes, ce qui débouche sur des situations absurdes. Par exemple, des entreprises d'insertion socio-professionnelle qui ont fait leurs preuves dans la réfection et le pavage de trottoirs n'ont pas pu répondre à ce programme. Selon moi, l'article 3, § 6, ne résout pas la question des marchés publics et des subventions.

Il serait injuste d'affirmer que les contrats de quartier ont attendu cette nouvelle ordonnance pour inscrire des objectifs environnementaux dans leur programme. De nombreux projets de construction ou de rénovation peu énergivores apparaissent dans plusieurs contrats de quartier déjà lancés sous l'égide de la précédente ordonnance. Des actions de sensibilisation à la gestion des déchets ou aux économies d'énergie ont été menées dans les volets de cohésion sociale. Il est vrai, toutefois, que le projet d'ordonnance ouvre également la voie à des projets d'action sur la performance énergétique des bâtiments existants, par exemple. Certains auront pourtant relevé l'élément suivant : dès que des travaux de rénovation et d'extension sont entrepris, l'ordonnance PEB leur est appliquée, depuis plusieurs mois, qu'ils soient inscrits ou pas dans des contrats de quartier. Pareille application débouche sur le meilleur, mais aussi sur le pire, je le crains.

Trop souvent, malheureusement, la recherche de la performance énergétique des bâtiments se traduit par des atteintes insidieuses, dommageables et irréversibles au patrimoine architectural de nombreux quartiers : châssis ouvragés qui finissent en copeaux sur le trottoir, vitraux qui volent en éclats, sans parler de projets épars qui couvrent d'une couche isolante ou d'un crépi triste l'agencement des pierres et des briques, ou d'autres détails d'appareillage des façades. C'est l'âme même de nos rues bruxelloises, si typiques et si riches, qui est ainsi mise en péril.

Je préfère donc souligner d'autres mesures permettant d'améliorer la qualité environnementale du quartier concerné : verdurisation et perméabilisation des intérieurs d'îlot, lutte contre les nuisances sonores, assainissement des sols, amélioration de la gestion des déchets, autant de mesures qui devraient être rendues possibles dans le futur arrêté d'application.

overlast, enzovoort.

Hopelijk wordt het aantal vergaderingen van de plaatselijke commissies voor geïntegreerde ontwikkeling beperkt. Nu wordt er maandelijks vergaderd, wat gewoon te vaak is.

De MR vindt het een goede zaak dat de maximale gewestelijke bijdrage tot 95% wordt verhoogd en dat minister Huytebroeck bereid was om bepaalde amendementen van de oppositie te aanvaarden. Toch heb ik ook enkele punten van kritiek.

Bij de vorige wijziging van de ordonnantie was in de mogelijkheid voorzien dat er ook in de voorbereidende fase al een coördinator werd aangeworven, en niet enkel daarna. Dat was een goede zaak.

Werken die bijvoorbeeld door Beliris worden betaald, gaan bijna altijd van start tijdens de laatste twee jaren waarin de wijkcontracten van kracht zijn. Het is belangrijk om de werven intensief te volgen en de wijkbewoners regelmatig te informeren. Ik vind het dan ook jammer dat de coördinator niet kan blijven voortwerken tijdens de laatste fase van het wijkcontract.

Bovendien betreuren we dat er geen rekening wordt gehouden met uitzonderlijke situaties. Gemeenten zouden de mogelijkheid moeten krijgen om de betalingstermijn te verlengen, om te vermijden dat subsidies gedeeltelijk moeten worden teruggestort aan het gewest en grote delen van het wijkcontract niet worden uitgevoerd.

Het voornaamste bezwaar van de MR-fractie is dat de regering geen transparante criteria hanteert voor de jaarlijkse selectie van de perimeters die in aanmerking komen voor het herwaarderingsprogramma. Momenteel is de enige voorwaarde dat die perimeters deel moeten uitmaken van de ruimte voor versterkte ontwikkeling van de huisvesting en de renovatie (RVOHR) en binnenkort ook van de zone voor stadsrenovatie (ZSR).

Volgens de Raad van State is de machtiging van de regering op dat vlak te groot. Hele stadsdelen die tot de versterkte ruimte voor ontwikkeling van de huisvesting behoren, hebben het de voorbije 15 jaar zonder wijkcontract moeten stellen. Als de selectie aan de discretie van de regering wordt

De manière très pragmatique, j'espère vivement que ce dernier confirmera également le souhait exprimé par de nombreux acteurs, tant communaux que régionaux ou privés, de diminuer le nombre annuel de réunions de la Commission locale de développement intégré, rebaptisée Commission de quartier. Cela, non pas pour restreindre la participation des habitants, mais, au contraire, pour l'améliorer, tant il est vrai qu'une réunion de commission mensuelle rend impossible le maintien de l'attention et de la participation.

Si le groupe MR se réjouit de l'allongement du délai de la phase d'élaboration et de l'augmentation financière possible de la part régionale jusqu'à 95% du programme, tout comme il se réjouit de l'attitude constructive de la ministre et de la majorité ayant permis l'adoption de certains amendements déposés par des membres de l'opposition, il éprouve également quelques regrets.

La précédente modification de l'ordonnance avait permis l'intervention de la Région pour l'engagement d'un coordinateur dès l'année de l'élaboration du programme, et non plus seulement pendant les quatre années suivantes. Ce fut une bonne décision. Cependant, les opérations immobilières et les interventions dans l'espace public menées par Beliris, notamment, sont presque toujours mises en œuvre au cours des deux dernières années qui suivent le contrat de quartier. Cela nécessite, notamment, un suivi important et lourd des chantiers, et une information régulière des habitants. Je regrette donc que la nouvelle ordonnance ne prenne pas en considération cette phase finale du contrat de quartier en permettant le subventionnement du coordinateur au-delà des cinq premières années.

Je regrette également que l'ordonnance ne tienne pas compte de situations exceptionnelles, indépendantes de la volonté d'une commune, qui permettraient de prolonger le délai de paiement au-delà des deux années après l'échéance du programme quadriennal, et éviteraient que des parties entières du subventionnement ne retournent à la Région en laissant de larges pans du contrat de quartier inachevés.

La principale objection du groupe MR concerne l'absence de critères transparents dans le choix annuel du gouvernement des périmètres éligibles au programme de revitalisation et donc de leur

overgelaten, moet het uitvoeringsbesluit ten minste de selectiecriteria duidelijk omschrijven.

De uitvoering van de nieuwe ordonnantie hangt voor sommige aspecten te veel af van het uitvoeringsbesluit dat in de maak is. In dat besluit zullen immers de doelstellingen van de ordonnantie een concrete invulling krijgen en zal de inhoud van de programma's worden bepaald.

Wij zullen erover waken dat het uitvoeringsbesluit het mogelijk maakt om de perimeters uit te breiden tot nieuwe kwetsbare wijken.

Om al die redenen zal de MR-fractie zich onthouden over het ontwerp van organieke ordonnantie houdende de stedelijke herwaardering.

répartition entre les communes. Certes, ces périmètres devront faire partie intégrante de l'EDRLR ou, prochainement, de la ZRU. Mais c'est aujourd'hui la seule condition et elle ne permet pas de choisir objectivement, année après année, un quartier plutôt qu'un autre.

Le Conseil d'État l'a souligné, il y a là une trop grande habilitation donnée au gouvernement. Il faut bien constater qu'en quinze ans, des zones entières de l'espace de développement renforcé du logement n'ont pas été concernées par les contrats de quartier. Mais quels sont alors les critères de choix ? Sont-ils laissés à l'appréciation du gouvernement ? Soit. Mais il faut que cela puisse être transparent dans l'arrêté d'application.

La mise en oeuvre de cette nouvelle ordonnance dépend donc beaucoup trop, pour certains aspects, de l'arrêté d'application en préparation. En effet, c'est là que se concrétiseront plusieurs objectifs de cette nouvelle ordonnance et que se définira le contenu des programmes.

Nous ferons en sorte, j'insiste, que cet arrêté permette d'élargir les périmètres éligibles et de toucher de nouveaux quartiers fragilisés.

Pour ces deux raisons, le groupe MR s'abstiendra lors du vote du projet d'ordonnance organique de la revitalisation urbaine.

Mme la présidente.- La parole est à M. Daïf.

M. Mohamed Daïf.- Je souhaite intervenir au nom de groupe PS dans le débat sur le projet d'ordonnance organique de la revitalisation urbaine. Je tiens tout d'abord à remercier Mme Nagy pour son excellent rapport.

Le projet d'ordonnance abroge et remplace l'ordonnance organique de la revitalisation des quartiers du 7 octobre 1993. Le but est de modifier et de compléter la politique régionale de revitalisation urbaine en introduisant certaines modifications, en particulier en intégrant deux nouvelles dimensions, une dimension commerciale et une dimension de développement durable.

Le but de cette proposition d'ordonnance était de

Mevrouw de voorzitter.- De heer Daïf heeft het woord.

De heer Mohamed Daïf *(in het Frans).- Ik dank mevrouw Nagy voor haar uitstekend verslag.*

Dit ontwerp van ordonnantie strekt ertoe de organieke ordonnantie van 7 oktober 1993 inzake herwaardering van de wijken op te heffen en te vervangen. Doel is het gewestelijk stadsherwaarderingsbeleid te wijzigen en aan te vullen met twee nieuwe dimensies, namelijk een handelsdimensie en een dimensie van duurzame ontwikkeling.

De ordonnantie van 7 oktober 1993 had tot doel de dualisering van de stad tegen te gaan en de sociale cohesie te versterken via de herwaardering van kwetsbare wijken, met name in de eerste kroon. Een deel van de middelen kwam van de federale

revitaliser les quartiers fragilisés, principalement de la première couronne (Anderlecht, Bruxelles-Ville, Molenbeek,...) afin de lutter contre la dualisation urbaine et de promouvoir la solidarité.

C'est grâce à ces contrats de quartier que plusieurs quartiers défigurés ou abandonnés ont pu être bien rénovés.

Pour rappel, chaque contrat de quartier était composé de cinq volets :

- Volet 1 : création de logements assimilés au logement social ;

- Volet 2 : création de logements conventionnés (logements dits moyens) ;

- Volet 3 : mécanisme de partenariat entre le secteur public et le secteur privé ;

- Volet 4 : opérations liées à la création et au réaménagement des espaces publics ;

- Volet 5 : revitalisation socio-économique.

Les communes ont dès lors pu intervenir dans un périmètre bien défini, un quartier complet ou une partie de quartier en difficulté, pour créer ou rénover des logements sociaux, soit par les pouvoirs publics soit par les logements conventionnés, pour aménager l'espace ou pour créer des projets socio-économiques.

Cela a réduit la fracture urbaine et sociale de ces quartiers fragilisés et a également permis d'intégrer la dimension d'espace public et de renforcer l'action sociale.

Il faut également mentionner l'apport de l'État fédéral à ces contrats de quartier.

Après plusieurs années, il était temps d'évaluer et d'adapter ce dispositif. C'est le but du projet d'ordonnance qui nous est soumis aujourd'hui et qui apporte certaines améliorations à l'ordonnance du 7 octobre 1993.

Je vous rappelle que c'est le ministre-président, M. Charles Picqué, qui avait communiqué ce projet d'ordonnance au parlement.

Cependant, ce projet d'ordonnance n'a pas été

overheid.

Dankzij de wijkcontracten hebben de gemeenten heel wat achtergestelde wijken of delen van wijken kunnen renoveren. Elk wijkcontract had vijf onderdelen: sociale woningen, geconventioneerde middenklassewoningen, partnerschappen tussen de openbare sector en de privésector, (her)aanleg van openbare ruimten en sociaal-economische herwaarderingsprojecten.

Na meerdere jaren was het tijd om die maatregelen te evalueren en aan te passen. Dat is de opzet van het ontwerp van ordonnantie dat ons vandaag wordt voorgelegd en dat een aantal verbeteringen aan de ordonnantie van 7 oktober 1993 aanbrengt.

Omdat dit ontwerp op het einde van de vorige zittingsperiode door de minister-president is ingediend, is het niet door het parlement goedgekeurd.

Het huidige ontwerp wijzigt de ordonnatie van 7 oktober 1993 op verscheidene vlakken: toevoeging van een hoofdstuk economische ontwikkeling; eenvoudigere procedures en follow-up van het wijkcontract; permanente evaluatie van het beleid (dit punt vind ik erg belangrijk); aanpassing aan latere regelgeving; duidelijkere omschrijven van begrippen; versterking van het huisvestingsbeleid; een nieuw beleidsinstrument inzake duurzame ontwikkeling; een verhoging van het subsidiepercentage tot 95%; een snellere onteigeningsprocedure.

Tijdens het debat in de commissie heeft de PS-fractie een aantal opmerkingen gemaakt.

De subsidies voor de coördinator lopen maar over vier jaar, terwijl de wijkcontracten soms langer duren. We vragen dan ook om de subsidie te verlengen tot aan de volledige voltooiing van het wijkcontract.

Artikel 6 maakt de oprichting van een Plaatselijke commissie voor geïntegreerde ontwikkeling (PCGO) mogelijk, die jaarlijks acht keer samenkomt. Is dat niet een beetje veel? De tekst zou ook melding moeten maken van de organisatie van een algemene vergadering, die de buurtbewoners bij de totstandkoming van het wijkcontract betrekt.

Het programma omvat "geplande projecten" en "reserves voor projecten". Artikel 9 heeft het over

adopté par le parlement, étant donné qu'il a été déposé à la fin de la précédente législature.

Le projet d'ordonnance qui nous est soumis va modifier l'ordonnance du 7 octobre 1993 sur plusieurs points : possibilité de mettre en oeuvre un nouveau volet consacré au développement économique dans les contrats de quartier, notamment par des espaces commerciaux et productifs, et possibilité de simplifier les procédures d'élaboration et d'accompagnement desdits contrats ; prise en compte des résultats de l'évaluation permanente de la politique de revitalisation des quartiers (il s'agit là d'un point très important) ; intégration des évolutions normatives connexes survenues postérieurement à l'ordonnance organique de revitalisation ; clarification de certaines notions et définitions ; renforcement de la politique du logement ; apport d'un nouvel outil de développement durable en ce qui concerne l'environnement et l'énergie ; passage du taux de subsidiation à 95% ; enfin, accélération de la procédure d'expropriation.

Mme la ministre, je voudrais vous faire part de plusieurs préoccupations émises par le groupe PS lors du débat en commission.

D'abord, le coordinateur général est subsidié pour quatre ans alors que l'exécution des contrats de quartier peut dépasser cette durée, notamment pour les opérations immobilières. Nous souhaitons dès lors vivement que la mission de ce coordinateur soit prolongée jusqu'à la fin de toutes les opérations et qu'il soit subsidié.

L'article 6 prévoit l'installation d'une commission locale de développement intégré (CLDI), composée de plusieurs acteurs et fixée par un arrêté du gouvernement. Actuellement, un nombre important de réunions de CLDI - huit par an en l'occurrence - est prévu. Ne faudrait-il pas diminuer ce nombre ?

Dans l'ordonnance, on ne parle pas d'assemblée générale. Mme la ministre, il me semble important d'associer les habitants pour les entendre sur ce qu'ils souhaitent pour leur quartier. C'est ce qui se passe actuellement. Nous aurions aimé que l'organisation des assemblées générales soit indiquée dans l'ordonnance comme les CLDI. Il s'agit là d'une participation citoyenne à la rénovation d'un quartier. Or, tout le monde est favorable à cette participation citoyenne et le

"projecten die niet konden worden voorzien". Vallen die onder de "reserves voor projecten"?

Het zou mogelijk moeten zijn om het programma meermaals aan te passen; het kan immers altijd gebeuren dat een project om de een of andere reden niet kan worden uitgevoerd.

De huurprijs voor een woning die onder een wijkcontract valt, bedraagt 2 à 5% van het geïnvesteerde bedrag. Zelfs dan ligt de huur vrij hoog. Het gaat namelijk om aanzienlijke investeringen: de materialen worden duurder, er wordt rekening gehouden met de EPG en er worden passiefwoningen gebouwd. Het genoemde percentage moet daarom worden verlaagd.

Er werden meerdere amendementen ingediend. De meeste kwamen van de meerderheid en waren bedoeld om het ontwerp van ordonnantie te verbeteren. Een amendement bestond er bijvoorbeeld in dat er een enkel register voor alle aanvragers van een woning zou worden ingevoerd. Er werden ook maatregelen voorgesteld om ervoor te zorgen dat de gemeenten speculatie in zones met een wijkcontract kunnen ontmoedigen.

We hopen dat de regeringsbesluiten zo snel mogelijk het licht zien. Sommige wijken hebben dringend renovatiesubsidies nodig. Bovendien verwachten we dat de regering een grondige evaluatie van de wijkcontracten laat uitvoeren.

(Applaus bij de meerderheid)

contrat de quartier en est un des éléments.

Par rapport au programme, il y a des opérations retenues et des opérations de réserve. À l'article 9 de l'ordonnance, on parle d'opérations imprévisibles. Les opérations imprévisibles ne sont-elles pas des opérations de réserve ? En outre, nous souhaitons que le programme puisse être modifié plusieurs fois. Il conviendrait en tout cas de revoir le mécanisme puisque nous en sommes à la deuxième année. Il arrive en effet que certaines opérations ne soient pas réalisées, et ce pour diverses raisons.

Dans les contrats de quartier, les loyers de base sont établis entre 2 et 5% du coût d'investissement. Or, même à 2% du coût de construction, le loyer reste élevé à cause du coût d'investissement - le coût des matériaux de construction augmente -, à cause de l'intégration de l'ordonnance PEB (performance énégétique des bâtiments), et, enfin, à cause de la création de logements passifs. Nous souhaitons que ce pourcentage soit revu à la baisse.

Plusieurs amendements ont été déposés, émanant pour la plupart de la majorité et visant à améliorer votre projet d'ordonnance. L'un d'eux tend notamment à supprimer le régime spécifique aux demandeurs de logement dans un contrat de quartier, et à instaurer un seul registre pour tous les demandeurs de logement. Des propositions de mesures que les communes pourront proposer pour juguler la spéculation dans un quartier appelé à bénéficier d'un contrat de quartier ont également été émises.

Enfin, nous souhaitons que les arrêtés du gouvernement soient pris très rapidement. En effet, comme vous le savez, plusieurs quartiers attendent des subsides pour leur rénovation. Nous espérons aussi recevoir de la part du gouvernement une évaluation beaucoup plus approfondie des contrats de quartier, et ceci dans un bref délai.

(Applaudissements sur les bancs de la majorité)

Mme la présidente.- La parole est à M. Vandenbossche.

M. Walter Vandenbossche *(en néerlandais).- En examinant votre projet sur le plan sociétal et juridique, je constate que le gouvernement emprunte enfin une voie qui est proche de la*

Mevrouw de voorzitter.- De heer Vandenbossche heeft het woord.

De heer Walter Vandenbossche.- Mevrouw de minister, mijn uiteenzetting zal u een riem onder het hart steken. Na onderzoek van uw ontwerp op maatschappelijk en juridisch vlak slaakte ik een

situation de la Région bruxelloise.

De nombreux quartiers, parmi lesquels celui de Cureghem, ont besoin d'une politique intégrale et transversale. Votre projet d'ordonnance permet de modifier les contrats de quartier.

Le texte met en exergue la nécessité de la coordination, ce qui était vivement souhaitable.

Les agences immobilières sociales sont par ailleurs considérées comme des partenaires éventuels. Je m'en réjouis.

Enfin, les acteurs économiques deviennent des partenaires créatifs à part entière pour l'établissement et la mise en oeuvre des contrats de quartier.

Je suis convaincu que la seule voie vers l'intégration sociale et la responsabilisation est celle du partenariat socio-économique.

Jusqu'à présent, les initiatives socio-culturelles subsidiées étaient souvent abandonnées au bout de trois ans. L'importance que vous accordez au commerce local augmente désormais vos chances de réussite. La route sera cependant encore longue et difficile.

Les partenariats public-privé (PPP) sont un enjeu de taille pour la ministre, car ils ne sont pas faciles à mettre en œuvre. J'espère que vous trouverez les partenaires adéquats pour les concrétiser.

Je vous félicite pour votre approche de la répartition des compétences entre la Région et les communes. C'est celle d'un accord de coopération dans lequel chacune joue pleinement son rôle.

Il faudra évaluer si la nouvelle évolution que vous mettez en route aujourd'hui donne les résultats escomptés. Des exemples encourageants existent, entre autres à Amsterdam et Eindhoven, où un concept global appelé "alert bestuur" a été élaboré. Il permet d'impliquer encore davantage de responsables.

Le CD&V approuvera cette ordonnance avec enthousiasme, et concourra tant que faire se peut à la réussite de ce projet.

(Applaudissements sur les bancs de la majorité)

zucht van opluchting. Eindelijk slaat de regering een richting in die nauw aansluit bij wat er maatschappelijk gebeurt in het hoofdstedelijk gewest.

In heel wat wijken, waaronder Kuregem, is er nood aan een integraal en transversaal beleid. Met uw ontwerp van ordonnantie breekt u de wijkcontracten open.

Ten eerste heeft de tekst de verdienste van de coördinatie. Dat was nodig, want door de vele bomen zagen we het bos niet meer.

Ten tweede juich ik toe dat u de sociale verhuurkantoren als mogelijke partner in aanmerking neemt.

Ten derde ben ik vooral enthousiast over het feit dat u vandaag de economische actoren als volwaardige partners voor de opmaak en de uitvoering van de wijkcontracten beschouwt. Als voormalig voorzitter van Atria stelde ik vast dat ondernemingen wel mochten participeren aan sociaal-culturele initiatieven, terwijl ze daarvoor geen vragende partij waren. Met onderhavig ontwerp erkent u hen als volwaardige, creatieve partners.

Ik ben er diep van overtuigd dat de enige weg naar maatschappelijke integratie en responsabilisering die van het sociaal-economisch partnerschap is.

Tot nu toe zag ik het wel vaker gebeuren dat gesubsidieerde sociaal-culturele initiatieven na drie jaar werden stopgezet en de buurtbewoners ontgoocheld achterbleven. Nu u de lokale handel ernstig neemt, maakt u een grote kans op slagen. Er is al een aanzet geweest dankzij de wijkcontracten, maar de weg is nog lang en moeilijk.

Publiek-private samenwerkingen (PPS) vormen een grote uitdaging voor de minister. Ze zijn niet gemakkelijk uit te voeren. Nochtans bestaan er in België tal van succesvolle voorbeelden. Ik hoop dan ook dat u de juiste partners vindt om efficiënte publiek-private samenwerkingen tot stand te laten komen.

Ik feliciteer u om de manier waarop u de gemeenten benadert. Eindelijk is er een minister, die een correcte kijk heeft op de bevoegheidsverdeling tussen gewest en gemeenten. U gaat de confrontatie tussen gewest en gemeenten uit de weg door

Mme la présidente.- La parole est à M. Maron.

M. Alain Maron.- Cette ordonnance est avant tout une double bonne nouvelle pour nous.

La première est la réaffirmation forte d'une politique régionale de cohésion sociale, de développement économique, de création de logements et de réaménagement des espaces urbains incluant une dynamique participative et ciblée sur les zones qui en ont le plus besoin.

La tentation de disperser les moyens, pour contenter le plus de communes possible, existait bel et bien. Malgré cela, la Région réaffirme que certains quartiers sont objectivement prioritaires. Il s'agit de quartiers et de zones qui cumulent les problèmes sociaux, économiques et environnementaux. Nous serons vigilants et attentifs, lors de l'élaboration du futur Plan régional de développement, à la détermination des zones de rénovation urbaine dans lesquelles devront nécessairement s'inscrire les actions liées aux futurs contrats de quartier.

Dans ce contexte se dessine un autre élément positif : l'amélioration de la transparence des décisions du choix des quartiers appelés à bénéficier des subventions et des actions.

Nous entendons les remarques du Conseil d'État

een samenwerkingsverband uit te bouwen waar gemeenten en gewest elk hun rol kunnen spelen.

Mevrouw de minister, ik wil een lans breken voor de toekomst. Laten we in de loop van de volgende jaren evalueren of de nieuwe ontwikkeling die u vandaag inzet, inderdaad resultaat oplevert. Er bestaan overtuigende voorbeelden van wijkcontracten die nog veel verder gaan, onder meer in Amsterdam en in Eindhoven. Onder de noemer van "alert bestuur" heeft men daar een totaalconcept uitgewerkt waarbij nog meer verantwoordelijken betrokken zijn. Maar laten we niet op de zaak vooruitlopen.

De CD&V-fractie zal deze ordonnantie met enthousiasme goedkeuren, en zo mogelijk een bijdrage leveren tot het welslagen van dit project.

(Applaus bij de meerderheid)

Mevrouw de voorzitter.- De heer Maron heeft het woord.

De heer Alain Maron *(in het Frans).- Deze ordonnantie bevat heel wat positieve elementen.*

In de eerste plaats bekrachtigt de ordonnantie een gewestelijk beleid inzake sociale cohesie, economische ontwikkeling, huisvesting en openbare ruimten dat gericht is op de zones die daar het meest nood aan hebben en dat op een participatieve dynamiek is gebaseerd.

De verleiding om de middelen te versnipperen en zoveel mogelijk gemeenten tevreden te stellen, was groot, maar het gewest heeft opnieuw bevestigd dat sommige wijken objectief gezien prioritair zijn omdat zij tegelijk met sociale, economische en ecologische problemen kampen. Wij zullen bij de vaststelling van het nieuwe gewestelijk ontwikkelingsplan dan ook bijzondere aandacht hebben voor de zones voor stadsrenovatie waarin de acties van de toekomstige wijkcontracten moeten plaatsvinden.

Het tweede positief element is dat er meer transparantie komt met betrekking tot de keuze van de wijken. Wij nemen nota van de opmerking van de Raad van State dat er een te grote machtiging aan de regering wordt verleend, maar dat punt kan gedeeltelijk worden rechtgezet via de toepassings-

portant sur une trop grande délégation au gouvernement. Ce chantier reste ouvert. Ce point peut être partiellement amélioré par les arrêtés. Néanmoins, l'article 11 du projet implique une nouveauté essentielle : les moyens seront répartis de manière égale entre les projets et entre les quartiers. Les différences dans les moyens accordés, opérées sur des bases quelquefois obscures, seront abolies.

La deuxième bonne nouvelle est pour nous l'intégration du développement durable comme objectif transversal affirmé des contrats de quartier. M. Vervoort me regarde parce que j'ai prononcé le mot "durable". Je suppose que vous comptez le nombre de fois où le groupe ECOLO dit "durable"!

(Rires)

Le projet permettra, davantage qu'auparavant, de travailler à des projets qui intègrent l'amélioration de la qualité environnementale et de la performance énergétique des bâtiments neufs et existants, et permettra également d'intégrer des projets portant sur l'air, l'eau, les déchets et les différentes problématiques environnementales, ce qui est nouveau.

Par dessus tout, le projet d'ordonnance, tel que rédigé, permettra l'articulation entre les projets d'économie sociale et les préoccupations environnementales. Des alliances emploi - environnement seront ainsi créées au niveau local, et vous savez que celles-ci figurent parmi les projets prioritairement soutenus par mon groupe dans l'ensemble des politiques déployées par la Région.

Lors du débat en commission, mon groupe, soutenu par ceux de la majorité, a déposé des amendements relatifs au logement dans les contrats de quartier. Le premier amendement vise à réaffirmer de manière univoque, claire et sans discussion, le fait que les logements rénovés dans le cadre des contrats de quartier et mis en location par les communes doivent nécessairement et absolument être tous assimilés au logement social, aux conditions définies par l'ordonnance et reprécisées par les arrêtés.

Un autre amendement visait à faire en sorte qu'il soit absolument clair et non discutable que ces logements mis en location par les communes rentrent dans le champ d'application l'ordonnance de M. Daems et Mme Emmery de l'année dernière.

besluiten.

Bovendien bevat artikel 11 van het ontwerp van ordonnantie een belangrijke nieuwigheid, namelijk dat de middelen op gelijke wijze over de projecten en wijken zullen worden verdeeld.

Nog een positief punt is dat duurzame ontwikkeling als een transversale doelstelling in de wijk-contracten wordt opgenomen. Ik veronderstel, mijnheer Vervoort, dat u telt hoe vaak de ECOLO-fractie het woord duurzaam gebruikt!

(Gelach)

Het verheugt ons dat er beter rekening zal kunnen worden gehouden met de milieukwaliteit en de energieprestatie van nieuwe en bestaande gebouwen en dat er op lokaal niveau allianties werkgelegenheid-milieu zullen worden gecreëerd.

Tijdens de commissievergaderingen heeft mijn fractie amendementen ingediend over het aspect huisvesting van de wijkcontracten. Het eerste bestond erin dat alle woningen die op grond van een wijkcontract worden gerenoveerd en door een gemeente worden verhuurd, gelijk moeten worden gesteld aan sociale woningen.

Een ander amendement bestond erin dat de ordonnantie van vorig jaar met betrekking tot de toekenning van niet-sociale openbare woningen, van toepassing zou zijn op de voornoemde woningen. Uit de evaluatie van de wijkcontracten is immers gebleken dat een aantal gemeenten de regels niet volgen.

Bijgevolg wilden we de regelgeving duidelijk en expliciet bevestigen. Gemeenten die subsidies krijgen om woningen te renoveren, moeten de wetgeving volgen wanneer ze deze woningen verhuren.

ECOLO zal de tekst zonder voorbehoud goed-keuren. We hadden inderdaad verder kunnen gaan. Na vijftien jaar zijn sommige zones al meer dan één keer aan de beurt geweest! We werken echter al maanden aan deze tekst, dus veel verbetering zit er niet meer in. Qua administratieve werking, transparantie en milieuzorg, is deze tekst alvast een grote stap vooruit.

(Applaus bij de meerderheid)

En application depuis juillet 2009, elle vise les règles d'attribution des logements publics non sociaux. En effet, dans l'étude d'évaluation des contrats de quartier, il a été remarqué qu'un certain nombre de communes ne respectaient pas exactement les règles prévues par la législation régionale pour l'attribution ou la location de ces logements rénovés, soit dans la manière de les attribuer, soit quant au public susceptible d'en bénéficier.

Il nous semblait donc important, par ces amendements, de réaffirmer avec force la règle, de manière à ce qu'elle soit claire et explicite. Nous nous permettons ici, en séance publique, d'appeler de nos vœux que la tutelle régionale puisse faire son travail correctement et vérifier que les communes, qui bénéficient bien légitimement de subventions pour rénover ces logements, les mettent en location en respectant la réglementation.

Vous l'aurez compris, le groupe ECOLO soutiendra le texte sans aucune réserve. D'aucuns pensent qu'il aurait été souhaitable d'aller plus loin. En effet, voilà plus de quinze ans que les contrats de quartier fonctionnent et qu'un certain nombre de zones ont été déjà couvertes à une ou deux reprises. On commence donc à repasser sur les zones ! Néanmoins, le texte tel qu'il nous est présenté a déjà fait l'objet d'un long parcours et de longues discussions. Cela fait des mois que nous y travaillons. Il sera donc difficile d'aller beaucoup plus loin. Nous tenons surtout à souligner les avancées considérables réalisées en termes d'amélioration des fonctionnements administratifs, de transparence et de préoccupations environnementales.

(Applaudissements sur les bancs de la majorité)

Mme la présidente.- La parole est à Mme Ozdemir.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Ozdemir heeft het woord.

Mme Mahinur Ozdemir.- Face à la dualisation du développement urbain, considérée comme un frein à l'attractivité de la ville, la Région de Bruxelles-Capitale mène depuis bientôt dix-sept ans une politique de revitalisation des quartiers défavorisés. Succédant aux opérations d'îlots, jugées trop faibles, cette réforme des dispositifs et des finalités de la rénovation urbaine communale a conduit à la mise en place des contrats de quartier. Cette politique

Mevrouw Mahinur Ozdemir *(in het Frans).- De ongelijke stadsontwikkeling wordt gezien als een rem op de attractiviteit van de stad. Daarom werkt het Brussels Hoofdstedelijk Gewest al zeventien jaar aan de heropleving van achtergestelde wijken. De wijkcontracten zijn bedoeld om de vicieuze cirkel van de stadscrisis te doorbreken en de plaatselijke ontwikkeling een impuls te geven.*

d'intervention dans les quartiers anciens avait pour objectif de rompre le cercle vicieux de la crise urbaine, tout en redonnant une impulsion aux politiques de développement local intégré.

Cet outil concentre des investissements dans des zones très ciblées et ne se limite pas aux seuls aspects du bâti. Les contrats de quartier ne se limitent pas qu'à la construction, car ils possèdent également un côté humain. "La revitalisation ne concerne pas que la brique, elle concerne l'homme", tels sont les propos que M. Charles Picqué avait tenus à l'époque, et que je partage personnellement.

Aujourd'hui, c'est un véritable plaisir pour le groupe cdH de participer à l'élaboration d'une nouvelle ordonnance visant à compléter la politique de revitalisation de quartiers en y intégrant de nouvelles dispositions en adéquation avec la législation existante, avec nos nouvelles aspirations politiques et les différents changements intervenus dans le tissu urbain. Car si l'ordonnance relative à la revitalisation des quartiers et son arrêté d'exécution ont, depuis leur lancement, constitué un outil essentiel visant à favoriser le redéploiement des quartiers moins avantagés que d'autres au sein de notre Région, ces instruments ont démontré leurs limites quant à leur capacité à intégrer de nouveaux concepts, comme les implémentations mixtes, ou une nouvelle sémantique, comme les "espaces productifs", reprise dans le PRAS.

Des modifications structurelles ont également été effectuées. Par exemple, un tout nouveau volet 5 vise les opérations immobilières portant sur les infrastructures de proximité et les espaces commerciaux et productifs, ce qui permettra de renforcer la politique régionale de revitalisation des quartiers commerçants, à laquelle le groupe cdH est particulièrement attaché.

De plus, un nouveau volet 6 reprend les actions autres qu'immobilières qui pourront être menées avec des partenaires publics et privés actifs dans le secteur de l'emploi et de la formation. Cela permet l'élargissement du champ des acteurs susceptibles de participer à la revitalisation économique et sociale des quartiers, en créant de nouvelles dynamiques et de nouvelles synergies qui ont toute leur importance dans ce contexte.

Un autre point particulièrement positif concerne le délai. Afin de laisser plus de temps aux communes,

De wijkcontracten investeren in welbepaalde zones. Ze investeren niet alleen in gebouwen, maar hebben ook een menselijke kant.

De cdH-fractie werkt met genoegen mee aan een nieuwe ordonnantie om dit beleid te vervolledigen met nieuwe instrumenten en het in overeenstemming te brengen met de wetgeving, onze nieuwe politieke doelstellingen en het wijzigend stadsweefsel. Door de vorige ordonnantie ging er geld naar achtergestelde wijken, maar de integratie van nieuwe concepten of begrippen verliep erg moeilijk.

In de nieuwe tekst staan ook structurele wijzigingen. Een nieuw gedeelte over vastgoedoperaties in verband met buurtinfrastructuur en handelsruimten en productieve ruimten zal het gewestelijke beleid voor de handelskernen versterken.

In deel 6 staat een overzicht van andere maatregelen die kunnen worden genomen in samenwerking met overheids- en privépartners die zich bezighouden met werkgelegenheid en opleidingen. Op die manier kunnen er meer instanties worden betrokken bij de economische en sociale heropleving van de wijken en kan er een nieuwe dynamiek tot stand komen.

Om de gemeenten meer tijd te geven, is de termijn van negen maanden om een programma op te stellen verlengd tot tien maanden na de definiëring van het gebied waarin de maatregelen van kracht zijn. De minimale bijdrage van de gemeenten wordt bovendien verlaagd van 10% naar 5%. Het is ook een goede zaak dat er ook aandacht wordt besteed aan maatregelen om de energieprestaties van gebouwen te verbeteren, geluidsoverlast te bestrijden, enzovoort.

De cdH-fractie steunt daarom het ontwerp van ordonnantie.

(Applaus bij de meerderheid)

le délai de neuf mois pour la transmission du programme de revitalisation est allongé pour courir jusqu'à la fin du dixième mois suivant la notification de la décision d'inscription d'un périmètre éligible. En outre, la réduction de l'intervention minimale à charge des communes en difficulté leur donne un ballon d'oxygène, puisqu'elle passe de 10% à 5%. Enfin, la volonté d'inclure les actions visant à améliorer la performance environnementale et énergétique des bâtiments, à lutter contre les nuisances sonores, ainsi qu'à réduire l'empreinte écologique dans les périmètres en cause, constitue une avancée majeure en phase avec les priorités environnementales que notre majorité entend voir mettre en œuvre de manière transversale dans l'ensemble de ses politiques.

Pour toutes ces raisons, le groupe cdH soutient le projet qui est soumis aujourd'hui à notre parlement.

(Applaudissements sur les bancs de la majorité)

Mme la présidente.- La parole est à M. de Clippele.

M. Olivier de Clippele.- Cécile Jodogne a exprimé le point de vue de notre groupe, auquel je souscris entièrement. Je voudrais cependant revenir sur certains aspects. Les contrats de quartier ont été instaurés voilà quinze ans pour lutter contre le délaissement de certains quartiers et la généralisation des chancres urbains. Ils étaient essentiellement délaissés par le secteur privé, qui ne voulait plus y investir, estimant que ces quartiers n'étaient pas rentables ou profitables. Dès lors, le secteur public a dû se substituer à la carence du secteur privé et a injecté de l'argent dans ces quartiers pour les rénover, les revitaliser et les ressusciter.

Quinze ans plus tard, nous pouvons nous demander si autant de quartiers font encore l'objet d'un certain dédain du secteur privé. Il en reste probablement, mais beaucoup moins. M. Vandenbossche en a cité un, Cureghem, et s'est réjoui que l'on s'en occupe. On en parle toutefois depuis quinze ans. J'ai bien écouté M. Vandenbossche. Il s'est réjoui de beaucoup de choses. À mon avis, il s'est cependant surtout réjoui de ses propres idées. Pour notre part, nous voudrions voir la concrétisation qui en sera faite par le gouvernement avant de nous réjouir de

Mevrouw de voorzitter.- De heer de Clippele heeft het woord.

De heer Olivier de Clippele *(in het Frans).- Mevrouw Jodogne heeft het standpunt van de MR goed verwoord. Ik heb echter nog een aantal bijkomende opmerkingen. De wijkcontracten zijn vijftien jaar geleden ingevoerd om de verloedering van bepaalde wijken te bestrijden, meer bepaald wijken waar de privésector niet meer wou investeren, zodat de overheid maatregelen moest nemen.*

We kunnen ons nu afvragen of er nog veel van die wijken zijn. Zoals de heer Vandenbossche zei, bestaat het probleem bijvoorbeeld nog in Kuregem. Ik denk echter dat zijn enthousiaste betoog wat overdreven was. Wij zouden eerst willen zien dat er zaken worden gerealiseerd.

Tijdens de commissievergaderingen hadden we het over de samenwerking met de privésector, waaraan gelukkig aandacht wordt besteed in het ontwerp van ordonnantie. Het is de bedoeling om de privésector meer te betrekken bij de heropleving van bepaalde wijken.

Tot mijn verbazing vermeldt het ontwerp van ordonnantie dat een privé-instantie die een subsidie heeft opgestreken, zijn onroerend goed

la même manière.

Une question soulevée lors des débats en commission concernait l'articulation organisée avec le secteur privé. Elle est prévue dans le projet d'ordonnance, et nous nous en réjouissons. L'intention est de mieux utiliser le secteur privé, surtout le secteur économique, ce qui n'est pas nécessairement la même chose, puisque le secteur privé peut également intervenir dans le cadre du logement. Un volet consacré à l'économie a également été prévu avec diverses aides.

À mon grand étonnement, l'ordonnance soumise à notre vote prévoit qu'une fois qu'un acteur économique a été aidé, il ne pourra plus vendre sans l'accord du gouvernement.

Peut-on réaliser un bénéfice sur le dos du contribuable et jouer avec l'argent public ? Non : nous sommes d'accord sur le principe. Un délai doit être finalement instauré et l'acteur économique doit alors retrouver sa pleine liberté de céder son commerce ou son affaire économique. Le contraindre, sans limitation dans le temps, à frapper à la porte du gouvernement avant de vendre l'activité économique qui a bénéficié de l'aide, me paraît contraire à l'objectif.

L'évolution des contrats de quartier au fil des ans montre que ces aides sont de plus en plus utilisées de manière ponctuelle pour reprendre des projets d'une autre administration publique, que celle-ci soit communale, régionale ou autre, restés en rade. Les aides sont accordées dans ces cas alors qu'elles visaient des plans d'ensemble, ce qui n'était pas le souhait. Les félicitations de M. Vandenbossche sont prématurées.

C'est précisément en articulant le secteur privé - qu'il soit économique ou d'investissement - du logement proprement dit, que nous pouvons optimaliser les ressources du secteur public par l'effet de levier. C'est, à mon avis, ce en quoi consistent les contrats de quartier. Selon moi, cette réflexion n'est pas encore mûre au sein du gouvernement et de la majorité.

(Applaudissements sur les bancs du MR)

Mme la présidente.- La parole est à Mme Huytebroeck.

niet mag verkopen zonder de instemming van de regering.

We kunnen niet spelen met overheidsgeld en winst maken op de rug van de belastingbetaler. Na een bepaalde termijn zou de ondernemer of handelaar zijn winkel of onderneming toch vrij moeten kunnen verkopen, zonder daarvoor bij de regering te moeten aankloppen.

De hulp uit de wijkcontracten wordt steeds meer aangewend om projecten van andere overheden over te nemen. De felicitaties van de heer Vandenbossche zijn dan ook wat voorbarig.

De wijkcontracten zouden eerder als hefboom gebruikt moeten worden om de privéinvesteringen in de huisvesting te ondersteunen. De regering en de meerderheid lijken daar nog niet rijp voor.

(Applaus bij de MR)

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Nous sommes tous d'accord : depuis leur naissance, les contrats de quartier ont indéniablement restauré, dans plusieurs quartiers oubliés ou fragilisés de Bruxelles, une qualité de vie. L'avantage des contrats de quartier est d'avoir travaillé tant sur la revitalisation de l'espace public que sur d'autres aspects comme le logement, l'action sociale et l'action économique.

Ces instruments régionaux ont apporté davantage de cohésion sociale en misant sur les infrastructures de proximité. Les contrats de quartier sont les premiers "producteurs" de crèches en Région bruxelloise.

Il était nécessaire de redonner une nouvelle jeunesse à ces contrats, qui existent depuis 1993.

(poursuivant en néerlandais)

Ce texte n'est pas totalement neuf. Il a été préparé sous la précédente législature. Cette réforme est l'une de mes priorités.

(poursuivant en français)

Parmi les éléments innovants de ce contrat de quartier, le projet d'ordonnance prévoit l'intégration d'opérations commerciales et la possibilité de rénover des espaces commerciaux, mais dans l'esprit du contrat de quartier. Nous souhaitons donc privilégier le commerce de proximité.

(poursuivant en néerlandais)

Nous intégrons enfin les acteurs socio-économiques dans les contrats de quartier et nous collaborons avec les communes, qui deviennent des partenaires. M. Vandenbossche, nous pouvons aller visiter Amsterdam ensemble, afin de voir comment les différents responsables y collaborent.

M. Walter Vandenbossche *(en néerlandais).- J'accepte votre invitation.*

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Le deuxième axe consistait en l'introduction d'un objectif transversal de développement durable et d'un aspect environnemental.

Mme Jodogne, je suis d'accord avec vous, cet axe existait déjà dans certains contrats de quartiers, en fonction de la volonté des acteurs politiques et

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).- De wijkcontracten hebben ontegensprekelijk de levenskwaliteit verhoogd in verschillende achtergestelde wijken. Ze hebben zowel de openbare ruimte aangepakt, als de huisvesting en de sociaaleconomische situatie.*

Door meer buurtinfrastructuur kwam er ook meer sociale cohesie in de wijken. Zo hebben de wijkcontracten bijvoorbeeld gezorgd voor heel wat crèches.

De contracten bestaan sinds 1993 en waren aan een verjongingskuur toe.

(verder in het Nederlands)

De tekst die u nu in handen hebt, is niet volledig nieuw. Hij werd tijdens de vorige regeerperiode voorbereid door mijn voorganger, samen met zijn collega's. Deze hervorming is een van mijn beleidsprioriteiten.

(verder in het Frans)

Vernieuwend zijn de commerciële projecten en de mogelijkheid om winkels te renoveren in de geest van het wijkcontract. Onze steun gaat naar de buurtwinkels.

(verder in het Nederlands)

De heer Vandenbossche oordeelt dat we een stap in de goede richting hebben gezet: eindelijk integreren we de socio-economische actoren in de wijkcontracten en werken we samen met de gemeenten, die partners worden. Misschien kunnen we samen Amsterdam bezoeken om na te gaan hoe de samenwerking tussen de verscheidene verantwoordelijken daar verloopt.

De heer Walter Vandenbossche.- Ik aanvaard uw uitnodiging.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).- De tweede krachtlijn is de transversale integratie van duurzame ontwikkeling en de aandacht voor het leefmilieu.*

Die doelstellingen waren reeds opgenomen in sommige wijkcontracten, maar nog niet veralgemeend. Het leek ons belangrijk dit aspect te formaliseren.

associatifs locaux. Il était donc important que nous passions véritablement aux contrats de quartier durable en formalisant mieux cet aspect. Je suis également d'accord avec vous sur le fait que le contrat de quartier durable ne se limite pas à la question de l'énergie, mais qu'il prend en considération la question des déchets, de la mobilité ou encore de l'eau. Il y avait une véritable demande et nous avons donc évolué vers ce concept de contrat de quartier durable.

Je comprends que vous insistiez sur la question du respect du patrimoine. Nous intégrons cet aspect non seulement dans les contrats de quartiers, mais également dans toutes nos autres actions. Il y a un équilibre à trouver entre la question de la performance énergétique des bâtiments et celle du respect du patrimoine. C'est un défi qui n'est pas encore totalement gagné, mais je pense que nous y arriverons.

Dans ce texte, il a fallu intégrer les nouveaux instruments tels que CoBAT, PRD et PRAS. Il fallait trouver une cohérence avec les textes des dernières années.

Nous avons également mené une réflexion sur les nouveaux quartiers, ceux dont vous dites qu'ils risquent de basculer. On en retrouve effectivement dans plusieurs communes de Bruxelles. Dans mon tour des communes, cette semaine, j'ai rendu visite au collège de Jette. Cette commune a déjà bénéficié d'un tel contrat, mais elle souhaite revoir la spécificité de certains quartiers en attirant l'attention sur le fait que plusieurs parmi eux risqueraient de basculer. C'est la raison pour laquelle nous avons initié le monitoring des quartiers qui constituera un instrument fondamental pour nous, car il nous donnera une photographie actualisée et précise de la situation des quartiers.

La nouvelle appellation sera plus facile à prononcer que l'EDRLR.

Mme la présidente.- En tout état de cause !

M. Walter Vandenbossche *(en néerlandais).- La même chose vaut en néerlandais.*

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Nous allons donc vers la ZRU, la Zone de rénovation

Ik ben het met u eens dat een duurzaam wijkcontract zich niet mag beperken tot het energieverbruik, maar ook rekening moet houden met de afval- en waterproblematiek of nog de mobiliteit. In dat verband zullen wij uiteraard trachten om een evenwicht te vinden tussen de energieprestatie van de gebouwen en het respect voor het erfgoed.

We hebben in de tekst ook de nieuwe beleidsinstrumenten verwerkt, zoals het BWRO, het GewOP en het GBP.

We hebben ook nagedacht over de nieuwe wijken die in aanmerking zouden kunnen komen. Ik doe momenteel een gespreksronde met alle gemeenten. Sommige gemeenten hebben reeds een wijkcontract genoten, maar willen de specifieke kenmerken ervan herzien. In dat verband is de wijkmonitoring een zeer belangrijk instrument, omdat het ons een duidelijk en actueel beeld geeft van de situatie in de wijken.

De nieuwe benaming zal overigens makkelijker uit te spreken zijn dan "EDRLR".

Mevrouw de voorzitter *(in het Frans).- Dat lijdt geen twijfel!*

De heer Walter Vandenbossche.- Probeert u het even in het Nederlands, mevrouw!

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).- Voortaan zullen wij met zones voor stads-*

urbaine, dont le but est d'avoir une sélection plus fine et plus objective.

Concernant les entreprises d'insertion socio-professionnelle, nous avons introduit des amendements pour remédier aux problèmes que vous avez cités, puisque maintenant le choix est laissé aux communes de recourir soit à un marché public, soit à un subside.

Nous serons très attentifs aux critères transparents pour les choix dans les contrats de quartier. Nous voulons miser sur cette transparence, mais aussi sur cet outil indispensable que sera le monitoring.

M. Daïf, l'arrêté d'application est sur la table du gouvernement et suit son cours. Il va permettre d'augmenter le personnel d'accompagnement pendant la période des quatre ans. Plusieurs d'entre vous nous ont dit qu'il faudrait poursuivre après cette période. Pour l'instant, ce n'est pas d'actualité.

Nous travaillons plutôt dans l'augmentation du personnel pendant les quatre ans, parce que nous savons que ces projets doivent être engagés pour la fin de la quatrième année. L'évaluation que nous pouvons en faire actuellement nous indique qu'il s'agit ensuite principalement de suivi. Nous avons plutôt fait le choix de renforcer le personnel d'accompagnement pendant les moments cruciaux que seront les quatre prochaines années.

Mme la présidente, je pense avoir parlé de tous les points abordés par les parlementaires. En votant ce projet d'ordonnance aujourd'hui, nous faisons un véritable pas vers la nouvelle jeunesse de nos contrats de quartier, outil totalement indispensable à la revitalisation de certains quartiers, mais aussi à la cohésion sociale. Nous en avions bien besoin dans notre Région.

(Applaudissements sur les bancs de la majorité)

Mme la présidente.- La discussion générale est close.

Discussion des articles

Mme la présidente.- Nous passons à la discussion des articles, sur la base du texte adopté par la commission.

renovatie (ZSR) werken om een meer verfijnde en objectieve selectie te kunnen maken.

We hebben amendementen ingediend om de problemen met de socioprofessionele inschakelingsbedrijven te verhelpen. De gemeenten krijgen nu de keuze om te werken met een openbare aanbesteding of met een subsidie.

Ik zal er aandachtig op toezien dat er transparante criteria worden gehanteerd voor de toekenning van de wijkcontracten.

Mijnheer Daïf, we werken aan de uitvoeringsbesluiten. Ze zullen het mogelijk maken om extra begeleidingspersoneel in dienst te nemen voor vier jaar. Sommige parlementsleden vroegen om de samenwerking daarna nog voort te kunnen zetten, maar dat is niet aan de orde. Aangezien de projecten van start moeten gaan voor het vierde jaar eindigt, geven we de voorkeur aan extra personeel in die cruciale periode.

Ik geloof dat ik alle opmerkingen van de parlementsleden heb besproken. Door het ontwerp van ordonnantie aan te nemen, blazen we de wijkcontracten nieuw leven in. Ze zijn van essentieel belang voor de heropleving van bepaalde wijken en voor de sociale samenhang.

(Applaus bij de meerderheid)

Mevrouw de voorzitter.- De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

Mevrouw de voorzitter.- Wij gaan over tot de bespreking van de artikelen op basis van de door de commissie aangenomen tekst.

Article 1er

Pas d'observation ?

Adopté.

Articles 2 à 21

Pas d'observation ?

Adoptés.

La discussion des articles est close.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance.

Artikel 1

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Artikelen 2 tot 21

Geen bezwaar?

Aangenomen.

De artikelsgewijze bespreking is gesloten.

Wij zullen straks stemmen over het geheel van het ontwerp van ordonnantie.

INTERPELLATIONS

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle les interpellations.

INTERPELLATION DE MME BRIGITTE DE PAUW

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE ET DU LOGEMENT,

concernant "le sommet de Copenhague et les objectifs fixés par la Région de Bruxelles-Capitale".

Mme la présidente.- La parole est à Mme De Pauw.

Mme Brigitte De Pauw *(en néerlandais).- En décembre 2009, le sommet de Copenhague s'est résumé à une déclaration d'intention, dans l'attente*

INTERPELLATIES

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde zijn de interpellaties.

INTERPELLATIE VAN MEVROUW BRIGITTE DE PAUW

TOT MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID, STADSVERNIEUWING, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP EN HUISVESTING,

betreffende "de top van Kopenhagen en de vooropgestelde doelen van het Brussels Gewest".

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw De Pauw heeft het woord.

Mevrouw Brigitte De Pauw.- Wereldwijd keek men reikhalzend, doch met enige achterdocht uit naar de top van Kopenhagen van december 2009.

d'une nouvelle convention sur le climat qui succédera au protocole de Kyoto. L'efficacité de ce dernier avait déjà été rudement mise à mal par le refus de ratification des États-Unis et par l'absence de sanctions à l'égard des pays qui ne respectaient pas ses objectifs. À Copenhague, nous avons assisté à un scénario similaire : les États-Unis ont refusé de s'engager dans un accord sans la Chine qui, de son côté, a exclu toute obligation susceptible de freiner sa croissance économique.

Pourtant, de nouveaux accords sont nécessaires. L'équilibre économique mondial a changé. Des pays comme la Chine et l'Inde, très peu pris en considération lors de la signature du protocole de Kyoto en 1997, participent désormais en grande partie à l'augmentation globale des émissions de CO2. Or, les mesures visant à réduire ces émissions sont très coûteuses, et donc difficiles à promouvoir.

Les objectifs des pays et régions doivent être remis à l'ONU d'ici février 2010. En Belgique, les avis divergent entre les différents niveaux de pouvoir.

Le fédéral et la Flandre maintiennent l'idée initiale d'une réduction des émissions de CO2 de 20%, alors que Bruxelles et la Wallonie veulent une réduction de 30%. Selon la Flandre et le fédéral, il faut rester réaliste et ne pas perdre de vue l'aspect économique. Si un nombre restreint de pays s'engagent à réduire davantage leurs émissions de CO2, nos entreprises seront moins concurrentielles, parce qu'elles devront s'adapter à notre réglementation.

Nous devons aussi garder à l'esprit que l'Europe n'est responsable que de 10% de la pollution mondiale. Essayons donc surtout de convaincre les plus grands pollueurs de diminuer immédiatement et radicalement leurs émissions de CO2.

Toutefois, comme les autres grandes villes, avec son trafic dense et ses nombreux bâtiments énergivores, Bruxelles pollue énormément. Nous sommes partisans d'une politique spécifique, encourageant notamment l'usage des transports en commun. Le concept "au boulot à vélo" pourrait également être rendu plus attirant.

Un changement général des mentalités reste nécessaire, tant auprès de la population que des décideurs.

Die achterdocht is achteraf gezien zeer terecht gebleken. De wereldleiders zijn immers niet verder gekomen dan een intentieverklaring van de landen en de regio's, in afwachting van een nieuw klimaatverdrag als opvolger van het Kyotoprotocol. Uiteraard kan men ook grote vraagtekens plaatsen bij het Kyotoprotocol zelf. De effectiviteit van dat protocol werd immers zwaar aangetast door de onwil van de Verenigde Staten om het verdrag te ratificeren. Ook het feit dat er geen sprake was van sancties voor landen die hun doelstellingen niet haalden, heeft niet bijgedragen tot een degelijke werking van het verdrag. Bij de top van Kopenhagen hadden we ergens een déjà-vugevoel: de Verenigde Staten weigerden over te gaan tot een verdrag, zolang China niet mee aan boord zou zijn. China van zijn kant weigerde om verplichtingen op zich te nemen die de economische groei zouden kunnen belemmeren.

Desalniettemin zijn nieuwe afspraken over het klimaat en meer bepaald de CO2-uitstoot noodzakelijk. De economische verhoudingen in de wereld hebben immers heel wat wijzigingen ondergaan. Landen zoals China en India, waarmee men bij de ondertekening van het Verdrag van Kyoto in 1997 niet bijzonder veel rekening hield, dragen nu in grote mate bij tot de toename van de globale CO2-uitstoot. Maatregelen om de uitstoot van CO2 te reduceren kosten veel geld en zijn pas op lange termijn zichtbaar. Dat maakt het allesbehalve gemakkelijk om dit beleid te promoten. Toch wil ik er nogmaals op drukken dat een aangepast beleid absoluut noodzakelijk is als we willen vermijden dat de doemscenario's werkelijkheid worden.

De top van Kopenhagen heeft enkel tot een intentieverklaring geleid. De doelstellingen van de landen en de regio's moeten tegen februari 2010 bij de VN worden neergelegd. Over deze doelstellingen bestaan er tussen de verschillende Belgische beleidsniveaus echter uiteenlopende meningen.

Het federale niveau en Vlaanderen behouden het oorspronkelijke idee van een reductie van de CO2-uitstoot tot 20%. Men heeft zich echter bereid verklaard de reductie te verhogen tot 30%, indien hierover een wereldwijde consensus tot stand komt. Brussel en Wallonië willen de reductie van de CO2-uitstoot echter onvoorwaardelijk optrekken tot 30%.

Le groupe CD&V plaide pour des engagements clairs en lien avec le plan climat, et met l'accent sur l'importance d'une réponse univoque de l'ensemble des niveaux de pouvoir.

Pourquoi insistez-vous tant sur cette proposition de réduction des émissions de CO2 de 30%, alors que l'option de l'État fédéral et de la Flandre, consistant à accepter 20% ou, sous conditions 30%, est plus réaliste ?

Avez-vous suffisamment tenu compte des conséquences économiques de cet objectif pour la Région bruxelloise, vu l'énorme taux de chômage ?

Mon groupe soutient une politique écologique raisonnable, qui tient compte non seulement du climat, mais aussi de nos habitants.

De argumentatie van Vlaanderen en het federale niveau is duidelijk: men moet realistisch blijven en men mag het economische aspect zeker niet uit het oog verliezen. Immers, als slechts enkele landen zich ertoe engageren om een hogere reductie van de CO2-uitstoot op te leggen, zullen onze bedrijven, die zich aan onze regelgeving moeten aanpassen, minder concurrentieel worden. Gelet op de geglobaliseerde handel moeten we toch heel voorzichtig te werk gaan.

Ook moet men in gedachten houden dat heel Europa slechts voor 10% van de wereldwijde vervuiling verantwoordelijk is. Laten we dus vooral de grootvervuilers proberen ervan te overtuigen de CO2-uitstoot onmiddellijk en drastisch te verminderen.

Dat betekent uiteraard niet dat we zomaar op onze lauweren mogen rusten. Net als andere grote steden is Brussel extra vervuilend als gevolg van het drukke verkeer en de vele gebouwen die weinig energiezuinig zijn. Wij pleiten voor een specifiek beleid. In Brussel bestaat een voor de hand liggende maatregel erin dat we het gebruik van het openbaar vervoer aanmoedigen. Ook het concept "Met de fiets naar het werk" kan zeker nog aantrekkelijker gemaakt worden.

Een algemene mentaliteitswijziging blijft noodzakelijk, zowel bij de bevolking als bij de beleidsmakers, om voor een ware ommekeer te zorgen. Dat wordt niet van vandaag op morgen gerealiseerd.

De CD&V-fractie pleit voor klare engagementen met betrekking tot het klimaatplan. Aangezien de uiteenlopende voorstellen van de gewesten en de federale overheid het beleid niet ten goede komen, dringen wij ook aan op een eenduidig antwoord van alle beleidsniveaus.

Waarom houdt u hardnekkig vast aan het voorstel dat er onvoorwaardelijk moet worden gekozen voor een vermindering van de CO2-uitstoot met 30%?

Is de optie van de federale en de Vlaamse overheid niet realistischer? Zij kiezen voor een vermindering van de uitstoot met 20% en aanvaarden een vermindering met 30%, als daarover wereldwijd een consensus groeit.

Hebt u voldoende rekening gehouden met de economische gevolgen voor het Brussels Gewest van een onvoorwaardelijke vermindering van de CO2-uitstoot met 30%, gelet op de torenhoge werkloosheidsgraad?

De CD&V-fractie is voorstander van een verstandig groen beleid, dat niet alleen rekening houdt met het klimaat, maar ook met onze inwoners.

Discussion

Mme la présidente.- La parole est à Mme Molenberg.

Mme Isabelle Molenberg.- Si, de l'avis général, le Sommet de Copenhague n'a pas été une grande réussite, il convient néanmoins de souligner certaines avancées, et notamment la volonté des États les plus pollueurs de se mettre autour de la table. Cependant, Copenhague a déçu, alors que les enjeux sont de taille, et les défis pour les générations futures colossaux.

Je ne reviendrai pas, Mme Huytebroeck, sur l'épisode malheureux de votre présence là-bas alors que se jouaient à Bruxelles d'autres problématiques, non sans conséquences sur l'environnement. Aujourd'hui, il est essentiel de constater que l'Europe s'est engagée et doit concrétiser des objectifs ambitieux. Chez nous, les Régions ne sont cependant pas d'accord entre elles. À ce sujet, je voudrais dire à Mme De Pauw que, s'il faut effectivement se préoccuper des questions économiques, les considérations environnementales doivent primer. Il faut donc convaincre tous les acteurs de fixer la barre très haut.

Quel est le calendrier - et le programme des négociations - entre les différentes Régions et l'État fédéral ? Dans le contexte actuel, quels moyens la Région se donne-t-elle pour atteindre les objectifs fixés ? Quels engagements la Région va-t-elle pouvoir mettre en œuvre ? Quelle est la stratégie mise en place ? Il ne faudrait pas, comme lors de la législature précédente, qu'il ne s'agisse que d'un énième plan s'ajoutant aux autres, ne se dotant ni de moyens, ni de procédures, ni même d'un échéancier concret pour parvenir à un résultat significatif.

Bespreking

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Molenberg heeft het woord.

Mevrouw Isabelle Molenberg *(in het Frans).- Ook al was de top van Kopenhagen teleurstellend, toch is het positief dat de meest vervuilende landen bereid zijn overleg te plegen.*

De gewesten zijn het echter onderling niet eens over de doelstellingen. Mevrouw De Pauw, naar mijn mening zijn de economische doelstellingen net iets minder belangrijk dan de ecologische. Alle gewesten zouden het hierover eens moeten worden.

Wanneer zullen de gewesten en de federale overheid overleg plegen? Welke middelen trekt het Brussels Gewest uit om de doelstellingen te halen? Welke maatregelen plant het gewest? Het heeft geen zin een zoveelste plan op te maken, zonder voor de nodige middelen en procedures te zorgen.

Het debat is nog lang niet afgerond. De follow-up van de top van Kopenhagen is een taak voor de commissie Leefmilieu, maar zou ook aan verenigde commissies kunnen worden toevertrouwd.

Comme je l'ai dit en introduction, l'avenir de notre planète est en jeu et la responsabilité de chaque entité fédérée est engagée. Le débat ne sera certainement pas clos aujourd'hui. Le bilan et le suivi du Sommet de Copenhague doivent pouvoir se poursuivre, notamment au sein de la commission de l'Environnement, mais pourquoi pas également au sein de commissions réunies, qui pourraient à intervalles réguliers se pencher sur la concrétisation des différentes mesures.

Mme la présidente.- La parole est à M. du Bus de Warnaffe.

M. André du Bus de Warnaffe.- Nous partageons l'interrogation de Mme De Pauw, qui nous renvoie aux débats que cette assemblée a tenus à la mi-novembre de l'année dernière, à la veille du sommet de Copenhague. Je vous avais alors demandé s'il était possible d'anticiper les résultats des négociations de ce sommet, ainsi que leurs conséquences sur les politiques économiques de notre Région. Je vous avais également demandé s'il était possible d'esquisser divers cas de figure ou scénarios issus de ces négociations.

J'ai pris le temps de relire le compte rendu de cette séance et je constate que personne n'avait anticipé le résultat de ces négociations, même si nous étions tous d'avis qu'elles allaient être particulièrement difficiles. Leur résultat, tel qu'il apparaît aujourd'hui, n'a été anticipé ni par vous, ni par nous. Il est curieux que le sommet de Copenhague n'ait pas abouti à des objectifs chiffrés. Les Nations unies ont simplement demandé aux pays industrialisés d'annoncer leurs objectifs chiffrés de réduction d'ici le 31 janvier. On constate à présent que l'Union européenne, qui s'était elle-même fixé des objectifs assez ambitieux, pouvant aller jusqu'à une réduction de 30% des gaz à effet de serre, ne voit aucun signe d'efforts comparables de la part des autres grandes économies mondiales. Elle est donc aujourd'hui contrainte de limiter son engagement à 20%. Ce seuil reste largement en deçà de l'ambition qu'elle avait affichée in illo tempore, mais prend en considération le risque de déséquilibre économique par rapport au reste du monde, qui est consécutif à cet effort.

Cette situation nous paraît d'autant plus regrettable que l'Union européenne émet 14% des émissions mondiales de gaz à effet de serre. Par ailleurs, elle estime pouvoir jouer un rôle important dans les

Mevrouw de voorzitter.- De heer du Bus de Warnaffe heeft het woord.

De heer André du Bus de Warnaffe *(in het Frans).- Voor de top van Kopenhagen vroeg ik u om verschillende mogelijke uitkomsten van de top te schetsen en hun gevolgen voor het Brussels Gewest.*

Uw antwoord van toen geeft aan dat niemand het uiteindelijke resultaat voorspeld had. De top van Kopenhagen heeft zelfs geen becijferde doelstellingen opgeleverd. De Verenigde Naties heeft de geïndustrialiseerde landen enkel gevraagd om tegen 31 januari hun doelstellingen aan te kondigen. De EU schoof vrij ambitieuze doelstellingen naar voren, maar de andere grote wereldeconomieën lijken daar niet in mee te gaan. Daarom beperkt de EU zich tot een vermindering van de CO2-uitstoot met 20%, om het economisch evenwicht met de rest van de wereld niet in gevaar te brengen.

De EU vertegenwoordigt 14% van de wereldwijde uitstoot van broeikasgassen. Zij hoopt een bepalende rol te spelen bij toekomstige klimaatonderhandelingen. Twee data zijn van belang: 31 januari en ook december 2010, wanneer in Mexico een internationale klimaatconferentie plaatsvindt.

De EU heeft altijd een reductie van broeikasgassen in het algemeen gesteund, terwijl de Brusselse regeringsverklaring enkel een vermindering van de CO2-uitstoot beoogt. CO2 is veruit het belangrijkste broeikasgas. Wat denkt u van dit verschil in aanpak?

De tussenkomst van mevrouw De Pauw is van groot belang. Ik verwijs naar het regeerakkoord, waarin de regering belooft om een Gewestelijk Plan voor Duurzame Ontwikkeling (GPDO) in te

négociations climatiques internationales à venir. Deux dates sont à retenir à cet égard : d'une part celle du 31 janvier, et d'autre part celle, très importante, de la fin du mois de décembre 2010, lorsque s'organisera à Mexico la conférence internationale sur le climat. L'Union européenne pourrait y jouer un rôle déterminant.

Avant de poursuivre, je voudrais préciser que l'Union européenne s'est toujours exprimée sur la réduction de gaz à effet de serre, alors que notre déclaration de politique régionale s'engage en termes de réduction de gaz carbonique (CO2), qui est le gaz à effet de serre le plus abondant dans l'atmosphère. La faible proportion relative en termes d'équivalent CO2 des autres gaz à effet de serre pourrait suffire à expliquer cette différence. Je voudrais néanmoins connaître votre avis à ce sujet.

Ceci étant, la question posée par notre collègue Mme De Pauw paraît d'autant plus cruciale que l'accord de gouvernement engage la Région à concevoir un plan régional de développement durable, avec comme ambition centrale la réduction de 30% des émissions de CO2 à l'horizon 2025. Simultanément, il est censé, toujours selon les termes de l'accord, traduire les enjeux du développement durable dans notre Région, tout en essayant d'atteindre les objectifs opérationnels suivants :

- accroître l'offre d'emplois et de logements ;

- orienter de nouveaux programmes de revitalisation urbaine ;

- développer les entreprises et retrouver des espaces de diversification de notre économie ;

- améliorer la sécurité ;

- poursuivre des objectifs environnementaux.

De plus, l'alliance emploi-environnement, qui vise à développer l'emploi dans les métiers liés aux économies d'énergie, va également de pair avec une politique de réduction des émissions de gaz à effet de serre. Cet objectif passe par la valorisation du potentiel d'amélioration environnementale du bâti, c'est-à-dire la réduction de sa consommation d'énergie d'origine principalement fossile. On pense ici principalement aux métiers liés à l'isolation et à l'effet dopant sur le plan de l'emploi que pourrait

voeren, teneinde de uitstoot van CO2 tegen 2025 met 30% terug te dringen. Volgens het regeerakkoord moet duurzame ontwikkeling gepaard gaan met de realisatie van andere doelstellingen, zoals meer jobs, de ontwikkeling van huisvesting, meer veiligheid, enzovoort.

Het is de bedoeling om werkgelegenheid te stimuleren in milieuvriendelijke sectoren. De energieprestaties van gebouwen moeten worden verbeterd. Door de behoefte aan bijvoorbeeld isolatieplaatsers wordt er werkgelegenheid gecreëerd.

De doelstelling om de CO2-uitstoot terug te dringen, biedt dus meteen economische mogelijkheden. De doelstellingen van het Brussels Gewest zijn echter niet dezelfde als die van de federale regering en de EU, die vrezen voor de concurrentiekracht van de bedrijven.

Is het verantwoord om de doelstelling van een vermindering van de CO2-uitstoot met 30% te matigen? Op die manier zullen we in de toekomst veel zwaardere inspanningen moeten leveren. Bestaan er objectieve gegevens waarop de Brusselse regering zich baseert om haar norm te verdedigen bij de federale overheid en de EU?

Eind deze maand moeten de industrielanden duidelijk maken welke doelstellingen ze nastreven inzake de CO2-uitstoot. Als de EU niet bereid is om een verlaging met 30% na te streven, zal het Brussels Gewest dan nog steeds zijn plannen doorzetten?

(Applaus bij de meerderheid)

susciter la valorisation de ces objectifs.

Ces éléments montrent que l'alliance emploi-environnement envisage la perspective d'une réduction d'émission de CO2, aujourd'hui fixée à 30%, comme une réelle opportunité économique. Comment peut-on expliquer la désynchronisation des objectifs de la Région par rapport à ceux de la Belgique d'une part, qui ne visent pas 30%, et par rapport à ceux de l'Union européenne d'autre part, même si cette dernière a jadis évoqué ces 30% ? L'Union européenne tempère, arguant d'un risque de moindre compétitivité de nos entreprises.

Une modulation de l'objectif de réduction des émissions de CO2 en 2025, qui est actuellement de 30%, reste-elle justifiée ? Même si l'on visait 20% en 2020 et 30% en 2025, le rapport de proportionnalité n'est absolument pas linéaire, ce qui implique que les efforts à fournir seront beaucoup plus conséquents. Existe-t-il des données objectives sur lesquelles se base le gouvernement bruxellois pour définir, argumenter et défendre la pertinence de cet objectif par rapport à ceux de l'Union européenne et de la Belgique ? Existe-t-il des spécificités que notre Région peut avancer pour attester de la pertinence de cet objectif ? Il me semble très important de se situer à cet égard.

À la fin de ce mois, les pays industrialisés doivent exprimer leur position sur leurs réductions d'émissions, et à la fin de cette année aura lieu la prochaine conférence sur le climat à Mexico. Si la perspective de l'Union européenne de s'engager sur 30% de réduction d'émission n'était pas rencontrée, la Région bruxelloise peut-elle poursuivre le sien, ou existe-t-il un plan B ?

(Applaudissements sur les bancs de la majorité)

Mme la présidente.- La parole est à Mme Brouhon.

Mme Sophie Brouhon *(en néerlandais).- Après avoir entendu l'interpellation de Mme De Pauw qui, non seulement appartient au groupe CD&V, mais aussi à la majorité de ce gouvernement écologique autoproclamé, je conclus qu'après à peine six mois, un des partenaires demande déjà de revoir à la baisse les objectifs écologiques. À l'issue des élections, je craignais déjà que les touches écologiques de l'accord de gouvernement n'étaient*

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Brouhon heeft het woord.

Mevrouw Sophie Brouhon.- De Standaard publiceerde afgelopen zomer een grappige cartoon van Zaza. Minister Vanhengel en minister Vanackere stonden er afgebeeld naast een kleinere Bruno De Lille. Beide heren leggen hun hand op de schouder van de nieuwe staatssecretaris. "Bestuur jij het Zoniënwoud," zegt Vanhengel, "wij zullen Brussel besturen".

rien de plus qu'un vernis vert.

Je me demande si le CD&V soutient encore l'accord de gouvernement et, plus précisément, les points que Groen! jugeait indispensables pour participer au gouvernement.

Pourtant, Bruxelles ne peut qu'emprunter la voie écologique.

(poursuivant en français)

Chacun reconnaît que l'accord arraché à Copenhague reste très en deçà, non seulement des attentes scientifiques, mais aussi des espoirs formulés à la veille de cette grande réunion. Je n'en rappellerai pas le contenu, mais en séance plénière, il y a quelques mois, vous disiez attendre que les accords internationaux soient conclus pour qu'ensuite, à l'échelon belge, nous puissions répartir les efforts à fournir et, ainsi, définir les moyens que la Région bruxelloise devait dégager. Nous en sommes donc encore loin.

Mon rôle n'est pas ici de défendre l'accord gouvernemental, mais ce gouvernement s'est fixé des objectifs ambitieux tels que la réduction de 30% des gaz à effet de serre d'ici 2025 et l'ambition de devenir "éco-capitale" en 2016. Et pour les atteindre, il ne faudra pas se contenter du strict minimum. Ni attendre...

Votre parti déclarait, à l'issue de Copenhague, que "pour l'avenir de la planète et de ses habitants, il serait toutefois irresponsable de baisser les bras et il faut se remobiliser dès aujourd'hui". Je me joins donc aux questions déjà posées, mais tout en partageant les engagements pris par ce gouvernement, contrairement à Mme De Pauw : comment la Région bruxelloise fera-t-elle pour atteindre les objectifs qu'elle s'est fixés et de quels moyens se dotera-t-elle à cette fin ?

(Applaudissements sur les bancs du sp.a)

Mme la présidente.- La parole est à M. El Ktibi.

Ik moest aan deze cartoon terugdenken toen ik luisterde naar de interpellatie van mevrouw De Pauw, die niet alleen tot de CD&V-fractie behoort, maar ook tot de meerderheid van deze zelf-verklaarde ecoregering.

De regering is amper zes maanden oud of een van de partners vraagt al om de ecologische doel-stellingen terug te schroeven. Na de verkiezingen vreesde ik - samen met vele Groen!-kiezers - dat de ecologische klemtonen in het regeerakkoord voor sommige partners niet meer dan een groen laagje vernis betekenden.

Vorige week vatte een politiek commentator in Brussel deze Week het mooi samen: "Bye bye Eco Capital". Ik vraag me af of CD&V nog achter het regeerakkoord staat, en meer bepaald achter de punten die Groen! noodzakelijk achtte alvorens in de regering te stappen. Nochtans kan Brussel niet anders dan de ecologische weg te volgen.

(verder in het Frans)

Het akkoord dat in Kopenhagen werd gesloten heeft de verwachtingen totaal niet ingelost. Enkele maanden geleden zei u in plenaire vergadering dat u wachtte op de internationale akkoorden, om nadien op Belgisch niveau de inspanningen te verdelen en daarvoor de nodige middelen vrij te maken.

Het is niet mijn rol om het regeerakkoord te verdedigen, maar de regering heeft zich de ambitieuze doelstelling gesteld om de gewestelijke uitstoot van broeikasgassen met 30% te vermin-deren tegen 2015 om tegen 2016 een ecohoofdstad te worden. Als u die doelstelling wilt halen, mag u zich niet tot het strikte minimum beperken of een afwachtende houding aannemen. Uw partij ver-klaarde zelf na afloop van de conferentie van Kopenhagen dat het onverantwoord zou zijn voor de toekomst van onze planeet om de moed op te geven.

Hoe zal de regering de doelstellingen bereiken die zij heeft vooropgesteld? Welke middelen zal zij hiervoor uittrekken?

(Applaus bij de sp.a)

Mevrouw de voorzitter.- De heer El Ktibi heeft het woord.

M. Ahmed El Ktibi.- Nous avions tous placé beaucoup d'espoir dans le sommet mondial de Copenhague portant sur le climat. Malheureusement, comme l'ont souligné mes collègues, force est de reconnaître que l'accord "a minima" qui en est sorti n'a rencontré aucun des objectifs initiaux et que nous sommes encore loin d'avoir pris les mesures indispensables pour lutter contre le réchauffement climatique et les inégalités Nord-Sud.

Malgré un intense travail de sensibilisation, le constat est amer et le résultat plutôt décevant. En effet, la conférence n'aura débouché sur aucun accord international contraignant. Bien sûr, il n'est pas facile de mettre d'accord deux cents pays, aux intérêts différents et aux réalités économiques diverses, sur des engagements de réduction des émissions de CO2. Il est encore plus regrettable d'observer la philosophie adoptée par les grandes puissances de ce monde. Cela ressemblait au jeu de notre enfance : "le premier qui bouge a perdu". Ce cercle vicieux des seules bonnes intentions et d'attentisme retarde l'action internationale, tandis que le problème s'aggrave.

Cela étant, le catastrophisme et le défaitisme ne mèneront nulle part. Il convient d'analyser les causes des blocages et de déterminer la manière de reprendre le plus rapidement les négociations pour surmonter ceux-ci. À ce titre, nous espérons que notre Région apportera un soutien vigoureux au ministre fédéral du Climat et de l'Énergie en vue du prochain cycle de négociations.

Pour revenir à notre débat de ce jour, les pays, les Régions et même les communes qui emprunteront les voies du développement durable seront les premiers et les premières bénéficiaires de retombées positives, par la réduction de leur dépendance énergétique et par des gains d'emplois, d'attrait commercial et touristique, et surtout de qualité de vie.

Vous l'aurez remarqué : les socialistes bruxellois sont convaincus que l'inaction coûtera plus cher que l'action. Nous estimons donc que la Région de Bruxelles-Capitale a un rôle essentiel à jouer dans ce nouveau défi. Elle doit aussi agir de telle sorte que cet enjeu ne devienne pas un nouveau vecteur d'inégalités sociales. Pour le groupe socialiste, les défis environnementaux ne peuvent pas conduire à une régression sociale, mais doivent mener à un

De heer Ahmed El Ktibi *(in het Frans).- De top van Kopenhagen heeft de hoge verwachtingen niet kunnen inlossen. Het minimale akkoord volstaat niet om ook maar één van de initiële doelstellingen te halen. Noodzakelijke maatregelen om de opwarming van de aarde en de ongelijkheid tussen Noord en Zuid tegen te gaan, lijken verder af dan ooit.*

Ondanks de grote bewustmakingscampagnes is het resultaat pover. De conferentie leidde niet tot een bindend akkoord. Natuurlijk is het niet gemakkelijk om 200 verschillende landen op dezelfde lijn te krijgen. Het meest ontgoochelend echter is de houding van de grote mogendheden. Die doet me denken aan het kinderspelletje "Eén, twee, drie, piano": bewegen komt neer op verliezen. Maar terwijl de grote mogendheden een afwachtende houding aannemen, wordt het probleem alleen maar groter.

We mogen echter niet in doemdenken vervallen. Obstakels moeten worden weggewerkt, zodat de onderhandelingen opnieuw van start kunnen gaan. Tijdens de komende onderhandelingen dient het Brussels Gewest de federale minister door dik en dun te steunen.

De landen, de regio's en zelfs de lokale overheden zullen zelf in de eerste plaats de positieve impact van ambitieuze maatregelen ondervinden: grotere onafhankelijkheid op het vlak van energie, meer werkgelegenheid, aantrekkelijker voor handel en toerisme, en bovenal meer levenskwaliteit. De PS is ervan overtuigd dat niets doen, uiteindelijk duurder is dan actie ondernemen.

Het Brussels Gewest heeft een belangrijke rol te spelen in dit dossier. Het moet er tevens op toezien dat de milieudoelstellingen de sociale ongelijkheid niet verscherpen. Solidariteit is een basisprincipe dat mijn fractie altijd zal blijven onderstrepen.

Tijdens het laatste parlementaire debat ter zake op 13 november 2009 onderstreepte u dat het Brussels Gewest in de periode 2004-2007 zijn totale CO2-uitstoot met 12% heeft gereduceerd. Ofschoon het gewest door zijn kleine oppervlakte slechts weinig broeikasgassen produceert, kan het beter.

Volgens het regeerakkoord moet de uitstoot van broeikasgassen tegen 2025 met 30% worden verminderd ten opzichte van 1990. Het Brussels Gewest heeft echter maar weinig industriële

progrès également partagé par tous. Il s'agit d'un principe élémentaire de solidarité, que nous rappellerons autant de fois que nécessaire.

À ce titre, nous partageons un certain nombre d'interrogations formulées par les différents groupes démocratiques lors de chaque débat à ce sujet. Au cours du dernier en date, celui du 13 novembre 2009, vous nous aviez rappelé que notre Région avait réduit ses émissions de gaz à effet de serre de 12% entre 2004 et 2007. Même si sa superficie relativement réduite explique que notre Région produit "peu" de gaz à effet de serre, nous pouvons évidemment mieux faire.

C'est d'ailleurs ce qu'envisage notre accord de gouvernement puisqu'il est prévu de réduire les émissions de gaz à effet de serre de 30% pour 2025, par rapport à l'année de référence 1990. Cependant, notre Région possède peu d'industries ; d'ailleurs, elles ne seraient responsables que de 2% du total des émissions de la Région. C'est donc au principal émetteur qu'il faut s'adresser en priorité.

À ce propos, vous n'êtes pas sans savoir que la première source d'émission, c'est l'utilisation de combustibles fossiles pour le chauffage des bâtiments, tant des logements que des bureaux, commerces et autres services. Réduire la consommation énergétique des bâtiments est donc l'intervention la plus efficace. Par ce biais, on pourra réduire les émissions de CO2 de 22 à 35% et ainsi respecter nos engagements. Toutefois, cette réduction permettra aussi de diminuer la facture - et surtout la fracture sociale - des ménages, puisque plus de 45% des revenus des ménages modestes sont consacrés aux budgets logement et énergie.

La sensibilisation à cette problématique, tout comme l'attrait des primes énergies auprès d'un certain public, laisse à penser que nous allons dans la bonne direction. Maintenant que le mouvement est amorcé, il faut impérativement concentrer ou plutôt recentrer ces aides sur les économies d'énergie les plus efficaces en termes énergétiques et sociaux.

J'entends par là qu'il faut aider prioritairement ceux qui en ont le plus besoin. D'abord, parce que c'est une question de justice sociale et ensuite parce que ce sont justement ces personnes précarisées qui, bien souvent, habitent dans des logements peu, voire pas du tout isolés. Je serai donc attentif, ainsi

activiteiten meer. Zij vertegenwoordigen slechts 2% van de totale uitstoot van het gewest.

Wij moeten dus de grootste emissiebron aanpakken, namelijk het gebruik van fossiele brandstoffen voor de verwarming van gebouwen (huizen, kantoren, handelszaken, enzovoort). Die maatregel maakt het mogelijk om de CO2-uitstoot met 22 tot 35% te verminderen en dus onze beloften na te komen. Die maatregel zal bovendien de energiefactuur van de gezinnen verlagen en de sociale kloof verkleinen, aangezien meer dan 45% van het budget van gezinnen met een bescheiden inkomen naar huisvesting en energie gaat.

De bewustwording voor deze problematiek en het succes van de energiepremies bij een bepaald publiek bewijst dat wij op de goede weg zijn. Nu de beweging is ingezet, moeten wij de steunmaatregelen toespitsen op meer doeltreffende besparingen op energetisch en sociaal vlak.

De steun moet naar die mensen gaan die daar het meest nood aan hebben. Dat is een principe van sociale rechtvaardigheid. Bovendien zijn het vaak de meest kwetsbare personen die in weinig of niet geïsoleerde woningen leven.

Zodra het structureel isolatieprobleem is opgelost, kunnen wij andere maatregelen aanmoedigen, zoals de plaatsing van zonnepanelen, zonder evenwel grote financiële cadeaus te doen aan diegenen die het niet echt nodig hebben.

(Applaus bij de PS)

que l'ensemble de mon groupe, à la concrétisation des mesures qui vont dans ce sens et qui figurent d'ailleurs, noir sur blanc, dans l'accord de gouvernement.

Au-delà de l'aspect social et humain, il s'agit d'une question de choix, de priorité, de hiérarchie des objectifs. Une fois notre problème structurel d'isolation résolu, il conviendra d'imaginer la promotion d'autres outils, tels que les panneaux photovoltaïques, sans toutefois reconduire les gros cadeaux financiers à l'usage de ceux qui n'en avaient pas réellement le besoin.

(Applaudissements sur les bancs du PS)

Mme la présidente.- La parole est à Mme Maes.

Mme Annemie Maes *(en néerlandais).- Mme De Pauw, nous ne devons sous aucun prétexte minimiser ou fuir notre responsabilité historique vis-à-vis du réchauffement de la planète, dont les effets seront surtout perceptibles dans les pays du Sud.*

Le fait que l'Europe ne soit responsable que de 10% de la pollution mondiale n'exclut pas que nous devions faire de notre mieux. Je vous conseille de lire "Terra reversa", qui exclut tout doute scientifique quant au lien entre le réchauffement actuel et l'activité humaine.

Selon Groen!, la Belgique et l'Europe ont l'obligation morale de lancer des initiatives, même si les États-Unis et d'autres puissances économiques, qui ont une énorme responsabilité historique, tardent à entreprendre quelque chose.

Le réchauffement climatique a des conséquences non seulement environnementales, mais aussi sociales. Selon l'organisation internationale Global Humanitarian Forum, présidée par Kofi Annan, le climat est déjà responsable de 300.000 décès par an, dont 99% dans l'hémisphère sud. Nous devons aider les pays en développement à se convertir à l'économie verte, à mettre fin au déboisement et à s'adapter aux conséquences inévitables du réchauffement, dont nous sommes partiellement responsables.

Je reviendrai maintenant sur votre préoccupation

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Maes heeft het woord.

Mevrouw Annemie Maes.- Toen ik de agenda van deze plenaire vergadering te zien kreeg, was ik verheugd dat er een debat zou plaatsvinden over de situatie na de conferentie van Kopenhagen. Toen ik de interpellatie las, was ik nogal verbaasd en ontgoocheld.

Ten eerste vind ik dat mevrouw De Pauw compleet de mist in gaat wat onze plicht tot actie betreft. We mogen onze verantwoordelijkheid onder geen beding minimaliseren of ontlopen. De gevolgen van de opwarming van de aarde zullen zich vooral laten voelen in het Zuiden, terwijl de historische verantwoordelijkheid bij ons ligt.

Uitspraken als "Europa is slechts verantwoordelijk voor 10% van de wereldwijde vervuiling", waarmee wordt geïmpliceerd dat we niet al te veel ons best moeten doen, getuigen van weinig kennis van zaken. Daarom raad ik u aan om het boek "Terra reversa" te lezen. In het eerste hoofdstuk wordt duidelijk de voorgeschiedenis van de klimaatopwarming geschetst. Ik zal een alinea voorlezen: "Wanneer men nu de verschillende elementen samenbrengt, komt men tot de conclusie dat sinds 1750 het netto-effect van menselijke activiteiten in overeenstemming is met een opwarmende verstoring. Wanneer men voor de periode van 1750 tot op heden alleen natuurlijke factoren als zonneactiviteit en vulkaanuitbarstingen in rekening zou brengen, zou de planeet niet opgewarmd, maar afgekoeld zijn. Over de vraag of de huidige opwarming in essentie door de mens is gecreëerd, bestaat

concernant les entreprises et l'économie.

À lire les déclarations de Rudi Thomaes, administrateur délégué de la FEB, ou encore de Jean-Pascal van Ypersele, vice-président du GIEC, il faut convenir qu'il y a lieu d'agir de toute urgence et d'opter pour des solutions durables, sans attendre que les autres fassent le premier pas, sous peine d'être pénalisés et dépassés sur le plan de l'indépendance énergétique, de l'emploi, de l'attrait commercial et touristique ou de la qualité de vie. Il s'agit véritablement d'une question de survie, tant pour les entreprises que pour les pouvoirs publics.

En outre, nous souhaitons traduire cette ambition dans la loi. Notre groupe plaide pour une véritable ordonnance sur le climat, pour un texte législatif bruxellois ancrant la réduction des émissions - idéalement de minimum 30% -, contenant des objectifs annuels moyens et un rapport annuel à présenter au parlement. Ce type d'ordonnance confère une sécurité aux entreprises.

La Wallonie et Bruxelles ont de saines ambitions, mais la Flandre et la Belgique sont à la traîne.

Il importe que les parlementaires bruxellois convainquent leurs collègues siégeant aux niveaux fédéral et flamand que des normes plus strictes sont indispensables ! Ce n'est pas Bruxelles qui doit s'adapter à la Belgique ou à la Flandre ; les responsables de l'État fédéral et de la Flandre doivent au contraire adapter leurs ambitions à celles affichées par la Wallonie et Bruxelles.

La Belgique, qui assumera la présidence de l'Union européenne au deuxième semestre 2010, doit montrer qu'elle n'est pas le mauvais élève de la classe.

Conformément à l'accord de gouvernement bruxellois, de très nombreuses mesures sont en chantier : mesures fiscales liées à l'utilisation de la voiture en ville (péage urbain et/ou taxation au kilomètre) ; soutien au recours aux transports en commun et au vélo ; isolation des maisons et bâtiments publics ; primes énergie aux ménages. Bref, notre ville dispose d'un large éventail de mesures permettant de réduire les émissions !

Groen! ne soutient pas la volonté du CD&V de se contenter d'un objectif de réduction de 20%. Nous vous demandons dès lors avec insistance de

met andere woorden geen wetenschappelijke twijfel meer."

Om het heden te begrijpen en juist te handelen in de toekomst, moeten we het verleden goed kennen. De stelling dat het huidige aandeel van Europa in de vervuiling slechts 10% bedraagt, zonder rekening te houden met de historische context, is niet helemaal correct. We hebben de verantwoordelijkheid om mee de gevolgen van de klimaatcrisis te dragen. Groen! vindt het normaal dat we de plicht hebben om actie te ondernemen, ook al zijn er landen, zoals de Verenigde Staten, die ook een enorme historische verantwoordelijkheid dragen in de klimaatopwarming, en nieuwe economische mogendheden die nog steeds dralen om in actie te schieten. België en Europa hebben de morele plicht om leiderschap te tonen in dit dossier, in de de hoop dat anderen spoedig zullen volgen.

De klimaatopwarming is niet enkel een milieuprobleem. Het is ook een sociaal probleem. Volgens de internationale organisatie Global Humanitarian Forum, met Kofi Annan als voorzitter, vallen er nu al jaarlijks 300.000 klimaatdoden. Bijna 99% van de slachtoffers wordt in het zuidelijk halfrond gemaakt. We moeten de ontwikkelingslanden ondersteunen door middelen uit te trekken om hen te helpen omschakelen naar een groene economie, om de ontbossing te stoppen en om zich aan te passen aan de gevolgen van de opwarming die niet meer te vermijden zijn en die we mee hebben veroorzaakt. De kosten om niets te doen, zullen hoger zijn dan de kosten voor maatregelen om erger te vermijden.

Ik wil het ook hebben over uw bezorgdheid over de bedrijven en de economie.

Ik citeer de heer Rudi Thomaes, gedelegeerd bestuurder van het VBO: "De strijd tegen de klimaatverandering is voor het Belgische bedrijfsleven een topdossier. Talrijke rapporten tonen aan dat niet tijdig handelen een torenhoge economische kost met zich dreigt mee te brengen. Regio's en bedrijven die resoluut kiezen, en als eerste kiezen, voor de noodzakelijke duurzame oplossingen, zullen ook als eersten de positieve gevolgen genieten in termen van energieonafhankelijkheid, tewerkstelling, commerciële of toeristische aantrekkingskracht of levenskwaliteit. Er zijn studies genoeg die bewijzen dat klimaat-

maintenir l'objectif de 30%. Nous comptons donc sur l'engagement indéfectible du gouvernement à investir dans cet objectif et à rester ambitieux sur le long terme !

La Belgique devra faire la différence lorsqu'elle présidera l'Union européenne au deuxième semestre. Pour ce faire, nous devons d'abord montrer l'exemple et unir nos forces.

(Applaudissements sur les bancs de Groen!)

vriendelijke bedrijven niet alleen zorgen voor minder CO2-uitstoot, ze zorgen ook voor een boost en diversifiëring van de economie. Overheden die kiezen voor het klimaat, worden leiders in de economie. De anderen zullen achterophinken".

Jean-Pascal van Ypersele, klimatoloog aan de UCL en ondervoorzitter van het internationaal klimaatpanel, niet de minste dus, onderstreept: "Doordat de conferentie van Kopenhagen geen dwingend internationaal akkoord heeft opgeleverd, blijft de vicieuze cirkel van 'als de anderen niets doen, waarom zouden wij het dan doen?' Echter, tegen 2020 moet onze uitstoot met 30% omlaag, tegen 2050 met minstens 80%. En dat is de realiteit".

Ik meende dat ondertussen iedereen die realiteit onder ogen ziet. Blijkbaar realiseren sommigen zich nog steeds niet de urgentie van het probleem. Bedrijven die nu geen actie ondernemen en blijven vervuilen, zullen over twintig jaar geen enkele kans meer maken om te overleven, aldus van Ypersele. We moeten dus minstens voor de 30% gaan.

Bovendien zouden we die ambitie wettelijk moeten vastleggen! Onze fractie pleit voor een echte klimaatordonnantie, een Brusselse wettekst die de vermindering van de uitstoot verankert, met gemiddelde jaarlijkse doelstellingen en jaarlijkse rapportering aan het parlement. Een plan moet de maatregelen bevatten om elk jaar minstens 3% minder CO2-uitstoot te verzekeren.

Zo'n ordonnantie geeft zekerheid aan bedrijven. Potentiële investeerders in groene stroom zouden bijvoorbeeld niet meer hoeven te vrezen dat een volgende regering snel de klok terug zou draaien.

Wij staan niet alleen met onze vraag. Ook het platform The Big Ask, dat onlangs nog de dans voor het klimaat heeft georganiseerd, pleit voor een jaarlijkse vermindering van de CO2-uitstoot met 3%.

Wallonië en Brussel hebben gezonde ambities. Vlaanderen en België lopen achter.

Ik verwijs naar de uitspraak van de Vlaamse minister van Leefmilieu in oktober 2009: "Ik vind dat Vlaanderen inzake ontwikkelingssamenwerking moet investeren in projecten die goed zijn voor het milieu in de derde wereld en die de

uitstoot doen dalen". Met deze woorden heb ik uiteraard geen probleem. Maar de minister ging als volgt verder: "We kunnen in België veel doen, maar dan wel binnen bepaalde limieten. Anders kunnen we zelfs niet meer ademen". Die uitspraak is een minister van Leefmilieu niet waardig.

Het is belangrijk dat de Brusselse parlementsleden hun collega's op het federale en Vlaamse niveau ervan overtuigen dat strengere normen noodzakelijk zijn! Niet Brussel moet zich aanpassen aan België of Vlaanderen: het is aan de federale en Vlaamse verantwoordelijken om hun ambities aan die van Wallonië en Brussel aan te passen.

Als voorzitter van de Europese Unie in de tweede helft van 2010 moet België laten zien dat het niet het kneusje van de klas is.

Conform het Brusselse regeerakkoord staan er trouwens heel wat maatregelen op stapel. Er komen fiscale maatregelen rond autogebruik in de stad, meer bepaald de kilometerheffing en/of de stadstol. Mensen zullen worden aangemoedigd om het openbaar vervoer of de fiets te gebruiken. Er moeten meer fietsvoorzieningen komen. We rekenen op de steun van de minister van Openbare Werken en de staatssecretaris van Mobiliteit om daar werk van te maken. Ook de isolatie van huizen en overheidsgebouwen wordt aangepakt: er komen energiepremies en de gezinnen krijgen begeleiding, terwijl de overheid voor de isolatie van haar eigen gebouwen zorgt. Voor de uitvoering van deze maatregelen reken ik op de ministers van Huisvesting en Duurzame Ontwikkeling. Het logistiek centrum van Brussel, het BILC, zal niet in een woonbuurt gelegen zijn, maar wel op een site die zowel per boot als per spoor bereikbaar is. Kortom, onze stad beschikt over een waaier van maatregelen om voor de reductie van haar uitstoot te zorgen!

Een reductie van 30% is allerminst irrealistisch. CD&V trekt dat cijfer vandaag in twijfel en schuift de doelstelling van een reductie met 20% naar voor. Daarmee kan Groen! niet akkoord gaan. We vragen u dan ook met aandrang om de doelstelling van 30% te behouden. We rekenen op het onaflatende engagement van de regering om hierin te investeren en op lange termijn ambitieus te blijven!

Wanneer België in de tweede helft van 2010 voorzitter van de Europese Unie zal zijn, dient het

Mme la présidente.- La parole est à M. Pinxteren.

M. Arnaud Pinxteren.- En novembre dernier, nous avons tenu un débat intéressant dans le cadre de la préparation de la Conférence de Copenhague. J'en ai relu le compte rendu et je me suis rappelé que vous nous aviez alors confié tant vos espoirs que vos inquiétudes. Vous aviez également évoqué les objectifs belges et européens, ainsi que les efforts de concertation menés en vue d'arriver en front uni à Copenhague pour porter un mandat européen ambitieux.

Malheureusement, l'issue de la Conférence sur le climat de Copenhague est généralement considérée comme un échec. La déception est à la hauteur des attentes. La pression pour aboutir à un bon accord fut pourtant énorme, mais le climat général des négociations fut mauvais.

L'espoir était de revenir de Copenhague avec un successeur plus ambitieux au Protocole de Kyoto, c'est-à-dire un traité comportant des objectifs de réduction d'émission des gaz à effet de serre, portant sur le financement des mesures d'atténuation et d'adaptation pour les pays les plus pauvres et vulnérables, ayant un caractère contraignant et imposant enfin un calendrier.

Il n'en est rien. L'échec est donc grave, non seulement vis-à-vis des différentes opinions publiques, mais aussi par rapport à la rapide dégradation de la situation climatique. L'accord politique de Copenhague précise tout de même - contentons-nous de peu - la direction dans laquelle iront les États, même s'il n'est pas contraignant d'un point de vue juridique, ce que l'on regrette bien évidemment. Seuls y figurent donc des engagements volontaires qui ne répondent que très partiellement aux ambitions des écologistes.

Ainsi, l'accord signé par une vingtaine de pays prévoit une liste "positive" de pays qui s'engagent à

het verschil te maken. Daarom moeten we eerst de hand in eigen boezem steken: "Brussels Eco Capital, here we come!". "Bye bye" is hier geen gepaste uitspraak, want Brussels Eco Capital is nog geen feit. Om dit project waar te maken, moeten we onze krachten bundelen.

(Applaus bij Groen!)

Mevrouw de voorzitter.- De heer Pinxteren heeft het woord.

De heer Arnaud Pinxteren *(in het Frans).- In november hadden we een interessant debat naar aanleiding van de voorbereiding van de conferentie van Kopenhagen. U uitte toen al uw ongerustheid en voerde overleg om een gezamenlijk Belgisch en Europees standpunt te kunnen verdedigen.*

Helaas is de conferentie van Kopenhagen mislukt. De druk om een akkoord te bereiken was groot, maar het onderhandelingsklimaat was ondermaats.

We hoopten dat er in Kopenhagen een akkoord uit de bus zou komen dat ambitieuzer was dan het Kyoto-protocol, met dwingende doelstellingen om de uitstoot van broeikasgassen te verminderen, speciale aandacht voor arme landen, en een planning.

Er is niets van in huis gekomen. De opwarming van het klimaat zet zich nochtans door. Het akkoord van Kopenhagen geeft de goede richting aan, maar is helaas niet juridisch afdwingbaar. Er wordt enkel op de goede wil van de verschillende landen gerekend.

Een twintigtal landen ondertekenden een akkoord om hun CO2-uitstoot te verminderen. Op 31 januari moeten alle landen hun doelstellingen hebben aangekondigd. Waarschijnlijk zullen we wereldwijd slechts een reductie van 15% kunnen realiseren, wat ruim onvoldoende is.

De EU was blijkbaar niet in staat om een gezamenlijk standpunt te verdedigen. Ook België heeft niet bepaald een voortrekkersrol gespeeld en was niet bereid om de landen te steunen die een eenzijdige reductie met 30% verdedigden.

De federale ministers die ter plaatse waren, verdedigden soms uiteenlopende meningen. Het is

réduire leurs émissions de gaz à effet de serre, ainsi que des pays qui s'engagent à rester en deçà de leur trajectoire d'émissions habituelle. Le dépôt des engagements a lieu jusqu'au 31 janvier, date butoir devenue fort proche. Ce sont des engagements volontaires. À ce jour, le total pondéré des engagements annoncés - dont on peut espérer la confirmation - atteint 15% de réduction d'émissions, ce qui est bien insuffisant par rapport aux 25 à 40% préconisés par le Groupe intergouvernemental d'experts sur l'évolution du climat (GIEC).

L'absence de l'Union européenne dans la (non) conclusion de l'accord montre son incapacité à parler d'une seule voix dans ce genre d'enceinte. Mais qu'en est-il de la Belgique au sommet de Copenhague ? Si le fonctionnement de l'Union européenne à Copenhague n'a pas été très bon, force est de constater que la Belgique n'a pas joué un rôle moteur dans l'éventuelle position avant-gardiste que pouvait prendre l'Union européenne en la matière. La Belgique n'a pas soutenu les pays qui voulaient unilatéralement les 30% de réduction.

De même, au sein du gouvernement fédéral, les déclarations des ministres présents au sommet, à savoir MM. Paul Magnette, Herman Van Rompuy et Yves Leterme, ont parfois été quelque peu cacophoniques. La position belge n'était, et n'est toujours pas, claire ; était-elle celle que M. Paul Magnette formulait devant les caméras, ou celle de M. Yves Leterme au cours des négociations ?

Pour le groupe ECOLO, la position belge ne doit pas relever du façadisme. La Belgique devra veiller à remettre à l'agenda les points non discutés à Copenhague, entre autres lors de la présidence belge de l'Union européenne, afin de clarifier la situation. Ce n'est pas le moment de se désolidariser d'objectifs ambitieux et de fragiliser la position belge.

Pourriez-vous nous faire état de la position commune défendue par la Belgique au sommet de Copenhague ? Avez-vous eu connaissance de discordances entre le discours et les actes au cours de négociations ?

Pourriez-vous nous communiquer les engagements bruxellois et belges à remettre pour la fin de ce mois-ci ? Seront-ils à la hauteur des ambitions affichées par la déclaration gouvernementale bruxelloise et également par vous avant le sommet,

nog altijd niet duidelijk wat het Belgisch standpunt juist inhoudt.

ECOLO wil dat België een krachtdadig beleid voert. Punten die tijdens de conferentie van Kopenhagen niet werden besproken, moeten naar aanleiding van het Belgische voorzitterschap van de EU opnieuw op de politieke agenda worden geplaatst. Het is nu niet het ogenblik om onze ambitieuze doelstellingen te laten varen.

Welk gemeenschappelijk standpunt heeft België op de top van Kopenhagen verdedigd? Werden tijdens de onderhandelingen deze woorden ook omgezet in daden?

Welke verbintenissen zullen België en het Brussels Gewest aan het einde van deze maand aangaan? Zijn die verbintenissen even ambitieus als de doelstelling van de Brusselse regering om de CO2-uitstoot tegen 2025 met 30% te verminderen?

Zal het Brussels Gewest het voortouw blijven nemen in de strijd tegen de klimaatopwarming of zal het bezwijken voor kortetermijnpragmatisme en niet-duurzame akkoorden?

Zijn het Brussels Gewest en de andere gewesten bereid om hun beleid en economie een nieuwe richting te geven?

(Applaus bij de meerderheid)

à savoir une réduction de 30% de CO2 à l'horizon 2025 ? Ou bien ces ambitions céderont-elles à la frilosité danoise ?

La Région bruxelloise restera-t-elle à la pointe de la lutte contre le réchauffement climatique ? Ou succombera-t-elle aux sirènes du pragmatisme à court terme ou à celles des accommodements non durables ? Mme la ministre, la Région bruxelloise et les autres Régions sont-elles prêtes à réorienter leur économie et leur politique en vue d'atteindre des objectifs courageux ?

(Applaudissements sur les bancs de la majorité)

Mme la présidente.- La parole est à Mme Ampe.

Mme Els Ampe *(en néerlandais).- La Belgique et les pays européens sont déçus des résultats du sommet de Copenhague, tandis que les États-Unis considèrent qu'ils ont déjà franchi une étape importante en imposant des normes environnementales.*

De nombreux pays refusent de bouger tant que la Chine n'entreprend rien sur le plan environnemental. De son côté, la Chine refuse de compromettre son développement économique à cause de normes environnementales, et reproche à l'Europe d'avoir agi, des décennies durant, au détriment de l'environnement et de la santé publique.

Il est vrai que nos normes environnementales sévères portent préjudice à la position concurrentielle de nombreuses entreprises établies sur notre sol. La fermeture d'Opel Anvers en est un exemple récent. C'est pourquoi, l'adoption au niveau mondial de normes environnementales sévères est primordiale. Et cela, non seulement pour des raisons de concurrence, mais aussi de santé publique. Cet aspect des choses devrait aussi préoccuper les dirigeants chinois, puisque les habitants des grandes villes chinoises doivent subir à leurs dépens les conséquences de la pollution atmosphérique générée par les industries.

Nos objectifs se doivent d'être ambitieux, malgré la crise économique et financière.

Mon groupe est partisan d'une politique ambitieuse. Nous devons placer la barre haut, même si nous

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Ampe heeft het woord.

Mevrouw Els Ampe.- Een tijdje geleden keken we reikhalzend uit naar de top van Kopenhagen. Achteraf bleek dat de olifant een muis had gebaard en waren wij teleurgesteld over de bereikte resultaten, net zoals vele andere Europese landen. Anderzijds vonden de Verenigde Staten dat zij een mijlpaal hadden bereikt. Dat alleen al wijst erop dat heel wat landen op een andere manier naar de klimaatproblemen kijken. Voor de VS was het blijkbaar al een hele stap te overwegen om landen milieunormen op te leggen, terwijl dat voor de Europese landen waaronder België, allesbehalve voldoende was.

Met de redenering "Wij doen niet mee, zolang China niets doet", die vele landen dan hanteerden, zaten we al gauw in een vicieuze cirkel, aangezien China zijn economische vooruitgang niet in het gedrang wil brengen door milieunormen op te leggen en Europa verwijt decennialang nefast met het milieu en de volksgezondheid te zijn omgegaan.

Het is waar dat heel wat bedrijven hier zich in een slechtere concurrentiepositie bevinden dan bedrijven in landen waar onze milieunormen niet gelden. Zo is het verhaal van Opel Antwerpen er niet alleen een van hogere loonkosten, maar ook van strengere milieunormen. Voor bedrijven die in België willen investeren, is het van het grootste belang dat wereldwijd strenge milieunormen worden opgelegd, niet alleen omwille van de concurrentiepositie, maar ook omwille van de volksgezondheid. Chinezen in grootsteden moeten inderdaad de nadelige gevolgen van de lucht-

savons que l'objectif de 30% est difficile à atteindre.

Certaines initiatives ne désavantagent pas forcément les entreprises belges et bruxelloises. L'aménagement de pistes cyclables coûte à la communauté, mais pas aux entreprises. Il en va de même pour l'isolation des bâtiments. Elle profite même aux entreprises, car elle est créatrice d'emploi. Les sociétés belges ont du mal à rester concurrentielles, mais nous ne devons pas nous laisser paralyser pour autant. La Région bruxelloise peut en effet investir dans des secteurs qui profiteront à ses entreprises.

Concernant la promotion de l'énergie éolienne, une enquête indique qu'une dizaine de sites seraient pressentis pour sa production en Région bruxelloise. Quel est votre avis en la matière ? La technique évolue et de nouvelles éoliennes voient le jour.

Disposez-vous de nouvelles données concernant l'énergie éolienne en Région bruxelloise ? Qu'en est-il de l'énergie solaire ? Vous avez réduit les primes pour les panneaux solaires. Quel est leur prix sur le marché ?

vervuiling door de industrie aan den lijve ondervinden. Dat mag dus niet alleen onze zorg zijn, maar ook die van de beleidsmakers ginder.

Onze doelstellingen zijn gelet op de economische en financiële crisis ambitieus. Anderzijds, als we de lat niet hoog genoeg leggen, waar komen we dan terecht?

Mijn fractie is voorstander van een ambitieus beleid. We moeten de lat hoog leggen, ook al maken we het ons daardoor niet gemakkelijk en weten we dat het moeilijk is om de doelstelling van 30% te halen.

Een aantal initiatieven hoeven helemaal niet nadelig te zijn voor Belgische en Brusselse bedrijven. Mevrouw Maes verwees bijvoorbeeld naar het aanleggen van fietspaden. Dat kost de gemeenschap wel wat geld, maar het belast de bedrijven niet en brengt ze niet in de problemen.

Hetzelfde geldt voor het subsidiëren van het isoleren van woningen. Daar worden bedrijven zelfs beter van. Het is een maatregel die werkgelegenheid oplevert. Het klopt dat er een economisch probleem is en dat de Belgische bedrijven het vaak moeilijk hebben om concurrentieel te zijn. We mogen ons daar echter niet door laten verlammen. Het Brussels Gewest kan investeren in zaken die voordelig zijn voor bedrijven, zoals isolatiepremies, fietspaden, enzovoort.

Ik heb een tijdje geleden een lans gebroken om na te gaan of er windenergie kan worden opgewekt in Brussel. U zei dat er een onderzoek was uitgevoerd en dat er een tiental plaatsen zijn waar op een rendabele manier windenergie kan worden opgewekt. Wat is uw standpunt terzake? Ik weet dat u nogal twijfelt, maar de techniek staat niet stil. Er worden nieuwe soorten windmolens ontwikkeld. Het zou interessant zijn om op meerdere manieren een steentje bij te dragen aan de bestrijding van de klimaatopwarming.

Hebt u inmiddels al meer gegevens over windenergie in het Brussels Gewest? Wat gebeurt er met zonne-energie? U hebt een aantal premies verlaagd, omdat de kostprijs van zonnepanelen is gedaald. Hoe zit het daar nu precies mee? Hebt u enig idee van de marktprijs?

Mme la présidente *(en néerlandais).- Ceci n'est pas repris dans le bilan de Copenhague. Pourriez-vous poser cette question ultérieurement ?*

Mme Els Ampe *(en néerlandais).- Les investissements dans l'énergie solaire sont très importants. Puisque la Région bruxelloise ne dispose pas de centrales hydroélectriques ou d'éoliennes, il importe de trouver d'autres solutions. J'espère que nous pourrons poursuivre ensemble un projet ambitieux.*

(Applaudissements sur les bancs de l'Open VLD)

Mme la présidente.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Ce débat sur les résultats de Copenhague a permis d'ouvrir le champ de questions très pointues dans nombre de domaines. Vous me permettrez de ne pas aborder toutes les questions auxquelles je n'ai pas de réponse ici ; nous pourrons y revenir en commission de l'Environnement.

Les résultats de la conférence de Copenhague sont décevants. Et ce, entre autres, parce que depuis qu'existent les sommets de lutte contre le changement climatique, jamais aucun d'entre eux n'avait suscité à la fois autant d'espoirs, d'aspirations, et de mobilisation du grand public et des ONG. Ces conventions sont généralement suivies par environ 10.000 personnes sur le terrain ; nous nous sommes retrouvés là à plus de 50.000 personnes. L'attente était gigantesque, et la déception fut d'autant plus grande. Peut-être ce sommet fut-il, justement, victime de cette attente.

Il faut souligner le problème grave que fut, pendant ce sommet, la perte de leadership de l'Union européenne. Il y eut aussi- et cela s'est dit entre ministres de l'Environnement européens - la confiscation à leur manière, par certains chefs d'État, du travail de leurs ministres ; le face-à-face également, un moment uniquement entre la Chine et les États-Unis, qui a biaisé le reste des discussions ; et, enfin, la colère des ONG et des pays en développement.

Aujourd'hui, le travail à réaliser reste énorme, tant au niveau des engagements que de la confiance à restaurer entre les différentes parties : entre l'Europe

Mevrouw de voorzitter.- Dat staat niet in de balans van Kopenhagen. Daarover moet u eerlijk zijn. Misschien kunt u die vraag een volgende keer stellen.

Mevrouw Els Ampe.- Ik breng het ter sprake, omdat ook investeringen in zonne-energie zeer belangrijk zijn. We hebben geen waterkracht-centrales of grote aantallen windmolens. Bijgevolg moeten we andere oplossingen vinden. Ik hoop dat we samen kunnen voortwerken aan een ambitieus klimaatproject.

(Applaus bij Open VLD)

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).- De resultaten van de conferentie van Kopenhagen zijn ontgoochelend, zeker in het licht van de grote verwachtingen.*

De EU verloor tijdens de conferentie haar leidende rol. Bepaalde regeringsleiders hielden geen rekening met het werk van hun milieuministers, de VS en China wilden alles onder elkaar bedisselen en de NGO's en ontwikkelingslanden wilden van geen toegevingen weten.

Er is dus nog veel werk aan de winkel. De wereld-leiders moeten engagementen aangaan, maar ze moeten ook het vertrouwen herstellen tussen Europa en de andere geïndustrialiseerde landen, China en de ontwikkelingslanden.

(verder in het Nederlands)

Na de mislukking van de conferentie van Kopenhagen, moeten we doorzetten om tijdens de conferentie van Mexico, gepland voor november van dit jaar, de verwachtingen wel in te lossen. In aanloop naar die top is 1 februari een eerste belangrijke datum, wanneer de landen aan het secretariaat van het UNFCCC hun verbintenissen inzake de uitstoot van broeikasgassen tegen 2020 moeten meedelen. Deskundigen zijn het erover eens dat die cruciale stap bepalend zal zijn voor het vervolg van de onderhandelingen en ons in staat zal stellen de werkelijke vooruitgang naar aanleiding van de overeenkomst van Kopenhagen duidelijker te evalueren.

et d'autres pays industrialisés, avec la Chine, mais aussi avec tous ces pays en développement qui attendaient énormément de Copenhague.

(poursuivant en néerlandais)

Après l'échec du sommet de Copenhague, nous devons poursuivre nos efforts pour répondre aux attentes de la conférence de Mexico, prévue en novembre. En préambule à ce sommet, les pays doivent communiquer pour le 1er février au secrétariat de la CCNUCC leurs engagements en matière d'émission de gaz à effet de serre d'ici 2020. Cette étape cruciale sera déterminante pour la suite des négociations.

Selon Herman Van Rompuy, président permanent du Conseil européen, l'Union européenne doit renforcer son influence et réaffirmer sa ferme volonté d'oeuvrer à la réussite du processus.

Avec sa proposition conditionnelle, l'Union européenne entendait mettre la pression sur les autres pays émettant beaucoup de CO2. Cette approche n'a pas livré le résultat espéré et nous amène à changer de stratégie en vue d'obtenir un accord satisfaisant à Mexico.

(poursuivant en français)

Plutôt que de montrer les autres du doigt, l'Union européenne doit assumer sa part de responsabilité et prendre conscience du fait que nous avons été très mal perçus par le G77. Les pays en développement nous rendent aujourd'hui responsables de l'échec de Copenhague. Le meilleur moyen de répondre à ces critiques et de redonner confiance consiste à prendre des engagements plus cohérents avec les recommandations des scientifiques, cela afin de les rassurer quant à notre volonté d'assumer pleinement nos responsabilités de pays industrialisés. Tous les pays européens s'entendent sur ce point. Attendre éternellement que tous les pays industrialisés s'alignent sur nos engagements pour en faire davantage est le meilleur moyen de ne pas redonner confiance et de ne pas répondre aux recommandations scientifiques.

Je rappelle que le Conseil européen a approuvé en 1997 l'objectif de limitation du réchauffement global à 2°C par rapport à la période industrielle. Depuis, cet objectif a été jugé insuffisant par certains scientifiques. Le vice-président du GIEC, Herman Van Rompuy, permanent voorzitter van de Europese Raad, verklaarde vorige week nog dat de Europese Unie haar invloed moet versterken en haar slagkracht herbevestigen om het proces vooruit te helpen. De beste manier om dat te doen bestaat mijns inziens erin om snel initiatieven voor te stellen en nieuwe engagementen aan te gaan.

Het voorwaardelijk aanbod van de Europese Unie was bedoeld om druk te leggen op de andere landen met een hoge CO2-uitstoot. Die aanpak heeft niet tot het verhoopte resultaat geleid. Wij moeten dus van strategie veranderen, indien wij in Mexico tot een bevredigend akkoord willen komen.

(verder in het Frans)

In plaats van anderen met de vinger te wijzen, moet de EU haar verantwoordelijkheid opnemen. De ontwikkelingslanden houden ons verantwoordelijk voor het mislukken van Kopenhagen. De beste manier om dat te weerleggen, is om ons zelf te engageren op basis van de wetenschappelijke aanbevelingen. Alle Europese landen zijn het daarover eens. De industrielanden kunnen onmogelijk het vertrouwen herstellen als ze blijven wachten op de ontwikkelingslanden.

In 1997 besliste de Europese Raad om de klimaatopwarming te beperken tot 2°C tegenover het preindustriële tijdperk. De ondervoorzitter van het IPCC beveelt zelfs een beperking tot 1,5°C aan. Dat cijfer staat ook in het akkoord van Kopenhagen. Voor het eerst is er immers een tekst die cijfers bevat.

Zelfs als de ontwikkelingslanden de groei van hun uitstoot met 15 à 30% beperken en de industrielanden met 25 à 40%, is de kans nog altijd maar 50% dat het streefcijfer van 2°C wordt gehaald. Dat zegt het IPCC.

Tot nu toe zijn de engagementen van de geïndustrialiseerde landen slechts goed voor een reductie met 18%, wat totaal onvoldoende is. Het is een minimum om dit op te krikken tot 30%.

Het Europees Parlement keurde op 26 november 2009 een resolutie goed die opriep om de uitstoot van broeikasgassen met minstens 30% te verminderen en bij voorkeur met 40%.

M. van Ypersele, recommande de viser une limitation du réchauffement à 1,5°C. Ce chiffre est d'ailleurs mentionné dans l'accord de Copenhague. Ne noircissons pas le tableau ; si le sommet de Copenhague n'a pas répondu globalement à nos attentes, il a toutefois débouché sur un texte de référence qui, pour la première fois, cite des chiffres. C'est sur ce texte que nous devrons nous appuyer.

Selon le GIEC, si les pays en développement ralentissent la croissance de leurs émissions dans une proportion comprise entre 15 et 30% par rapport à un scénario "business as usual" entre 1990 et 2020, et que les pays industrialisés le font à concurrence de 25 à 40% sur la même période, la probabilité d'atteindre l'objectif de 2°C n'est que de 50%.

Si les engagements pris jusqu'ici par les pays émergents permettront une réduction de 15 à 30% telle que recommandée, la somme des engagements pris par les pays industrialisés est, quant à elle, totalement insuffisante. Ces efforts ne permettront qu'une baisse de 18%, au plus, desdites émissions. Le passage à 30% est donc un minimum. D'ailleurs, d'autres pays industrialisés ont déjà décidé d'aller au-delà des 20%. Le Japon et la Norvège se sont engagés à réduire leurs émissions, respectivement de 25 et de 40%.

Le parlement européen lui-même a adopté le 26 novembre 2009 une résolution appelant à un objectif européen d'au moins 30% de réduction des émissions de gaz à effet de serre, tout en reconnaissant la nécessité d'une réduction de 40%.

(poursuivant en néerlandais)

Comme vous l'avez souligné, les conséquences économiques doivent être évaluées et prises en considération. Selon les rapports, les conséquences économiques des changements climatiques seront plus coûteuses qu'une politique climatique énergique.

(poursuivant en français)

Les politiques climatiques offrent en outre de grandes opportunités en termes de débouchés économiques. En 2009, les investissements globaux en matière de sources d'énergie renouvelable ont dépassé, pour la première fois, les investissements

(verder in het Nederlands)

Zoals u benadrukte, moeten de economische gevolgen van een dergelijke verbintenis uiteraard geëvalueerd worden en in overweging worden genomen. Uit de rapporten blijkt echter dat de economische gevolgen van de klimaatveranderingen veel meer geld zullen kosten dan een daadkrachtig klimaatbeleid.

(verder in het Frans)

Ook de economische impact van het klimaatbeleid is positief. In 2009 gingen er wereldwijd voor het eerst meer investeringen naar hernieuwbare dan naar fossiele energie. Maar in feite zijn alleen de Chinese investeringen in hernieuwbare energie met 30% gestegen. In Europa zijn deze investeringen jammer genoeg niet toegenomen.

Nadat het bureau McKinsey vorig jaar een rapport had gepubliceerd, riep het VBO de Belgische overheid op om een grootschalig plan inzake energie-efficiëntie op te stellen voor de periode 2020-2030, en om een gunstig investeringsklimaat te scheppen.

In het Brussels Gewest zijn er de laatste jaren maatregelen getroffen die aantonen dat men met kleine of zelfs zonder investeringen heel wat kan bereiken. Vooral de reductie van het energieverbruik van grote gebouwen heeft economisch gezien veel potentieel. Mijnheer du Bus, natuurlijk gaat onze aandacht ook naar duurzame mobiliteit, maar de energieprestatie van gebouwen krijgt absolute voorrang.

De resultaten van de nieuwe beleidsinstrumenten geven reden om aan te nemen dat we vanaf 2015 het tij kunnen keren. De toekomstige energieprijzen, de bevolkingsgroei en de temperaturen zijn echter gegevens die stelstelmatig in het beleid moeten worden geïntegreerd.

In de industriesector moet het riscio op koolstoflekkages ernstig worden genomen. Sommige bedrijven zouden kunnen beslissen naar andere landen te verhuizen, omdat de regelgeving er minder strikt is. De Europese Commissie buigt zich over deze problematiek en gaat na of risicosectoren een vrijstelling kunnen krijgen.

Sinds de laatste Europese Raad van milieu-

dans les infrastructures reposant sur les énergies fossiles, selon le programme des Nations Unies pour l'environnement. Toutefois, cette croissance était due à une augmentation des investissements de 30% en Chine, alors que les investissements européens se sont stabilisés. Nous risquons donc de manquer de réelles opportunités pour notre économie si nous ne prenons pas les devants comme d'autres le font déjà.

Mme Maes l'a bien montré. J'avais le même document et j'ai eu une discussion avec la FEB qui l'a bien compris. À la suite de la publication d'un rapport par le bureau McKinsey, la FEB appelait l'an dernier les autorités belges à mettre en place un vaste plan d'efficacité énergétique à l'horizon 2020-2030, qui permette de créer un contexte favorable aux investissements.

Cela se vérifie en Région bruxelloise : de nombreuses mesures ont été mises en place ces dernières années et démontrent que l'on peut obtenir des résultats très encourageants à faible coût, voire à coût négatif. C'est particulièrement vrai pour le secteur des bâtiments qui représente près de 70% des émissions de gaz à effet de serre de la Région bruxelloise, pour lesquels le potentiel de réduction économiquement rentable est considérable.

M. du Bus, il est vrai que c'est une certaine spécificité de notre Région, qui nous permet de miser prioritairement sur un secteur. Ce ne doit pas rester le seul et nous aurons aussi à travailler sur les questions de mobilité ; cependant, le fait de savoir que 70% des émissions de gaz à effet de serre proviennent du bâtiment et du chauffage urbain nous permet de poser certaines priorités.

Suivant nos projections, grâce aux nouveaux outils (comme la législation sur la performance énergétique des bâtiments) et leurs résultats réels entre 2004 et 2007, démontrant une baisse de 10% en consommation énergétique et de 12% en émission de CO2, nous pouvons imaginer arriver à une inflexion à partir de 2015. L'évolution jusqu'à 2025 ne sera donc pas linéaire et nous le savons.

Il nous faudra rester prudents quant aux inconnues concernant le prix de l'énergie, l'augmentation de la population et les températures. Ces paramètres devront être intégrés progressivement dans les perspectives envisagées.

ministers, schuiven een aantal landen de idee van een koolstofbelasting naar voor. Die zou worden geheven op importgoederen uit landen die weigeren gelijkwaardige inspanningen te leveren voor het klimaat.

Mevrouw De Pauw vraagt of het mogelijk is de concrete economische impact van een dergelijke maatregel te evalueren. Het federaal Planbureau heeft in november 2008 een zeer interessante studie gepubliceerd over de impact van het Europees klimaatenergiepakket op de Europese economie en het Europees energiesysteem. In het minst gunstige scenario zou de impact op de Belgische economie 0,45% van het BBP bedragen in 2020 bij een reductiedoelstelling van 20% en 0,50% bij een reductiedoelstelling van 30%. Het verschil is dus miniem.

Een standaardvergoeding voor koolstofuitstoot vastleggen maakt het mogelijk om inkomsten te genereren die in de Belgische economie kunnen worden geïnvesteerd, bijvoorbeeld om de werkgeverslasten te verminderen of om de energieprestaties van gebouwen te verbeteren. Een reductiedoelstelling van 20% zou leiden tot een verlaging van het BBP met 0,07%, een reductiedoelstelling van 30% tot een verlaging van 0,12%. Opnieuw is het verschil klein.

De studie van het Planbureau toont dus duidelijk aan dat de economische impact van een reductiedoelstelling van 30% te verwaarlozen is. Meer nog: met betrekking tot de koolstofprijs zou een reductiedoelstelling van 20% ongeveer 25.000 banen opleveren, terwijl een reductiedoelstelling van 30% goed zou zijn voor 1.000 banen meer.

(verder in het Nederlands)

Bovendien mag men niet vergeten dat de studie van het Federaal Planbureau vóór de economische crisis is uitgevoerd. Sindsdien zijn de maatregelen die nodig zijn om onze emissiereductiedoelstellingen te bereiken, minder duur geworden dan aanvankelijk werd becijferd. Het Internationaal Energieagentschap is van oordeel dat de oorspronkelijke kostprijs voor de reductie van de uitstoot met 20% door de Europese Unie, gelijk is aan of zelfs hoger is dan het bedrag dat vandaag nodig is om die uitstoot met 30% te verminderen.

Pour ce qui concerne l'industrie, nous devons prendre au sérieux les risque de fuite de carbone, qui pourraient pousser certaines entreprises à délocaliser leurs activités vers des pays moins stricts en matière de politique climatique. Ces questions sont prises en compte par la Commission européenne qui a réalisé un travail approfondi pour évaluer ces risques et qui prévoit des exemptions pour les secteurs qui y seraient exposés.

Une solution discutée, aujourd'hui et depuis le dernier Conseil européen des ministres de l'Environnement, fait son chemin, proposée par plusieurs pays : l'imposition d'une taxe carbone sur les biens importés de pays refusant de se soumettre à des efforts climatiques comparables.

Cette piste est explorée par de nombreux pays.

J'en viens à la question de Mme De Pauw, visant à savoir si l'on dispose d'une évaluation de l'impact économique concret d'une telle mesure. Je vous invite à consulter les résultats de l'étude du Bureau fédéral du plan, publiée en novembre 2008. Cette étude présente une estimation des impacts du paquet climat-énergie européen sur l'économie et le système énergétique européen. Dans le scénario le moins favorable évoqué par cette étude, le Bureau du plan évalue les impacts sur l'économie belge à 0,45% du PIB en 2020 pour l'objectif de réduction de 20%, et à 0,5% du PIB en cas de réduction de 30%. La différence est donc minime, et je vous renvoie donc à cette très intéressante étude.

La fixation d'un prix du carbone permettra à l'État belge de produire des revenus, par exemple dans le cas de la mise aux enchères des quotas d'émission attribués à l'industrie, ou d'une éventuelle taxe carbone future. Ces revenus pourront être recyclés dans l'économie belge, par exemple en réduisant les charges patronales ou en investissant dans la performance énergétique des bâtiments. Dans ce cas de figure, l'objectif européen de 20% induirait, en 2020, une baisse du PIB de 0,07%, tandis que l'objectif de 30% affecterait le PIB national de 0,12%. On voit donc, une nouvelle fois, combien la différence est minime.

Les résultats de l'étude du Bureau du plan montrent donc clairement que les conséquences économiques, pour la Belgique, du passage à 30% sont négligeables, puisqu'elles sont estimées à 0,05% du PIB en 2020. Plus éclairant encore, en cas de

(verder in het Frans)

Voor de EU wordt de doelstelling van 20 à 30% beoogd. Bij een Europese doelstelling van 20% moet België slechts 15% halen door onze specifieke omstandigheden. Dat belet ons niet om verder te gaan. De Brusselse regeringsverklaring spreekt over 30% tegen 2025 en ik zal samen met mijn collega's al het mogelijke doen om die doelstelling te halen.

Volgens een studie van The Economist doet Brussel het erg goed in vergelijking met andere Europese steden. Wij moeten op de ingeslagen weg voortgaan en ernaar streven de Europese hoofdstad van de duurzame ontwikkeling te worden.

Binnenkort vangt het Belgische EU-voorzitterschap aan. Tijdens deze periode vindt de top van Mexico plaats. We moeten daar op Europees vlak een progressieve houding aannemen. Tijdens de top van Kopenhagen circuleerde een bericht in de pers dat België zich verzette tegen de norm van 30%. Wij werden zo vergeleken met de meest conservatieve landen op klimaatvlak, zoals Polen en Italië.

Dat is niet goed voor het imago van België. Bovendien staan niet alle overheden in België achter dit standpunt. Tijdens de informele top in Sevilla vorige week hielden de federale en de Vlaamse milieuministers een heel verschillend discours. Mijn Waalse collega en ik hebben met beiden een gesprek gevraagd om de violen gelijk te stemmen voor de top van Mexico.

Dit wordt een cruciaal jaar voor het klimaat en voor België. We moeten hoog inzetten en het imago van Europa als wegbereider van de strijd tegen de klimaatopwarming hoog in het vaandel dragen. Wij zullen in de gaten gehouden worden door zowel de Europese landen, als de ontwikkelingslanden die een uitgesproken standpunt verwachten van Europa.

recyclage des revenus générés par le prix du carbone, l'objectif de réduction de 20% permettra de créer environ 25.000 emplois en 2020, tandis que l'objectif de 30% permettrait d'en créer 1.000 de plus.

(poursuivant en néerlandais)

L'étude du Bureau fédéral du Plan a été réalisée avant la crise. Or le coût des mesures nécessaires est moins élevé maintenant qu'à l'époque. En effet, selon l'Agence internationale de l'énergie, le coût initial de la réduction de 20% des émissions de CO2 était similaire, si pas supérieur, à celui d'une réduction de 30% actuellement.

(poursuivant en français)

Je rappelle, en outre, que l'engagement de 20 à 30% est pris à l'échelle de l'Union européenne. L'objectif de la Belgique et, a fortiori, de la Région bruxelloise, sera inférieur à ce chiffre en raison des particularités de notre pays. Dans le cadre de l'objectif européen de 20%, nous sommes d'ailleurs aujourd'hui tenus de réduire nos émissions de 15%, mais cela ne nous empêchera pas d'aller plus loin. Je tiens à souligner que l'objectif de 30% pour 2025 est inscrit dans la déclaration gouvernementale. Je compte bien tout faire avec mes collègues pour y arriver, y compris ceux de la Mobilité, qui ont aussi un rôle à jouer.

Le dernier classement repris dans l'étude européenne commandée par Siemens à "The Economist" nous positionne très haut dans la liste des villes durables européennes, suivant des critères très stricts. Cela doit nous encourager. Nous devons vraiment poursuivre dans cette voie et nous afficher comme une potentielle capitale européenne du développement durable.

Mme la présidente, en conclusion, je tiens à insister sur le fait qu'à quelques mois de la présidence belge de l'Union européenne, durant laquelle se déroulera le sommet de Mexico, notre pays se doit d'adopter une attitude progressiste et à la pointe au niveau européen. Durant les dernières heures du sommet de Copenhague, une information circulait avec insistance parmi la presse européenne selon laquelle la Belgique s'opposait au passage à 30%. Ces marges auraient pourtant permis à l'Europe de relancer des négociations alors dans l'impasse. Notre pays était ainsi rangé dans la même catégorie

que la Pologne ou l'Italie, pays parmi les plus conservateurs en matière de politique climatique.

À l'approche de la présidence européenne, je ne pense pas que ce soit positif pour l'image de la Belgique. Je le regrette d'autant plus, car cela ne reflète pas la position de l'ensemble des niveaux de pouvoir concernés dans notre pays. J'ai également appris la semaine dernière que, lors du sommet informel à Séville, il y a eu deux prises de parole, l'une par le ministre fédéral, M. Magnette, l'autre par la ministre flamande, Mme Schauvliege. Cela n'était jamais arrivé auparavant. Ces discours avaient des inflexions très différentes. Dès lors, avec mon collègue wallon, nous avons demandé une entrevue avec notre collègue flamande - nous nous voyons lundi -, mais également avec le ministre fédéral afin de faire en sorte que les ministres de l'Environnement défendent le même objectif. Il serait en effet dramatique d'aller en ordre dispersé à Mexico, alors que la Belgique occupe le siège de la présidence européenne.

L'année va être cruciale, non seulement pour le climat, mais aussi pour la Belgique. J'espère que nous miserons sur des objectifs volontaristes, car c'est l'image de l'Europe qui se joue, ainsi que sa place de chef de file en matière de lutte contre les changements climatiques. Cette année, nous serons observés et jugés, non seulement par les pays européens, mais également par les pays en développement, qui attendent de l'Europe qu'elle confirme une position forte.

Mme la présidente.- La parole est à Mme De Pauw.

Mme Brigitte De Pauw *(en néerlandais).- Tout d'abord, je souhaitais, par le biais de mon interpellation, connaître la position du gouvernement bruxellois, étant donné que différents points de vue sont exprimés aux différents niveaux de pouvoir concernant la réduction des émissions de CO2. En outre, je voulais plaider pour l'adoption d'une position univoque dans les enceintes internationales quant aux objectifs à atteindre, et la ministre me rejoint sur ce point. Je suis donc satisfaite de la concertation à venir entre les différents ministres compétents.*

Mme Maes a voulu me donner des leçons, mais quand j'ai dit que l'Europe n'était responsable que de 10% des émissions de CO2, je voulais

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw De Pauw heeft het woord.

Mevrouw Brigitte De Pauw.- Vooreerst wil ik opmerken dat ik met mijn interpellatie het standpunt van de Brusselse regering wou achterhalen, aangezien er op de verscheidene beleidsniveaus verschillende standpunten over de vermindering van de CO2-uitstoot worden gehuldigd. Bovendien is ze bedoeld als een pleidooi voor een eensgezinde stellingname over de te behalen doelstellingen op internationale fora, wat de minister ook is bijgetreden. Dat er daarvoor overleg komt tussen de verschillende bevoegde ministers, stemt mij dus tevreden.

Mevrouw Maes wou mij herhaaldelijk de les spellen. Toen ik nuanceerde dat Europa uiteindelijk maar verantwoordelijk is voor 10% van de CO2-

simplement replacer les choses dans leur contexte.

J'ajoute qu'hier, le professeur van Ypersele a déclaré qu'une réduction de 30% à l'horizon 2020 n'est pas réaliste sans consensus au niveau mondial.

Enfin, je ne remets pas en cause l'accord de gouvernement. Je souhaite uniquement une vision cohérente, y compris de la Région bruxelloise, d'autant plus si nous voulons concrétiser le fédéralisme de coopération.

- L'incident est clos.

uitstoot, was het geenszins mijn bedoeling om de klimaatproblematiek te minimaliseren. Ik wou enkel een en ander in de juiste context plaatsen.

Voorts moet ik opmerken dat professor van Ypersele gisteren op een klimaatstudiedag verkondigde dat een voorstel van 30%-vermindering van de CO2-uitstoot tegen 2020 niet realistisch is zonder een wereldwijde consensus daarover.

Ten slotte stel ik het regeerakkoord niet ter discussie. Mijn interpellatie beoogt enkel een coherente visie, ook van het Brussels Gewest, des te meer als we het samenwerkingsfederalisme hard willen maken.

- Het incident is gesloten.

INTERPELLATION DE MME OLIVIA P'TITO

À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DU COMMERCE EXTÉRIEUR ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE,

concernant "l'étude relative à l'état des lieux du secteur horeca bruxellois et le développement du Centre de référence (CDR) en horeca".

INTERPELLATIE VAN MEVROUW OLIVIA P'TITO

TOT DE HEER BENOÎT CEREXHE, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE, BUITENLANDSE HANDEL EN WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK,

betreffende "de studie over de stand van zaken in de Brusselse horecasector en de uitbouw van het referentiecentrum voor de horeca".

INTERPELLATION JOINTE DE MME CAROLINE DÉSIR,

concernant "l'impact de la diminution de la TVA dans l'horeca sur l'emploi dans la Région de Bruxelles-Capitale".

TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN CAROLINE DÉSIR,

betreffende "de impact van de daling van de btw in de horeca voor de werkgelegenheid in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest".

INTERPELLATION JOINTE DE M. PHILIPPE PIVIN,

concernant "les mesures prises par le gouvernement pour soutenir l'embauche du secteur horeca bruxellois dans le cadre de la baisse de la TVA".

TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN DE HEER PHILIPPE PIVIN,

betreffende "de maatregelen van de regering ter ondersteuning van de aanwervingen in de horecasector in Brussel in het kader van de verlaagde btw".

Mme la présidente.- La parole est à Mme P'tito.

Mme Olivia P'tito.- L'étude relative à l'état des lieux du secteur horeca bruxellois et au développement du centre de référence en horeca a attiré toute mon attention. Je l'ai lue avec beaucoup d'intérêt. Elle comporte trois parties et je développerai mon interpellation sur la base de celles-ci.

La première partie portait sur l'analyse socio-économique du secteur horeca. Globalement, il ressort de ce chapitre que sur les 6.061 sociétés bruxelloises, la moitié seulement engage du personnel. L'autre moitié est probablement constituée de personnes qui exercent elles-mêmes la fonction et n'engagent personne d'autre. Cela représente 25.000 travailleurs en Région bruxelloise, dont 76% de Bruxellois. On remarque une augmentation de 20% entre 1995 et 2006. Cela représente 32.000 travailleurs, si l'on englobe également les indépendants.

Le secteur a connu une augmentation des établissements de restauration traditionnelle et rapide de 31%, mais également une baisse du nombre d'activités de cantine et catering de 24%, ayant paradoxalement engendré une augmentation de l'emploi dans ce secteur particulier, par un jeu de fusion et d'absorption de structures. Le service bruxellois aux employeurs oriente-t-il ses contacts en fonction des chiffres susmentionnés, afin de chercher des offres prioritairement dans les secteurs en recrutement, dont par exemple le catering et la cantine ? Quelle stratégie ce service bruxellois développe-t-il à l'égard des employeurs ?

Ce qui est inquiétant, à la lecture de l'étude, c'est l'augmentation substantielle du nombre de personnes inscrites auprès d'Actiris en tant que demandeurs d'emploi inoccupés, comme commis de salle, de cuisine, ou encore plongeurs ou serveurs. Plus de 45% des demandeurs d'emploi inoccupés inscrits pour une fonction horeca ont effectué leurs études à l'étranger, sans en avoir obtenu la reconnaissance en Belgique. Ce problème de non-validation des compétences m'est très cher. Parmi ces personnes, 60% avaient effectué des études secondaires, 34% des études primaires, 5% des études supérieures. Leurs connaissances

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw P'tito heeft het woord.

Mevrouw Olivia P'tito *(in het Frans).- Ik heb vol belangstelling de studie over de horeca en de oprichting van een referentiecentrum voor die sector gelezen.*

De studie bevat een sociaal-economische analyse. Daaruit blijkt dat slechts de helft van de 6.061 horecazaken met personeel werkt. Het zou om 25.000 banen gaan, waarvan 76% door Brusselaars wordt ingevuld. Dat is een stijging van 20% tussen 1995 en 2006. Als wij daarbij de zelfstandigen tellen, telt de sector in totaal 32.000 werknemers.

De catering- en kantineactiviteiten zijn met 24% gedaald, maar dat heeft paradoxaal genoeg dankzij fusies tot een stijging van de werkgelegenheid in die specifieke sectoren geleid. Houdt de Brusselse Dienst voor Werkgevers rekening met die evolutie?

Het aantal niet-werkende werkzoekenden die bij Actiris zijn ingeschreven als zaalhulp, keukenhulp, afwasser of kelner is enorm gestegen. In 45% van de gevallen hebben die werkzoekenden hun studies in het buitenland afgelegd en is hun diploma niet in België erkend. Van die personen heeft 60% een diploma van secundair onderwijs, 34% een diploma van lager onderwijs en 5% een diploma van hoger onderwijs. Hun taalkennis is vaak vrij beperkt.

Het probleem van de taalkennis kan worden opgelost met taalcheques. Geeft Actiris systematisch informatie over de procedures voor de erkenning van diploma's en de validering van horeca-bekwaamheden? Licht Actiris hen systematisch in over de opleidingsmogelijkheden?

Uit de studie blijkt ook dat het statuut van zelfstandige in bijberoep bijzonder in trek is bij vrouwen, met name het statuut van meewerkende echtgenote.

Deeltijdse werknemers zijn oververtegenwoordigd in de sector: ongeveer 50% van de vrouwen, tegenover 26,9% van de mannen. Krijgen werkzoekenden die zich willen vestigen als zelfstandigen specifieke informatie? Vanaf 2010 controleren

linguistiques sont quant à elles souvent limitées.

Une approche systématique est-elle adoptée par Actiris pour proposer une information globale à ces demandeurs d'emploi inoccupés ? Pour le problème de connaissance des langues, il existe la solution des chèques langue. Il est aussi important de communiquer les informations sur la procédure d'équivalence de diplôme, qui n'est pas aisée, et sur la validation des compétences dans le secteur de l'horeca. Ne faudrait-il pas également envisager de communiquer systématiquement les offres de formation à ces demandeurs d'emploi inoccupés ?

Le statut d'indépendant à titre complémentaire a attiré de nombreuses femmes, entre autres à travers le statut de conjoint aidant. Cela ressort également de cette étude.

Quant au régime à temps partiel, il est surreprésenté dans ce secteur. Près de 50% des femmes travaillent à temps partiel, pour seulement 26,9% des hommes. Des informations particulières sont-elles transmises aux demandeurs d'emploi inoccupés désireux de créer leur activité d'indépendant ?

Par ailleurs, toujours concernant les travailleurs à temps partiel, des contrôles inter-inspections sont envisagés dès 2010 afin de lutter contre la délinquance "naturelle et habituelle", dénoncée par M. Christian Bouchat de la FGTB le 24 décembre dernier sur les ondes de La Première. Il évoquait les faux temps partiels, qui sont "les premières victimes sociales du secteur".

En annexe du rapport, la question de l'inspection est abordée et on constate que les chiffres baissent très fort ces dernières années, car il y a eu beaucoup moins de contrôles. Les contrôles vont-ils dès lors augmenter ? Cela me semble être un bon signal dans ce contexte de baisse de la TVA dans le secteur. Ces contrôles sont utiles dans la lutte contre la concurrence déloyale, très présente dans l'horeca.

La deuxième partie de mon intervention concerne l'enquête menée auprès des employeurs du secteur horeca bruxellois. Elle révèle que les femmes ne représentent que 33% des travailleuses. C'est assez faible, il faut bien l'avouer. Quelles sont les mesures prises par le centre de référence afin d'augmenter ce pourcentage et, dans tous les cas, de veiller au respect des termes de la résolution que je me plais à vous rappeler et qui a été adoptée par le parlement

verschillende inspectiediensten samen om de plaag van de valse deeltijdsen te bestrijden.

Uit het rapport blijkt dat er de laatste jaren veel minder controles zijn. Zult u ervoor zorgen dat er meer controles komen? Dat zou een goed signaal zijn in het licht van de btw-verlaging. Zij verminderen immers de oneerlijke concurrentie, die groot is in de horeca.

Uit de enquête bij de werkgevers uit de Brusselse horeca blijkt dat er slechts 33% vrouwen werken. Wat doet het referentiecentrum om dit percentage te verhogen en ervoor te zorgen dat de resolutie van het parlement uit 2006 uitgevoerd word? Daarin stond dat de referentiecentra bijzondere aandacht moeten besteden aan de gelijkheid tussen man en vrouw. In een prioritaire sector als deze, die veel jobs creëert, moet het referentiecentrum de bestaande samenstelling niet nog meer scheeftrekken.

De werkgevers werven vooral aan via de pers, mond-aan-mondreclame en spontane sollicitaties. Slechts 7,7% van de werknemers vinden ze bij Actiris. Nochtans zou 70% van deze jobs moeilijk ingevuld raken. Waarom proberen ze het dan niet op een andere manier?

Ze moeten meer gebruik maken van de overheidsdiensten en de socioprofessionele inschakelingsinstellingen. Wat doet het referentiecentrum om de werkgevers hierover te informeren? 52% van de deelnemers aan de enquête doet een beroep op externe hulp, zoals onderaannemers of studenten. Er is dus nog heel wat ruimte voor aanwervingen, ook al klagen de werkgevers over de werkgeversbijdragen.

Hoe worden zij ingelicht over de recente federale maatregelen? Hoeveel werkzoekenden in de horeca kunnen hiervan profiteren?

Ook bij de werkzoekenden met een horecaopleiding werd een enquête uitgevoerd. Daaruit blijkt dat de opleidingsinstellingen resoluut erkend willen worden als volwaardige partner van de referentiecentra. Zij kunnen betrokken worden bij het definiëren van het aanbod van opleidingen en bij het opzetten van nieuwe opleidingsinstellingen. Vergadert u daarover met de betrokkenen?

Welke budgetten (gewest, COCOF, VGC, paritaire

bruxellois en 2006 ?

Cette résolution stipulait que, dans le cadre de la création des centres de référence professionnels, une attention particulière devrait être consacrée à l'égalité entre les femmes et les hommes. Cela peut se concevoir, soit au niveau du choix des secteurs, soit - si le secteur choisi est typiquement masculin ou féminin - par le biais de l'accueil accru de femmes ou d'hommes dans ces centres.

De même, dans le cadre du choix des secteurs qui vont se voir octroyer un soutien prioritaire parce qu'ils sont porteurs d'innovation ou d'emplois - ce qui est le cas ici -, il faut une réflexion et une attention particulières afin de ne pas stigmatiser encore davantage la composition des secteurs.

Les canaux de recrutement utilisés de manière privilégiée par les employeurs semblent révélateurs : presse, bouche à oreille, candidatures spontanées... Actiris n'intervient que pour 7,7% d'entre eux, se situant devant l'intérim et les écoles et instances de formation. Selon ces mêmes employeurs, 70% des postes à pourvoir posent cependant des difficultés. Il me semble donc paradoxal de ne pas changer de formule quand cela ne fonctionne pas.

Sur la base de ce constat, une valorisation, non seulement des services publics, mais également des OISP, s'impose plus que jamais auprès des employeurs. Pour ce faire, le centre de référence a-t-il pris des initiatives afin de mieux faire connaître l'ensemble des acteurs capables d'aider les employeurs dans le cadre du recrutement ? Quelque 52% des entreprises participant à l'enquête disent recourir à des aides extérieures, que ce soit à des sous-traitants ou à des étudiants. Cela démontre la marge de manoeuvre en termes de recrutement futur, et ce même si les employeurs se plaignent assez classiquement des charges patronales.

Dès lors, quelle information particulière des employeurs de l'horeca est-elle organisée, afin de leur permettre de s'emparer de toutes les mesures fédérales récentes ? Évidemment, il y a la fameuse opération "win win" chère à Mme Joëlle Milquet et à vous-même. Parmi les demandeurs d'emploi inoccupés repris dans l'horeca, combien pourraient prétendre au bénéfice de ces nouvelles aides ?

commissies) bestaan er hiervoor?

Hoe zag de planning van de opleidingen in 2008 en 2009 eruit? Hoeveel studenten, werknemers en werkzoekenden namen deel aan deze opleidingen ?

Deze studie vormt een degelijke werkbasis. Ik ben blij dat het referentiecentrum dankzij het Belle-Vueproject een moderne infrastructuur krijgt. De nieuwe werkmiddelen zullen ook ter beschikking worden gesteld van andere operatoren.

Het is goed dat het referentiecentrum veel opleidingsmodules wil organiseren. Ik kan alleen maar pleiten voor een betere samenwerking met de missions locales en de andere inschakelings-ondernemingen. Die hebben immers zelf al getracht om opleidingen te organiseren. Het referentiecentrum zou zo snel mogelijk overleg moeten organiseren tussen Actiris, Bruxelles Formation, de VDAB en alle inschakelings-ondernemingen.

Enfin, la troisième partie porte sur l'enquête menée auprès des travailleurs et des demandeurs d'emploi ayant participé à une formation relative au secteur horeca. Les formations du centre de référence s'adressent tant aux étudiants qu'aux demandeurs d'emploi inoccupés et aux travailleurs du secteur. L'étude conclut que "les instances de formation demandent résolument à pouvoir être considérées comme partenaires à part entière du centre de référence".

Les divers opérateurs de formation pourraient être associés dans la définition de l'offre de formations en Région bruxelloise. Ils pourraient également participer à la mise sur pied de nouvelles filières de formation. Je pense ici au centre de formation dans le cadre de l'insertion socioprofessionnelle, mais également au futur centre de technologies avancée (CTA) annoncé par M. Christos Doulkeridis, ou encore à l'ensemble des filières existantes. De telles réunions avec les différents opérateurs sont-elles programmées ?

Enfin, quels budgets publics (Région bruxelloise, COCOF, VGC) et privés (commissions paritaires) sont-ils prévus dans ce cadre ?

Quel fut le planning des formations organisées en 2008 et 2009 ? Pouvez-vous me fournir la ventilation entre les étudiants, les travailleurs et les demandeurs d'emploi ?

En conclusion, je ne peux que me réjouir, tout comme vous, de la base de travail que représente cette étude, mais également du projet Belle-Vue, visant à doter le centre de référence d'une infrastructure moderne et d'outils de pointe pour développer ses activités. Ces outils seront également mis à la disposition d'autres opérateurs qui en auraient besoin.

Je me réjouis, tout comme vous, des nombreux modules de formation que le centre de référence ambitionne de mettre en place à l'avenir. À ce propos, je ne peux que plaider pour un meilleur partenariat avec les missions locales et les autres OISP. Ceux-ci disposent déjà, dans leurs cartons, de projets de formation, voire de participation à l'élaboration de la future formation de réceptionniste, sans être pour autant associés à la concrétisation de celle-ci.

Dans tous les cas, le centre de référence devrait au plus vite organiser des réunions de rencontre et de concertation entre les responsables d'Actiris, de Bruxelles Formation et du VDAB Formation qui le composent, ainsi qu'avec l'ensemble des acteurs de l'OISP.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Désir pour son interpellation jointe.

Mme Caroline Désir.- En complément de l'intervention de Mme P'tito, je souhaite vous interpeller sur l'impact de la diminution du taux de TVA dans l'horeca sur l'emploi en Région de Bruxelles-Capitale.

Le début de l'année voit traditionnellement sortir une série de statistiques et de chiffres relatifs à l'année précédente. À ce titre, de nouveaux chiffres concernant le nombre de faillites prononcées en Belgique ont été publiés au début de ce mois de janvier. Comme l'on pouvait malheureusement s'y attendre, les chiffres de 2009, qui fut une année de crise sans précédent, ont battu tous les records au niveau national. Le nombre de faillites a en effet augmenté de plus de 12% sur une année.

Dans ce sombre tableau, notre Région s'en sort particulièrement bien. Contrairement aux deux autres Régions du pays, nous avons connu une diminution, même si elle est faible, du nombre de faillites, ce dont on ne peut que se réjouir. Vous avez eu l'occasion de vous prononcer dans la presse sur les raisons expliquant ce résultat positif pour notre Région. On ne peut que partager votre point de vue et estimer, tout comme vous, que notre structure économique spécifique, notre secteur tertiaire fort développé et le type d'entreprises plus flexibles rencontré à Bruxelles explique vraisemblablement pourquoi notre économie a moins souffert de la crise que les deux autres Régions.

Nous restons malgré tout confrontés à un taux de chômage particulièrement élevé, qui augmentera dans les mois qui viennent en raison de l'effet retard qui survient systématiquement lors des crises économiques.

Dans la presse, même si vous vous montrez très prudent sur l'éventualité d'une sortie de crise dès 2010, vous affirmez que certains éléments vous

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Désir heeft het woord voor haar toegevoegde interpellatie.

Mevrouw Caroline Désir *(in het Frans).- Ik wil u interpelleren over de gevolgen van de verlaging van het btw-tarief in de horeca op de Brusselse werkgelegenheid.*

Begin januari werd zoals elk jaar het aantal faillissementen bekendgemaakt. Door de crisis is 2009 een rampjaar geworden. Nooit eerder lag het aantal faillissementen in België zo hoog. Het aantal faillissementen is met meer dan 12% gestegen.

In tegenstelling tot de andere gewesten lag het aantal faillissementen in het Brussels Gewest relatief laag. U wijt dit aan het belang van de tertiaire sector en de flexibiliteit van de Brusselse bedrijven.

De Brusselse werkloosheidsgraad ligt daarentegen wel erg hoog en zal in de komende maanden nog stijgen doordat de gevolgen van de economische crisis lange tijd na de crisis blijven doorwerken.

In de pers laat u zich voorzichtig positief uit over een mogelijk economisch herstel vanaf 2010. Een van de redenen die u aanstipt, is de verlaging van de btw in de horeca.

Waarop hebt u zich gebaseerd om van een positieve impact op de Brusselse werkgelegenheid te kunnen spreken? Beschikt u over een studie?

Volgens de horecasector zelf zal een daling van het btw-tarief, die geen invloed heeft op de prijzen, de economische activiteit steunen en zwartwerk regulariseren. Nieuwe jobs zullen er echter niet onmiddellijk bijkomen. Deelt u het standpunt van de sector dat enkel een grotere btw-verlaging tot meer banen kan leiden?

(Applaus bij de meerderheid)

permettent de vous montrer assez optimiste. Parmi ceux-ci, vous avez cité la diminution du taux de TVA dans l'horeca. Afin de me permettre d'éventuellement partager votre optimisme à ce sujet, et sans revenir sur le débat de l'opportunité de la baisse de la TVA, qui doit avoir lieu dans une autre assemblée, je me permets de vous poser les questions suivantes.

Des éléments concrets vous permettent-ils d'affirmer que la baisse de la TVA dans l'horeca aura une influence directe sur le taux de mise à l'emploi dans notre Région ? Si oui, disposez-vous d'études permettant d'évaluer l'impact de cette baisse et le nombre d'emplois éventuellement créés ?

Que pensez-vous des affirmations du secteur lui-même, selon lesquelles il faut considérer que le recul du taux de TVA de 9% qui, comme on l'a vu, ne se répercute pas sur les prix, serait certes un soutien de l'activité, mais plutôt en vue de la régularisation d'emplois existants que de la création directe de nouveaux emplois ? Ce n'est pas une mauvaise chose non plus, mais il s'agit d'un objectif différent.

Partagez-vous la position du secteur selon laquelle seul un abaissement encore plus important du taux de TVA constituerait un gage de création de nouveaux emplois ?

(Applaudissements sur les bancs de la majorité)

Mme la présidente.- La parole est à M. Pivin pour son interpellation jointe.

M. Philippe Pivin.- Cette baisse de la TVA dans le secteur horeca est une très bonne chose ; il n'était pas normal, notamment, de maintenir une telle différence entre la restauration classique et la restauration rapide, dite "fast food", laquelle se voit appliquer un taux de 6%.

Si cette décision est importante pour le secteur, elle est essentielle pour l'ensemble de l'économie bruxelloise. Le secteur horeca est dans notre Région le premier employeur de main-d'œuvre sous-qualifiée, qui est la catégorie la plus représentée chez les demandeurs d'emploi bruxellois : 33% en 2008. L'horeca est aussi un grand demandeur de

Mevrouw de voorzitter.- De heer Pivin heeft het woord voor zijn toegevoegde interpellatie.

De heer Philippe Pivin *(in het Frans).- De btw-verlaging in de horecasector is een zeer goede zaak, niet alleen voor de sector zelf, maar ook voor de hele Brusselse economie.*

De horecasector is de grootste werkgever van laaggeschoold personeel, terwijl die categorie het meest vertegenwoordigd is bij de Brusselse werklozen: 33% in 2008. In de horeca is er ook een grote vraag naar jong personeel.

Het is belangrijk om de btw-verlaging tot 12% te steunen. De horeca wordt niet alleen getroffen door de economische crisis, maar moet zich ook

main-d'œuvre jeune et donc, par hypothèse, à former.

La baisse de la TVA à 12% dans ce secteur doit donc impérativement être soutenue. Il serait en effet trop facile d'observer l'horeca se débattre seul en cette période de grande difficulté économique, sans oublier les nouvelles réglementations contraignantes auxquelles il doit faire face et s'adapter.

Les autorités régionales ont des outils pour soutenir l'horeca dans cette période transitoire. La baisse de la TVA n'est pas un cadeau. Vous savez, comme moi, que cette décision a été prise en concertation et que des objectifs précis ont été fixés. Parmi eux, le soutien au marché de l'emploi, et donc le soutien au maintien et à la création d'emplois, est prioritaire.

Il est donc utile de dire et de redire que cette première baisse à 12% - et non 6%, comme beaucoup attendaient - vise l'embauche et non la baisse des prix. C'est dans cet état d'esprit que le gouvernement fédéral a promis au secteur horeca de baisser le taux à 6% en 2011 si - et seulement si - 4.000 emplois sont créés d'ici le 31 décembre 2010. Il faut par conséquent tout mettre en œuvre pour que cet objectif puisse être atteint et pour favoriser la création d'emplois bruxellois dans ce domaine. La part de responsabilité de ce gouvernement dans le soutien et l'organisation de l'effort du secteur horeca sera déterminante.

Par conséquent, des mesures spécifiques sont-elles prises au sein d'Actiris pour orienter plus efficacement les demandeurs vers le secteur horeca ? Et si c'est le cas, quelles mesures ?

Des aides à l'embauche ciblées pour le secteur horeca sont-elles ou seront-elles prochainement élaborées au niveau régional, en complément des mesures fédérales ? Une telle incitation ne pourrait, à mon sens, qu'être bénéfique.

Enfin, Bruxelles Formation a-t-elle entrepris, en prévision de la baisse de la TVA, un soutien et un partenariat renforcé avec Horeca Formation Bruxelles et Horeca Be Pro pour favoriser la formation adaptée et donc l'embauche dans les établissements horeca de notre Région ? Si c'est le cas, sous quelle forme ?

(Applaudissements sur les bancs du MR)

aanpassen aan de nieuwe, strenge reglementering.

De gewestoverheid heeft de middelen om de horeca tijdens deze overgangsperiode te steunen. De btw-verlaging is geen cadeau. Die beslissing is in overleg genomen en er zijn duidelijk doelstellingen vastgelegd, met name inzake het behoud en de creatie van werkgelegenheid.

De eerste verlaging van de btw tot 12% beoogt dus vooral een verhoging van de werkgelegenheid en niet een verlaging van de prijzen. De federale overheid heeft aan de horecasector beloofd om het btw-tarief in 2011 tot 6% te verlagen als er tegen 31 december 2010 in totaal 4.000 banen worden gecreëerd. Wij moeten dus alles in het werk stellen om ervoor te zorgen dat die doelstelling wordt gehaald en dat er zoveel mogelijk jobs voor Brusselaars worden gecreëerd. De steun van de regering is daarbij van doorslaggevend belang.

Welke maatregelen heeft Actiris genomen om meer werkzoekenden aan een job in de horeca te helpen?

Zal de regering, bovenop de federale maatregelen, ook gewestelijke maatregelen nemen om de aanwervingen in de horecasector te bevorderen?

Heeft Bruxelles Formation zijn partnerschap met Horeca Vorming Brussel en Horeca Be Pro versterkt om de horecaopleidingen en bijgevolg de aanwervingen in de horeca te bevorderen?

(Applaus bij de MR)

Discussion conjointe

Mme la présidente.- La parole est à M. Coppens.

M. René Coppens *(en néerlandais).- L'Open VLD s'est battu pendant des années pour une baisse de la TVA dans le secteur horeca. Nous nous sommes réjouis que l'Europe ait donné son feu vert en 2009 et que le gouvernement fédéral ait ensuite approuvé une baisse, même si nous aurions préféré que la TVA soit ramenée à 6%.*

Comme M. Pivin, j'estime que cette baisse de la TVA est bonne pour le secteur, mais également pour l'ensemble de l'économie bruxelloise. Cette mesure permet de réduire les coûts. Il y aura de ce fait moins de faillites et de fraudes, et davantage de possibilités d'investissement et d'emplois. Dans le climat économique actuel, nous devons soutenir les gros pourvoyeurs d'emplois, comme l'horeca.

Par le passé, mon parti a souvent demandé que les demandeurs d'emploi bénéficient d'un accompagnement adapté. Le secteur horeca est connu pour la pénibilité de ses conditions de travail et l'importante rotation de son personnel. C'est à Actiris de faire correspondre le profil des demandeurs d'emploi avec les emplois proposés.

Malgré l'internationalisation et le bilinguisme officiel de notre Région, la connaissance des langues est souvent limitée chez les personnes qui voudraient travailler dans l'horeca. Il faut donc encourager les projets visant à apporter une connaissance de base du néerlandais au personnel du secteur.

Je ferai remarquer à Mme Désir, qui regrette que la baisse de la TVA ne soit pas reportée sur le consommateur, que cette mesure doit susciter auprès du secteur des mesures au niveau de l'emploi, et pas une diminution des prix. Pour cela, il aurait fallu baisser la TVA à 6%, ce que nous avons toujours souhaité.

Des accords clairs ont été conclus avec le secteur. La baisse du taux de TVA est liée à plusieurs engagements en termes de création d'emplois : 6.000 dix-huit mois après l'entrée en vigueur de la mesure, dont 2.000 d'ici fin 2010, et jusqu'à 18.000 d'ici décembre 2012, si le taux de TVA passe à 6%

Samengevoegde bespreking

Mevrouw de voorzitter.- De heer Coppens heeft het woord.

De heer René Coppens.- Open VLD heeft jaren gevochten voor een btw-verlaging in de horeca-sector. Wij waren dan ook zeer tevreden dat Europa in 2009 het licht op groen zette en dat de federale overheid vervolgens de btw-verlaging heeft goedgekeurd, al had het voor ons best 6% mogen zijn.

Ik kan collega Philippe Pivin alleen maar bijtreden dat de btw-verlaging in de horecasector een goede zaak is, niet alleen voor de sector, maar voor de hele Brusselse economie. Open VLD is van mening dat de btw-verlaging de nodige financiële zuurstof geeft aan de horecaondernemers. Het creëert kansen om de sector verder te moderniseren en geeft een krachtige economische impuls.

Deze maatregel leidt in de eerste plaats tot een kostendaling voor de sector zelf, wat in het huidige economische klimaat de ondernemers in dit gewest ten goede komt. Een verlaging van het btw-tarief leidt volgens ons tot minder faillissementen en fraude en meer investeringsmogelijkheden en jobs. Dat wordt trouwens ook aangetoond in een onafhankelijke studie van Deloitte. Het is mijn overtuiging dat wij, in dit barre economisch klimaat, arbeidsintensieve sectoren, zoals de horeca, moeten ondersteunen met het oog op de werkgelegenheid. De btw-verlaging vormt hiervoor een uitstekend instrument.

Onze partij heeft in het verleden herhaaldelijk aandacht gevraagd voor een aangepaste begeleiding van de werkzoekende, meer bepaald in de sectoren die goed vertegenwoordigd zijn in het Brussels economisch weefsel. De moeilijke werkomstandigheden en het grote verloop in de horeca-sector zijn bekend. Het is de taak van Actiris de profielen van de werkzoekenden die ze aanbrengt, af te stemmen op de aangeboden betrekkingen.

Gelet op de internationalisering en de officiële tweetaligheid van ons gewest rijst ook alsmaar vaker de vraag naar een uitgebreidere talenkennis, zeker die van het Nederlands, voor het bedienend personeel. Mevrouw P'tito haalde reeds in haar betoog aan dat de talenkennis bij de werkzoeken-

le 1er janvier 2011, comme l'a expliqué le ministre fédéral M. Reynders.

En outre, le secteur s'est lui-même engagé à évaluer avec le gouvernement fédéral les premiers résultats à l'automne 2010. Il me semble prématuré, après quatre semaines seulement, de quantifier l'influence de cette mesure sur l'emploi. Peut-être le ministre peut-il tout de même nous livrer déjà quelques chiffres.

(Applaudissements sur les bancs de l'Open VLD)

Mme la présidente.- La parole est à M. Vanhalewyn.

M. Vincent Vanhalewyn.- Le débat sur la situation et l'avenir du secteur horeca est, pour Bruxelles et pour nous écologistes, d'une importance capitale. En effet, l'horeca est un secteur primordial pour notre économie parce qu'il est porteur d'emplois et, surtout, parce que ces emplois sont peu qualifiés et qu'ils ne peuvent être délocalisés. Ce secteur est donc un vecteur de développement endogène de l'activité économique de notre Région, c'est-à-dire

den die interesse hebben voor een job in de horeca, vaak beperkt is. Projecten om horecapersoneel een basiskennis Nederlands bij te brengen, zijn dan ook aan te moedigen.

Tot slot, collega Caroline Désir betreurt dat de btw-verlaging niet wordt doorgerekend aan de consument. Ik laat haar opmerken dat, naar aanleiding van deze maatregel, van de horecasector in de eerste plaats een inspanning op vlak van werkgelegenheid wordt verwacht en geen prijs-verlaging. Daarvoor is een verlaging van 21% naar 12% btw, en niet de verhoopte 6 %, waar wij steeds voorstander van waren, immers te klein.

Er werden met de sector duidelijke afspraken gemaakt. Het verlaagde btw-tarief is gekoppeld aan een aantal verbintenissen. Ik citeer uit het antwoord van minister van Financiën Reynders in de Handelingen van de Senaat: "Concreet heeft de sector er zich toe verbonden binnen een termijn van 18 maanden na de verlaging van het btw-tarief voor 6.000 nieuwe jobs te zorgen, waarvan 2.000 tegen het einde van 2010, en over een periode van twee kalenderjaren na de invoering van het verlaagd btw-tarief 10.000 nieuwe jobs te creëren, een cijfer dat kan worden opgetrokken tot 18.000 tegen eind december 2012, als het btw-tarief op 1 januari 2011 van 12 naar 6 % wordt verlaagd".

Niet onbelangrijk is dat de sector er zich ook toe heeft verbonden om reeds in het najaar van 2010 de behaalde resultaten met de overheid te evalueren. Vier weken nadat de maatregel van kracht is, lijkt het mij iets te voorbarig om de invloed ervan op de werkgelegenheid te meten. Misschien kan de minister ons toch al wat gegevens verstrekken.

(Applaus bij Open VLD)

Mevrouw de voorzitter.- De heer Vanhalewyn heeft het woord.

De heer Vincent Vanhalewyn *(in het Frans).- De horeca is zeer belangrijk voor de Brusselse economie. De sector levert veel banen op, banen die bovendien niet in aanmerking komen voor delokalisatie en die geschikt zijn voor laag-geschoolden.*

Vele studies, onder meer van de ULB en van het Brussels Observatorium voor de Arbeidsmarkt en

un développement qui repose sur les besoins, mais aussi sur les ressources de Bruxelles et de ses habitants.

Le constat de cette importance pour l'économie bruxelloise n'est pas le fruit d'une intuition, mais bien d'une déduction méthodologique, voire académique. Plusieurs études ont en effet démontré que les secteurs porteurs d'emplois pour les Bruxellois les moins qualifiés étaient, outre l'horeca, la construction ainsi que le tertiaire de proximité ou le non-marchand.

Je pense, entre autres, à une étude de l'IGEAT (Institut de gestion de l'environnement et d'aménagement du territoire) de mars 2004, commanditée par le groupe ECOLO, mais aussi à une étude d'avril 2005, commanditée par le gouvernement précédent à l'Observatoire bruxellois des marchés du travail et des qualifications, et ce dans le cadre du C2E et de son chantier 21.

Ces études montrent notamment que le secteur de l'horeca offre, par rapport aux autres secteurs d'activité bruxellois, davantage de perspectives d'emplois aux personnes faiblement qualifiées : 45% pour l'horeca contre 20%, en moyenne, pour les autres secteurs.

C'est la raison pour laquelle nous en appelons à ce que l'ensemble des leviers économiques dont disposent la Région et les autres entités bruxelloises - COCOF et VGC - soient prioritairement utilisés en faveur de ces différents secteurs. Lorsque je parle de la COCOF et de la VGC, je pense au soutien que ces entités peuvent apporter au secteur du tourisme et des congrès, aux initiatives prises au sein de Bruxelles Formation et du VDAB, à la création toute prochaine, au CERIA (Centre d'enseignement et de recherche des industries alimentaires), d'un centre de technologie avancée et à la valorisation de 2012 comme année de la gastronomie.

Cependant, le débat qui nous occupe aujourd'hui - la baisse de la TVA et ses conséquences en matière d'emploi - ne porte pas sur les leviers dont dispose la Région pour promouvoir ce secteur, mais bien sur les conséquences de la décision fédérale de diminution de la TVA dans le secteur de l'horeca. Cette décision, une fois n'est pas coutume, pourrait se révéler très profitable à la Région bruxelloise, vu l'importance de ce secteur dans notre économie.

de Kwalificaties, hebben aangetoond dat de horeca, naast de bouwsector en de non-profit-sector, de meeste banen schept voor laag-geschoolde Brusselaars.

Daarom moeten het gewest, de COCOF en de VGC hun bevoegdheden prioritair benutten om deze sector te steunen. De gemeenschaps-commissies kunnen bijvoorbeeld inspanningen doen om het toerisme en het congresleven te stimuleren, opleidingen en referentiecentra steunen, enzovoort.

De verlaging van de BTW voor de horeca is een federale beslissing die zeer gunstig kan uitpakken voor Brussel gezien het grote aandeel van de sector in de economie van deze stad.

Het gewest moet nagaan op welke manier het deze maatregel zo voordelig mogelijk kan toepassen. De beslissing kwam er op vraag van de sector, niet met het oog op een prijsverlaging voor de klant, maar om de rentabiliteit op te krikken, de werk-gelegenheid zo mogelijk uit te breiden en het zwartwerk te regulariseren.

Hoe zult u er via Actiris voor zorgen dat eventuele nieuwe banen in de eerste plaats naar Brusselaars gaan? Volgens welke procedure zult u diploma's en competenties erkennen? Zult u overleg plegen met Bruxelles Formation en de VDAB om de Brusselse werkzoekenden voor te bereiden op nieuwe jobs? Op welke manier zal de regering de initiatieven van de COCOF kracht bijzetten? Zal de gewestelijke arbeidsinspectie nu intensiever controleren of de wetgeving wordt nageleefd?

(Applaus bij de meerderheid)

Je ne reviendrai pas sur l'opportunité coût-bénéfice de cette réforme, qui ne concerne pas notre assemblée, mais plutôt sur les dispositifs que la Région doit mettre en place pour qu'elle soit la plus bénéfique possible. Nous le savons, cette décision a été prise à la demande du secteur. Celui-ci s'est d'ailleurs engagé de manière non contraignante, non à diminuer les prix, mais à bien, au pire, à éviter certaines faillites et, au mieux, à régulariliser l'emploi existant, voire à le développer.

Mes questions rejoignent celles déjà posées. M. le ministre, quel dispositif comptez-vous mettre en place avec Actiris afin que d'éventuels nouveaux emplois bénéficient prioritairement aux demandeurs d'emploi bruxellois ? Comme le demande ma collègue Olivia P'tito, quelle procédure d'équivalence ou de validation des diplômes et des compétences avez-vous envisagée ?

Quelle concertation avez-vous prévue avec Bruxelles formation et le VDAB afin que les demandeurs d'emploi bruxellois puissent répondre au mieux à d'éventuelles nouvelles offres ? Quelle synergie avez-vous développée afin de renforcer les initiatives du Collège de la Commission communautaire française dont j'ai déjà parlé ?

Enfin, avez-vous accentué ou comptez-vous accentuer les contrôles de l'Inspection régionale de l'emploi afin de vérifier si les membres du personnel employés dans ces établissements répondent aux diverses législations en matière de travail et d'emploi ?

(Applaudissements sur les bancs de la majorité)

Mme la présidente.- Nous allons laisser au ministre le temps de répondre à toutes ces questions. Nous reprendrons le débat cet après-midi.

- La séance est levée à 12h23.

Mevrouw de voorzitter.- Wij zullen dit debat deze namiddag voortzetten.

- De vergadering wordt gesloten om 12.23 uur.

ANNEXES

COUR CONSTITUTIONNELLE

EN APPLICATION DE L'ARTICLE 76 DE LA LOI SPÉCIALE DU 6 JANVIER 1989 SUR LA COUR CONSTITUTIONNELLE, LA COUR CONSTITUTIONNELLE NOTIFIE :

- le recours en annulation totale ou partielle de l'article 1er du décret de la Région wallonne du 30 avril 2009 « modifiant le décret du 27 novembre 1997 modifiant le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine », introduit par Patrick Vantomme et autres (n° 4828 du rôle).

- le recours en annulation du décret de la Région flamande du 8 mai 2009 « modifiant le décret REG du 2 avril 2004, en ce qui concerne l'extension relative aux activités aéronautiques », et, à titre subsidiaire, de l'article 4 du décret du 8 mai 2009 précité, en ce qu'il insère un article 20bis dans le décret REG du 2 avril 2004, introduit par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale (n° 4831 du rôle).

EN APPLICATION DE L'ARTICLE 77 DE LA LOI SPÉCIALE DU 6 JANVIER 1989 SUR LA COUR CONSTITUTIONNELLE, LA COUR CONSTITUTIONNELLE NOTIFIE :

- les questions préjudicielles relatives aux articles 49 et 183 du Code des impôts sur les revenus 1992, posées par le Tribunal de première instance de Mons (n° 4819du rôle).

- la question préjudicielle relative aux articles 6 et 14, alinéa 3, de la section 2bis (« Des règles particulières aux baux commerciaux ») du livre III, titre VIII, chapitre II, du Code civil, posée par la Cour de cassation (n° 4821 du rôle).

BIJLAGEN

GRONDWETTELIJK HOF

IN UITVOERING VAN ARTIKEL 76 VAN DE BIJZONDERE WET VAN 6 JANUARI 1989 OP HET GRONDWETTELIJK HOF, GEEFT HET GRONDWETTELIJK HOF KENNIS VAN:

- het beroep tot gehele of gedeeltelijke vernietiging van artikel 1 van het decreet van het Waalse Gewest van 30 april 2009 « tot wijziging van het decreet van 27 november 1997 tot wijziging van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium », ingesteld door Patrick Vantomme en anderen (nr. 4828 van de rol).

- het beroep tot vernietiging van het decreet van het Vlaamse Gewest van 8 mei 2009 « houdende wijziging van het REG-decreet van 2 april 2004, wat de uitbreiding tot luchtvaartactiviteiten betreft », en, in ondergeschikte orde, van artikel 4 van voormeld decreet van 8 mei 2009, in zoverre het een artikel 20bis invoegt in het REG-decreet van 2 april 2004, ingesteld door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering (nr. 4831 van de rol).

IN UITVOERING VAN ARTIKEL 77 VAN DE BIJZONDERE WET VAN 6 JANUARI 1989 OP HET GRONDWETTELIJK HOF, GEEFT HET GRONDWETTELIJK HOF KENNIS VAN:

- de prejudiciële vragen betreffende de artikelen 49 en 183 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Bergen (nr. 4819 van de rol).

- de prejudiciële vraag over de artikelen 6 en 14, derde lid, van afdeling 2bis (« Regels betreffende de handelshuur in het bijzonder ») van boek III, titel VIII, hoofdstuk II, van het Burgerlijk Wetboek, gesteld door het Hof van Cassatie

- les questions préjudicielles relatives à l'article 6.1.1, alinéas 3 et 4, du « Code flamand de l'aménagement du territoire » (coordination du 15 mai 2009), posées par la Cour d'appel de Gand (n°s 4824 et 4832 du rôle – affaires jointes).

- la question préjudicielle relative à l'article 1er du décret de la Région wallonne du 30 avril 2009 « modifiant le décret du 27 novembre 1997 modifiant le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine », posée par le Conseil d'État (n° 4826 du rôle).

- la question préjudicielle concernant l'article 23 de la loi du 21 décembre 1998 relative à la sécurité lors des matches de football, tel qu'il était applicable avant sa modification par la loi du 25 avril 2007, posée par la Cour de cassation (n° 4827 du rôle).

- la question préjudicielle concernant les articles 12, 13 et 34 de la loi du 17 juillet 1963 relative à la sécurité sociale d'outre-mer, posée par le Tribunal du travail d'Anvers (n° 4829 du rôle).

- la question préjudicielle relative à l'article 19, alinéa 1er, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées par l'arrêté royal du 12 janvier 1973, posée par le Conseil d'État (n° 4830 du rôle).

- la question préjudicielle relative à l'article 13 de la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987, posée par le Conseil d'État (n° 4833 du rôle).

- la question préjudicielle relative aux articles 40 à 47 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, posée par le Tribunal de première instance de Liège (n° 4835 du rôle).

- la question préjudicielle relative à l'article 335, § 3, du Code civil, posée par le Tribunal de première instance de Huy (n° 4836 du rôle).

(nr. 4821 van de rol).

- de prejudiciële vragen betreffende artikel 6.1.1, derde en vierde lid, van de « Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening » (coördinatie van 15 mei 2009), gesteld door het Hof van Beroep te Gent (nrs. 4824 en 4832 van de rol – samengevoegde zaken).

- de prejudiciële vraag betreffende artikel 1 van het decreet van het Waalse Gewest van 30 april 2009 « tot wijziging van het decreet van 27 november 1997 tot wijziging van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium », gesteld door de Raad van State (nr. 4826 van de rol).

- de prejudiciële vraag over artikel 23 van de wet van 21 december 1998 betreffende de veiligheid bij voetbalwedstrijden, zoals dat artikel van toepassing was vóór de wijziging ervan bij de wet van 25 april 2007, gesteld door het Hof van Cassatie (nr. 4827 van de rol).

- de prejudiciële vraag over de artikelen 12, 13 en 34 van de wet van 17 juli 1963 betreffende de overzeese sociale zekerheid, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Antwerpen (nr. 4829 van de rol).

- de prejudiciële vraag betreffende artikel 19, eerste lid, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 12 januari 1973, gesteld door de Raad van State (nr. 4830 van de rol).

- de prejudiciële vraag betreffende artikel 13 van de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987, gesteld door de Raad van State (nr. 4833 van de rol).

- de prejudiciële vraag over de artikelen 40 tot 47 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Luik (nr. 4835 van de rol).

- de prejudiciële vraag betreffende artikel 335, § 3, van het Burgerlijk Wetboek, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Hoei (nr. 4836 van de rol).

- la question préjudicielle relative à l'article 82, alinéas 1er et 2, de la loi du 8 août 1997 sur les faillites, tel qu'il a été modifié par la loi du 18 juillet 2008, posée par le Juge de paix du deuxième canton de Bruges (n° 4837 du rôle).

- la question préjudicielle concernant l'article 9, alinéa 2, de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations, posée par le Conseil d'État (n° 4838 du rôle).

- de prejudiciële vraag betreffende artikel 82, eerste en tweede lid, van de faillissementswet van 8 augustus 1997, zoals gewijzigd bij de wet van 18 juli 2008, gesteld door de Vrederechter van het tweede kanton Brugge (nr. 4837 van de rol).

- de prejudiciële vraag over artikel 9, tweede lid, van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige produkten en andere door middel van leidingen, gesteld door de Raad van State (nr. 4838 van de rol).

PRÉSENCES EN COMMISSION

Commission du logement et de la rénovation urbaine

12 janvier 2010

Présents

Membres effectifs
MM. Michel Colson, Olivier de Clippele, Vincent De Wolf, Mme Fatoumata Sidibe.
Mme Michèle Carthé, MM. Mohamed Daïf, Alain Hutchinson.
MM. Vincent Lurquin, Alain Maron, Mme Marie Nagy.
Mme Céline Fremault.
M. Fouad Ahidar.
M. Dominiek Lootens-Stael.

Membres suppléants
M. Mohamed Ouriaghli (en remplacement partim de M. Mohamed Daïf).
Mme Mahinur Ozdemir (en remplacement de M. Bertin Mampaka Mankamba).
Mme Elke Roex.

Autres membres
Mme Françoise Dupuis, M. Walter Vandenbossche (en remplacement de Mme Bianca Debaets), Mme Elke Van den Brandt.

Excusés

Mme Bianca Debaets, M. Bertin Mampaka Mankamba.

AANWEZIGHEDEN IN DE COMMISSIES

Commissie voor de huisvesting en stadsvernieuwing

12 januari 2010

Aanwezig

Vaste leden
De heren Michel Colson, Olivier de Clippele, Vincent De Wolf, mevr. Fatoumata Sidibe.
Mevr. Michèle Carthé, de heren Mohamed Daïf, Alain Hutchinson.
De heren Vincent Lurquin, Alain Maron, mevr. Marie Nagy.
Mevr. Céline Fremault.
De heer Fouad Ahidar.
De heer Dominiek Lootens-Stael.

Plaatsvervangers
De heer Mohamed Ouriaghli (ter vervanging partim van de heer Mohamed Daïf).
Mevr. Mahinur Ozdemir (ter vervanging van de heer Bertin Mampaka Mankamba).
Mevr. Elke Roex.

Andere leden
Mevr. Françoise Dupuis, de heer Walter Vandenbossche (ter vervanging van mevr. Bianca Debaets), mevr. Elke Van den Brandt.

Verontschuldigd

Mevr. Bianca Debaets, de heer Bertin Mampaka Mankamba.

Commission de l'environnement, de la conservation de la nature, de la politique de l'eau et de l'énergie

12 janvier 2010

Présents

Membres effectifs
Mme Béatrice Fraiteur.
M. Ahmed El Ktibi, Mme Olivia P'tito.
MM. Ahmed Mouhssin, Arnaud Pinxteren, Vincent Vanhalewyn.
M. Hervé Doyen, Mme Mahinur Ozdemir.
Mme Els Ampe.
Mme Sophie Brouhon.
Mme Greet Van Linter.

Membres suppléants
MM. Mohamed Daïf, Alain Hutchinson.
Mme Anne Dirix, M. Yaron Pesztat.
M. André du Bus de Warnaffe.
Mme Brigitte De Pauw.
M. Fouad Ahidar.

Autres membres
Mme Michèle Carthé, MM. Mohammadi Chahid, Michel Colson, Olivier de Clippele, Paul De Ridder, Mme Françoise Dupuis, MM. Didier Gosuin, Vincent Lurquin, Mme Annemie Maes, M. Alain Maron, Mme Marie Nagy, M. Mohamed Ouriaghli, Mmes Elke Roex, Elke Van den Brandt.

Excusés

MM. Jacques Brotchi, Alain Destexhe, Mme Caroline Persoons.

Absent

M. Bea Diallo.

Commissie voor leefmilieu, natuurbehoud, waterbeleid en energie

12 januari 2010

Aanwezig

Vaste leden
Mevr. Béatrice Fraiteur.
De heer Ahmed El Ktibi, mevr. Olivia P'tito.
De heren Ahmed Mouhssin, Arnaud Pinxteren, Vincent Vanhalewyn.
De heer Hervé Doyen, mevr. Mahinur Ozdemir.
Mevr. Els Ampe.
Mevr. Sophie Brouhon.
Mevr. Greet Van Linter.

Plaatsvervangers
De heren Mohamed Daïf, Alain Hutchinson.
Mevr. Anne Dirix, de heer Yaron Pesztat.
De heer André du Bus de Warnaffe.
Mevr. Brigitte De Pauw.
De heer Fouad Ahidar.

Andere leden
Mevr. Michèle Carthé, de heren Mohammadi Chahid, Michel Colson, Olivier de Clippele, Paul De Ridder, mevr. Françoise Dupuis, de heren Didier Gosuin, Vincent Lurquin, mevr. Annemie Maes, de heer Alain Maron, mevr. Marie Nagy, de heer Mohamed Ouriaghli, mevr. Elke Roex, mevr. Elke Van den Brandt.

Verontschuldigd

De heren Jacques Brotchi, Alain Destexhe, mevr. Caroline Persoons.

Afwezig

De heer Bea Diallo.

Commission des affaires économiques, chargée de la politique économique, de la politique de l'emploi et de la recherche scientifique

13 janvier 2010

Présents

Membres effectifs
Mme Nadia El Yousfi.
MM. Arnaud Pinxteren, Vincent Vanhalewyn.
M. Ahmed El Khannouss.
M. Walter Vandenbossche.

Membres suppléants
Mme Anne-Charlotte d'Ursel.
Mme Olivia P'tito.
Mme Mahinur Ozdemir.
Mme Elke Van den Brandt.

Autre membre
M. Mohamed Azzouzi.

Excusés

Mme Françoise Bertieaux, MM. Hamza Fassi-Fihri, Joël Riguelle.

Absents

M. Serge de Patoul, Mmes Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Antoinette Spaak, Sfia Bouarfa, Caroline Désir, M. Ahmed Mouhssin, Mme Elke Roex, M. Johan Demol.

Commissie voor de economische zaken, belast met het economisch beleid, het werkgelegenheidsbeleid en het wetenschappelijk onderzoek

13 januari 2010

Aanwezig

Vaste leden
Mevr. Nadia El Yousfi.
De heren Arnaud Pinxteren, Vincent Vanhalewyn.
De heer Ahmed El Khannouss.
De heer Walter Vandenbossche.

Plaatsvervangers
Mevr. Anne-Charlotte d'Ursel.
Mevr. Olivia P'tito.
Mevr. Mahinur Ozdemir.
Mevr. Elke Van den Brandt.

Ander lid
De heer Mohamed Azzouzi.

Verontschuldigd

Mevr. Françoise Bertieaux, de heren Hamza Fassi-Fihri, Joël Riguelle.

Afwezig

De heer Serge de Patoul, mevr. Jacqueline Rousseaux, mevr. Françoise Schepmans, mevr. Antoinette Spaak, mevr. Sfia Bouarfa, mevr. Caroline Désir, de heer Ahmed Mouhssin, mevr. Elke Roex, de heer Johan Demol.

Commission de l'infrastructure, chargée des travaux publics et des communications

13 janvier 2010

Présents

Membres effectifs
M. Willem Draps, Mmes Béatrice Fraiteur, Cécile Jodogne, M. Gaëtan Van Goidsenhoven.
MM. Philippe Close, Jamal Ikazban, Emin Özkara.
M. Aziz Albishari, Mme Céline Delforge.
Mme Danielle Caron.
Mme Carla Dejonghe.
M. Jef Van Damme.
M. Johan Demol.

Membres suppléants
Mme Viviane Teitelbaum.
Mme Annemie Maes.
M. Dominiek Lootens-Stael.

Autres membres
M. Vincent De Wolf, Mme Marion Lemesre, M. Joël Riguelle (en remplacement de M. Hervé Doyen).

Excusés

MM. Jean-Claude Defossé, Hervé Doyen, Philippe Pivin.

Commissie voor de infrastructuur, belast met openbare werken en verkeerswezen

13 januari 2010

Aanwezig

Vaste leden
De heer Willem Draps, mevr. Béatrice Fraiteur, mevr. Cécile Jodogne, de heer Gaëtan Van Goidsenhoven.
De heren Philippe Close, Jamal Ikazban, Emin Özkara.
De heer Aziz Albishari, mevr. Céline Delforge.
Mevr. Danielle Caron.
Mevr. Carla Dejonghe.
De heer Jef Van Damme.
De heer Johan Demol.

Plaatsvervangers
Mevr. Viviane Teitelbaum.
Mevr. Annemie Maes.
De heer Dominiek Lootens-Stael.

Andere leden
De heer Vincent De Wolf, mevr. Marion Lemesre, de heer Joël Riguelle (ter vervanging van de heer Hervé Doyen).

Verontschuldigd

De heren Jean-Claude Defossé, Hervé Doyen, Philippe Pivin.

Commission des finances, du budget, de la fonction publique, des relations extérieures et des affaires générales

14 janvier 2010

Présents

Membres effectifs
M. Didier Gosuin.
Mme Françoise Dupuis.
M. Yaron Pesztat, Mme Barbara Trachte.
MM. André du Bus de Warnaffe, Joël Riguelle.
Mme Sophie Brouhon.

Membres suppléants
Mmes Françoise Schepmans, Antoinette Spaak, Viviane Teitelbaum.
M. Hamza Fassi-Fihri.
Mme Elke Roex.

Autres membres
Mmes Bianca Debaets, Nadia El Yousfi, Béatrice Fraiteur, Annemie Maes, M. Philippe Pivin, Mme Jacqueline Rousseaux.

Excusés

Mmes Zakia Khattabi, Anne Sylvie Mouzon, MM. Ahmed Mouhssin, Eric Tomas.

Absents

MM. Olivier de Clippele, Serge de Patoul, Mmes Marion Lemesre, Brigitte De Pauw, M. Johan Demol.

Commissie voor de financiën, begroting, openbaar ambt, externe betrekkingen en algemene zaken

14 januari 2010

Aanwezig

Vaste leden
De heer Didier Gosuin.
Mevr. Françoise Dupuis.
De heer Yaron Pesztat, mevr. Barbara Trachte.
De heren André du Bus de Warnaffe, Joël Riguelle.
Mevr. Sophie Brouhon.

Plaatsvervangers
Mevr. Françoise Schepmans, mevr. Antoinette Spaak, mevr. Viviane Teitelbaum.
De heer Hamza Fassi-Fihri.
Mevr. Elke Roex.

Andere leden
Mevr. Bianca Debaets, mevr. Nadia El Yousfi, mevr. Béatrice Fraiteur, mevr. Annemie Maes, de heer Philippe Pivin, mevr. Jacqueline Rousseaux.

Verontschuldigd

Mevr. Zakia Khattabi, mevr. Anne Sylvie Mouzon, de heren Ahmed Mouhssin, Eric Tomas.

Afwezig

De heren Olivier de Clippele, Serge de Patoul, mevr. Marion Lemesre, mevr. Brigitte De Pauw, de heer Johan Demol.

Comité d'avis pour l'égalité des chances entre hommes et femmes

18 janvier 2010

Présents

Mmes Anne-Charlotte d'Ursel, Fatoumata Sidibe.
Mmes Nadia El Yousfi, Olivia P'tito.
Mme Dominique Braeckman.
Mme Brigitte De Pauw.
M. Fouad Ahidar.

Autres membres
Mmes Mahinur Ozdemir (en remplacement de Mme Céline Fremault), Jacqueline Rousseaux, Fatiha Saïdi (en remplacement de M. Bea Diallo), Elke Van den Brandt.

Excusés

Mme Danielle Caron, M. Bea Diallo, Mmes Céline Fremault, Zakia Khattabi, Viviane Teitelbaum.

Absents

Mmes Cécile Jodogne, Céline Delforge, Greet Van Linter.

Adviescomité voor gelijke kansen voor mannen en vrouwen

18 januari 2010

Aanwezig

Mevr. Anne-Charlotte d'Ursel, mevr. Fatoumata Sidibe.
Mevr. Nadia El Yousfi, mevr. Olivia P'tito.
Mevr. Dominique Braeckman.
Mevr. Brigitte De Pauw.
De heer Fouad Ahidar.

Andere leden
Mevr. Mahinur Ozdemir (ter vervanging van mevr. Céline Fremault), mevr. Jacqueline Rousseaux, mevr. Fatiha Saïdi (ter vervanging van de heer Bea Diallo), mevr. Elke Van den Brandt.

Verontschuldigd

Mevr. Danielle Caron, de heer Bea Diallo, mevr. Céline Fremault, mevr. Zakia Khattabi, mevr. Viviane Teitelbaum.

Afwezig

Mevr. Cécile Jodogne, mevr. Céline Delforge, mevr. Greet Van Linter.

Commission de l'environnement, de la conservation de la nature, de la politique de l'eau et de l'énergie

19 janvier 2010

Présents

Membres effectifs
M. Jacques Brotchi, Mme Béatrice Fraiteur.
MM. Bea Diallo, Ahmed El Ktibi, Mme Olivia P'tito.
MM. Ahmed Mouhssin, Arnaud Pinxteren, Vincent Vanhalewyn.
M. Hervé Doyen, Mme Mahinur Ozdemir.
Mme Els Ampe.

Membres suppléants
MM. Mohamed Daïf, Alain Hutchinson.
M. Yaron Pesztat.
M. André du Bus de Warnaffe.
Mme Brigitte De Pauw.

Autres membres
Mmes Danielle Caron, Anne Dirix, M. Didier Gosuin, Mme Zakia Khattabi, M. Herman Mennekens, Mmes Elke Roex, Elke Van den Brandt.

Excusés

Mmes Sophie Brouhon, Annemie Maes, M. Gaëtan Van Goidsenhoven.

Absents

M. Alain Destexhe, Mmes Caroline Persoons, Greet Van Linter.

Commissie voor leefmilieu, natuurbehoud, waterbeleid en energie

19 januari 2010

Aanwezig

Vaste leden
De heer Jacques Brotchi, mevr. Béatrice Fraiteur.
De heren Bea Diallo, Ahmed El Ktibi, mevr. Olivia P'tito.
De heren Ahmed Mouhssin, Arnaud Pinxteren, Vincent Vanhalewyn.
De heer Hervé Doyen, mevr. Mahinur Ozdemir.
Mevr. Els Ampe.

Plaatsvervangers
De heren Mohamed Daïf, Alain Hutchinson.
De heer Yaron Pesztat.
De heer André du Bus de Warnaffe.
Mevr. Brigitte De Pauw.

Andere leden
Mevr. Danielle Caron, mevr. Anne Dirix, de heer Didier Gosuin, mevr. Zakia Khattabi, de heer Herman Mennekens, mevr. Elke Roex, mevr. Elke Van den Brandt.

Verontschuldigd

Mevr. Sophie Brouhon, mevr. Annemie Maes, de heer Gaëtan Van Goidsenhoven.

Afwezig

De heer Alain Destexhe, mevr. Caroline Persoons, mevr. Greet Van Linter.

Commission du logement et de la rénovation urbaine

19 janvier 2010

Présents

Membres effectifs
MM. Michel Colson, Olivier de Clippele, Vincent De Wolf.
MM. Mohamed Daïf, Alain Hutchinson.
MM. Vincent Lurquin, Alain Maron, Mme Marie Nagy.
Mme Céline Fremault.
Mme Bianca Debaets.
M. Fouad Ahidar.
M. Dominiek Lootens-Stael.

Membres suppléants
M. Mohammadi Chahid.
Mme Anne Dirix.

Autres membres
Mmes Anne Herscovici, Zakia Khattabi.

Excusé

M. Bertin Mampaka Mankamba.

Absents

Mmes Fatoumata Sidibe, Michèle Carthé.

Commissie voor de huisvesting en stadsvernieuwing

19 januari 2010

Aanwezig

Vaste leden
De heren Michel Colson, Olivier de Clippele, Vincent De Wolf.
De heren Mohamed Daïf, Alain Hutchinson.
De heren Vincent Lurquin, Alain Maron, mevr. Marie Nagy.
Mevr. Céline Fremault.
Mevr. Bianca Debaets.
De heer Fouad Ahidar.
De heer Dominiek Lootens-Stael.

Plaatsvervangers
De heer Mohammadi Chahid.
Mevr. Anne Dirix.

Andere leden
Mevr. Anne Herscovici, mevr. Zakia Khattabi.

Verontschuldigd

De heer Bertin Mampaka Mankamba.

Afwezig

Mevr. Fatoumata Sidibe, mevr. Michèle Carthé.

Commission de l'aménagement du territoire, de l'urbanisme et de la politique foncière

20 janvier 2010

Présents

Membres effectifs
Mme Cécile Jodogne.
MM. Mohammadi Chahid, Mohamed Ouriaghli, Mme Fatiha Saïdi.
Mmes Anne Dirix, Marie Nagy.
Mmes Julie de Groote, Mahinur Ozdemir.
Mme Annemie Maes.
M. Jef Van Damme.

Autre membre
Mme Brigitte De Pauw.

Excusés

M. Willem Draps, Mme Marion Lemesre.

Absents

Mmes Anne-Charlotte d'Ursel, Gisèle Mandaila, Viviane Teitelbaum, MM. Alain Maron, Johan Demol.

Commissie voor de ruimtelijke ordening, de stedenbouw en het grondbeleid

20 januari 2010

Aanwezig

Vaste leden
Mevr. Cécile Jodogne.
De heren Mohammadi Chahid, Mohamed Ouriaghli, mevr. Fatiha Saïdi.
Mevr. Anne Dirix, mevr. Marie Nagy.
Mevr. Julie de Groote, mevr. Mahinur Ozdemir.
Mevr. Annemie Maes.
De heer Jef Van Damme.

Ander lid
Mevr. Brigitte De Pauw.

Verontschuldigd

De heer Willem Draps, mevr. Marion Lemesre.

Afwezig

Mevr. Anne-Charlotte d'Ursel, mevr. Gisèle Mandaila, mevr. Viviane Teitelbaum, de heren Alain Maron, Johan Demol.

Commission de l'infrastructure, chargée des travaux publics et des communications

20 janvier 2010

Présents

Membres effectifs
Mme Cécile Jodogne, M. Gaëtan Van Goidsenhoven.
MM. Philippe Close, Jamal Ikazban, Emin Özkara.
MM. Aziz Albishari, Jean-Claude Defossé, Mme Céline Delforge.
Mme Danielle Caron.
M. Jef Van Damme.

Membres suppléants
Mme Viviane Teitelbaum.
MM. Arnaud Pinxteren, Vincent Vanhalewyn.
Mme Annemie Maes.
M. Dominiek Lootens-Stael.

Autres membres
Mmes Bianca Debaets, Julie de Groote, M. Philippe Pivin, Mme Fatiha Saïdi.

Excusés

Mme Carla Dejonghe, MM. Vincent De Wolf, Willem Draps.

Absents

Mme Béatrice Fraiteur, MM. Hervé Doyen, Johan Demol.

Commissie voor de infrastructuur, belast met openbare werken en verkeerswezen

20 januari 2010

Aanwezig

Vaste leden
Mevr. Cécile Jodogne, de heer Gaëtan Van Goidsenhoven.
De heren Philippe Close, Jamal Ikazban, Emin Özkara.
De heren Aziz Albishari, Jean-Claude Defossé, mevr. Céline Delforge.
Mevr. Danielle Caron.
De heer Jef Van Damme.

Plaatsvervangers
Mevr. Viviane Teitelbaum.
De heren Arnaud Pinxteren, Vincent Vanhalewyn.
Mevr. Annemie Maes.
De heer Dominiek Lootens-Stael.

Andere leden
Mevr. Bianca Debaets, mevr. Julie de Groote, de heer Philippe Pivin, mevr. Fatiha Saïdi.

Verontschuldigd

Mevr. Carla Dejonghe, de heren Vincent De Wolf, Willem Draps.

Afwezig

Mevr. Béatrice Fraiteur, de heren Hervé Doyen, Johan Demol.

Commission des affaires économiques, chargée de la politique économique, de la politique de l'emploi et de la recherche scientifique

20 janvier 2010

Présents

Membres effectifs
M. Serge de Patoul, Mme Françoise Schepmans.
Mmes Sfia Bouarfa, Caroline Désir, Nadia El Yousfi.
MM. Ahmed Mouhssin, Arnaud Pinxteren, Vincent Vanhalewyn.
M. Hamza Fassi-Fihri.
M. Walter Vandenbossche.

Membres suppléants
Mme Marion Lemesre.
Mme Olivia P'tito.
Mme Julie de Groote.
Mme Elke Van den Brandt.

Autres membres
M. Mohamed Azzouzi, Mme Brigitte De Pauw, MM. Jamal Ikazban, Vincent Lurquin, Joël Riguelle, Jef Van Damme.

Absents

Mmes Jacqueline Rousseaux, Antoinette Spaak, M. Ahmed El Khannouss, Mme Elke Roex, M. Johan Demol.

Commissie voor de economische zaken, belast met het economisch beleid, het werkgelegenheidsbeleid en het wetenschappelijk onderzoek

20 januari 2010

Aanwezig

Vaste leden
De heer Serge de Patoul, mevr. Françoise Schepmans.
Mevr. Sfia Bouarfa, mevr. Caroline Désir, mevr. Nadia El Yousfi.
De heren Ahmed Mouhssin, Arnaud Pinxteren, Vincent Vanhalewyn.
De heer Hamza Fassi-Fihri.
De heer Walter Vandenbossche.

Plaatsvervangers
Mevr. Marion Lemesre.
Mevr. Olivia P'tito.
Mevr. Julie de Groote.
Mevr. Elke Van den Brandt.

Andere leden
De heer Mohamed Azzouzi, mevr. Brigitte De Pauw, de heren Jamal Ikazban, Vincent Lurquin, Joël Riguelle, Jef Van Damme.

Afwezig

Mevr. Jacqueline Rousseaux, mevr. Antoinette Spaak, de heer Ahmed El Khannouss, mevr. Elke Roex, de heer Johan Demol.

Commission des affaires intérieures, chargée des pouvoirs locaux et des compétences d'agglomération

21 janvier 2010

Présents

Membres effectifs
Mmes Isabelle Molenberg, Martine Payfa, M. Philippe Pivin.
MM. Mohamed Azzouzi, Rudi Vervoort.
Mmes Anne Dirix, Barbara Trachte, M. Vincent Vanhalewyn.
Mme Danielle Caron.
M. René Coppens.
Mme Sophie Brouhon.

Membre suppléant
M. Alain Maron.

Autres membres
Mme Bianca Debaets, M. Jean-Claude Defossé, Mmes Brigitte De Pauw, Anne Herscovici, Annemie Maes.

Excusée

Mme Céline Fremault.

Absents

Mme Françoise Bertieaux, MM. Freddy Thielemans, Ahmed El Khannouss, Dominiek Lootens-Stael.

Commissie voor binnenlandse zaken, belast met de lokale besturen en de agglomeratie-bevoegdheden

21 januari 2010

Aanwezig

Vaste leden
Mevr. Isabelle Molenberg, mevr. Martine Payfa, de heer Philippe Pivin.
De heren Mohamed Azzouzi, Rudi Vervoort.
Mevr. Anne Dirix, mevr. Barbara Trachte, de heer Vincent Vanhalewyn.
Mevr. Danielle Caron.
De heer René Coppens.
Mevr. Sophie Brouhon.

Plaatsvervanger
De heer Alain Maron.

Andere leden
Mevr. Bianca Debaets, de heer Jean-Claude Defossé, mevr. Brigitte De Pauw, mevr. Anne Herscovici, mevr. Annemie Maes.

Verontschuldigd

Mevr. Céline Fremault.

Afwezig

Mevr. Françoise Bertieaux, de heren Freddy Thielemans, Ahmed El Khannouss, Dominiek Lootens-Stael.